



GREEK

BASIC COURSE

Volume VIII
Lessons 54 - 60

May 1964

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PREFACE

The Greek (Modern) Course, consisting of 100 lessons in 13 volumes, is one of the Defense Language Institute's Basic Course Series. The material was developed at the Defense Language Institute and approved for publication by the Institute's Curriculum Development Board.

The course is designed to train native English language speakers to Level 3 proficiency in comprehension and speaking and Level 3 proficiency in reading and writing Modern Greek. The texts are intended for classroom use in the Defense Language Institute's intensive programs. Tapes accompany the texts.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TABLE OF CONTENTS

			Page
Lesson 54	Dialogues:	At the Teller's Window. A money order from America.	1-31
	Structural	Features: Verbs in -ΕΥΩ -ΕΥΟΜΑΙ forming their S. Past in -ΕΥΣΑ instead of -ΕΨΑ. Conjugation of typical verb ΘΕΡΑΠΕΥΩ - ΘΕΡΑΠΕΥΟΜΑΙ. Irregular verb ΣΕΒΟΜΑΙ. Masculine nouns in -ΕΑΣ -ΕΙΣ (κουρέας, δεκανέας, ιερέας). Old genitive form τραπέζης.	
Lesson 55	Dialogues:	Homes on the instalment plan. Electrical appliances on credit.	32-62
	Structural	Features: Verbs in -ΖΩ forming their Simple Past in -ΞΑ. Conjugation of typical verb ΠΕΙΡΑΖΩ - ΠΕΙΡΑΖΟΜΑΙ. Verbs ΚΑΝΩ, ΜΕΝΩ and its derivatives ΠΕΡΙΜΕΝΩ and ΕΠΙΜΕΝΩ.	
Lesson 56	Dialogues:	The Olympic Games.	63-92
	Structural	Features: Verbs in -ΑΙΝΩ -ΑΝΑ. Conjugation of typical verb ΖΕΣΤΑΙΝΩ - ΖΕΣΤΑΙΝΟΜΑΙ. Verb ΠΕΘΑΙΝΩ. Masculine nouns in -ΗΣ -ΕΙΣ (συγγενής, εύγενής). Adjectives in -ΗΣ -ΗΔΕΣ (τεμπέλης, τεμπέλα, τεμπέλικο). The adjective γέρος - γριά - γέρικο.	

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

			Page
Lesson 57	Dialogues:	A Snowstorm Disaster caused by the storm.	93-123
	Structural	Features: Verb ΠΝΙΓΩ - ΠΝΙΓΟΜΑΙ. Verbs with vowel stem endings ΑΚΟΥΩ - ΑΚΟΥΣΜΑΙ, ΙΔΡΥΩ - ΙΔΡΥΟΜΑΙ Contracted form of verb ΑΚΟΥΩ in present tense. Contracted verbs ΦΥΣΩ - ΦΥΣΙΕΜΑΙ, ΠΗΔΩ, ΣΚΟΥΝΤΩ - ΣΚΟΥΝΤΙΕΜΑΙ, ΤΡΑΒΩ - ΤΡΑΒΙΕΜΑΙ behaving like verbs with velar (Κ, Γ, Χ, ΓΓ etc.) stem endings in the simple tenses. Verbs with -Ρ stem endings ΠΡΟΣΦΕΡΩ - ΠΡΟΣΦΕΡΟΜΑΙ, ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΑΙ, all derivatives of verb ΦΕΡΩ. Augment placed before basic verb in past tenses of verbs having prefixes. (ΥΠΕΦΕΡΑ, ΔΙΕΦΕΡΑ, etc.).	
Lesson 58	Dialogues:	A Summons to Appear in Court. At the Lawyer's Office.	124-158
	Structural	Features: Verbs having only one stem in active voice (ΤΡΕΜΩ, ΚΡΙΝΩ, etc.). Verbs in -ΥΝΩ -ΥΝΑ and -ΥΝΟΜΑΙ - ΥΝΘΗΚΑ (ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΩ -ΟΜΑΙ, ΔΙΕΥΘΥΝΩ - ΟΜΑΙ, ΑΜΥΝΟΜΑΙ, ΟΞΥΝΟΜΑΙ). Verbs ΚΡΕΜΟΜΑΙ and ΚΡΕΜΩ - ΚΡΕΜΙΕΜΑΙ. Irregular verb ΔΙΑΜΑΡΤΥΡΟΜΑΙ.	

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

		Page
Lesson 59	Dialogues: The Greek Revolution Structural Features: Verbs with stem endings in -ΤΤ or -ΣΣ (ΚΗΡΥΤΤΩ -ΟΜΑΙ, ΠΛΗΤΤΩ, ΠΡΑΤΤΩ). Verbs -ΖΩ behaving like verbs with velar (Κ,Γ,Χ, etc.) stem endings. (ΑΛΛΑΖΩ, ΔΙΑΤΑΖΩ, ΤΑΡΑΖΩ). Verbs ΑΥΞΑΝΩ and ΑΜΑΡΤΑΝΩ. Feminine nouns in -ΤΗΤΑ (ΠΟΙΟΤΗΤΑ, ΠΟΣΟΤΗΤΑ, ΤΑΥΤΟΤΗΤΑ). Neuter nouns in -ΟΝ (ΜΕΛΛΟΝ, ΚΑΘΗΚΟΝ, etc.).	159-186
Lesson 60	Dialogues: Easter in Greece Structural Features: Verbs in -ΑΙΝΩ -ΥΝΑ, -ΑΙΝΩ -ΑΖΑ and -ΑΙΝΩ -ΗΣΑ (ΠΑΧΑΙΝΩ, ΧΟΡΤΑΙΝΩ, ΑΡΡΩΣΤΑΙΝΩ). Verbal nouns in -ΙΜΟ (ΝΤΥΣΙΜΟ, ΠΑΙΞΙΜΟ, etc). Verbal nouns in -ΜΑ (ΜΑΘΗΜΑ, ΚΡΥΩΜΑ, ΠΕΙΡΑΓΜΑ, ΧΑΛΑΣΜΑ, ΚΛΑΜΜΑ, etc.	187-219

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

FIFTY FOURTH LESSON
ΠΕΝΤΗΚΟΣΤΟ ΤΕΤΑΡΤΟ ΜΑΘΗΜΑ
GRAMMAR PERCEPTION DRILL
ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Συνοδεύετε συχνά τή γυναίκα σας στό θέατρο;

Ναί, συνοδεύω συχνά τή γυναίκα μου στό θέατρο.

Τή συνοδεύατε συχνά καί πρίν νά παντρευτῆτε;

Ναί, τή συνόδευα συχνά καί πρίν νά παντρευτῶ.

Θά τή συνοδέψετε καί πάλι, ὅταν (θά) ξαναπάη στό θέατρο;

Ναί, θά τή συνοδέψω καί πάλι, ὅταν (θά) ξαναπάη στό θέατρο.

Σᾶς ἀρέσει νά τή συνοδεύετε;

Ναί, μοῦ ἀρέσει νά τή συνοδεύω.

Θά πήγαινε μόνη της, ἄν δέν τή συνοδεύατε;

Ὄχι, δέ θά πήγαινε μόνη της, ἄν δέν τή συνόδευα.

2.

Ποιός ἀξιωματικός συνόδευσε τό στρατηγό στό ταξίδι του;

Ὁ λοχαγός Α. συνόδευσε τό στρατηγό στό ταξίδι του.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Συνοδεύει πάντα ἕνας ἀξιωματικός τό στρατηγό στά ταξίδια του;

Ναί, ἕνας ἀξιωματικός συνοδεύει πάντα τό στρατηγό στά ταξίδια του.

Συνοδεύεται πάντα ὁ στρατηγός ἀπό ἕναν ἀξιωματικό, ὅταν πηγαίνει ταξίδι;

Ναί, ὁ στρατηγός συνοδεύεται πάντα ἀπό ἕναν ἀξιωματικό, ὅταν πηγαίνει ταξίδι.

Συνοδευόταν ἀπό τό λοχαγό Α στό τελευταῖο ταξίδι πού ἔκανε;

Ναί, συνοδευόταν ἀπό τό λοχαγό Α στό τελευταῖο ταξίδι πού ἔκανε.

Τοῦ ἀρέσει νά συνοδεύεται ἀπ' τό λοχαγό Α;

Ναί, τοῦ ἀρέσει νά συνοδεύεται ἀπ' τό λοχαγό Α.

3.

<u>Ὅταν δέ μᾶς ἐπιτρέπουν νά κάνωμε κάτι, λέμε ὅτι μᾶς ἀπαγορεύουν νά τό κάνωμε</u>. Εἶναι ἀλήθεια ὅτι μᾶς ἀπαγορεύουν νά καπνίζωμε στήν τάξη;

Ναί, εἶναι ἀλήθεια ὅτι μᾶς ἀπαγορεύουν νά καπνίζωμε στήν τάξη.

Εἶναι ἀλήθεια ὅτι μᾶς ἀπαγόρευαν πάντα νά καπνίζωμε στήν τάξη;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ναί, εἶναι ἀλήθεια ὅτι μᾶς ἀπαγόρευαν πάντα νά καπνίζωμε στήν τάξη.

Μᾶς ἀπαγόρευαν νά καπνίζωμε καί στή βιβλιοθήκη;

Ὄχι, δέ μᾶς ἀπαγόρευαν νά καπνίζωμε καί στή βιβλιοθήκη.

Θά στενοχωρεθῆτε, ἄν μᾶς ἀπαγορέψουν νά καπνίζωμε στήν αὐλή;

Ναί, θά στενοχωρεθῶ, ἄν μᾶς ἀπαγορέψουν νά καπνίζωμε στήν αὐλή.

Θά στενοχωρεθῆτε, ἄν μᾶς ἀπαγορεύσουν νά καπνίζωμε στήν αὐλή;

Ναί, θά στενοχωρεθῶ, ἄν μᾶς ἀπαγορεύσουν νά καπνίζωμε στήν αὐλή.

Σᾶς ἔχει ἀπαγορεύσει ὁ γιατρός νά καπνίζετε;

Ὄχι, δέ μοῦ ἔχει ἀπαγορεύσει ὁ γιατρός νά καπνίζω.

4.

Ἀπαγορεύετε συνήθως νά μιλᾶμε στίς βιβλιοθῆκες;

Ναί, ἀπαγορεύεται συνήθως νά μιλᾶμε στίς βιβλιοθῆκες.

Ἀπαγορευόταν πάντα νά μιλᾶμε στίς βιβλιοθῆκες;

Ναί, ἀπαγορευόταν πάντα νά μιλᾶμε στίς βιβλιοθῆκες.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Συμφωνεῖτε πώς πρέπει νά ἀπαγορεύεται νά μιλᾶμε ἐκεῖ;

Ναί, συμφωνῶ πώς πρέπει νά ἀπαγορεύεται νά μιλᾶμε ἐκεῖ.

Νομίζετε πώς πρέπει ν'ἀπαγορευθῆ νά μιλᾶμε καί στόν κινηματογράφο;

Ναί, νομίζω πώς πρέπει ν'ἀπαγορευθῆ νά μιλᾶμε καί στόν κινηματογράφο.

Νομίζετε πώς πρέπει ν'ἀπαγορευθῆ νά μιλᾶμε καί στήν τραπεζαρία;

Ὄχι, δέ νομίζω πώς πρέπει ν'ἀπαγορευθῆ νά μιλᾶμε στήν τραπεζαρία.

5.

Ὅταν ἕνας ἄνθρωπος πού ἦταν ἄρρωστος γίνεται καλά, λέμε ὅτι θεραπεύεται. Θεραπεύονται πολλοί ἄρρωστοι κάθε χρόνο;

Ναί, πολλοί ἄρρωστοι θεραπεύονται κάθε χρόνο.

Θεραπεύθηκαν πολλοί ἄρρωστοι πέρσι;

Ναί, πολλοί ἄρρωστοι θεραπεύθηκαν πέρσι.

Θά θεραπευθοῦν πολλοί ἄρρωστοι καί φέτος;

Ναί, θά θεραπευθοῦν πολλοί ἄρρωστοι καί φέτος.

Ἔχουν θεραπευθῆ ὅλοι οἱ συγγενεῖς σας πού ἦταν ἄρρωστοι;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ναί, ἔχουν θεραπευθῆ ὅλοι οἱ συγγενεῖς μου πού ἦταν ἄρρωστοι.

Θά στενοχωριόσαστε, ἄν δέ θεραπεύονταν;

Ναί, θά στενοχωριόμουν, ἄν δέ θεραπεύονταν.

6.

Εἶναι ἀλήθεια ὅτι ὁ γιατρός τοῦ κυρίου Πολίτη τόν θεράπευσε ἐντελῶς;

Ναί, εἶναι ἀλήθεια ὅτι ὁ γιατρός τοῦ κυρίου Πολίτη τόν θεράπευσε ἐντελῶς.

Εἶναι ἀλήθεια ὅτι ὁ γιατρός του κουράστηκε πολύ γιά νά τόν θεραπεύση;

Ναί, εἶναι ἀλήθεια ὅτι ὁ γιατρός του κουράστηκε πολύ γιά νά τόν θεραπεύση.

Ἤξερε ὁ κύριος Πολίτης ὅτι ὑπῆρχε φόβος νά μή θεραπευθῆ;

Ναί, ἤξερε ὁ κύριος Πολίτης ὅτι ὑπῆρχε φόβος νά μή θεραπευθῆ.

Εἶναι εὐχαριστημένος τώρα πού θεραπεύθηκε;

Ναί, εἶναι πολύ εὐχαριστημένος τώρα πού θεραπεύθηκε.

7.

Ποιός ἔχει μικρότερο βαθμό, ὁ λοχίας ἤ ὁ δεκανέας;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ὁ δεκανέας ἔχει μικρότερο βαθμό.

Εἶναι ἀξιωματικός ὁ δεκανέας;

Ὄχι, ὁ δεκανέας δέν εἶναι ἀξιωματικός.

Ξέρετε κανένα δεκανέα στό σχολεῖο μας;

Ναί, ξέρω κάποιον δεκανέα στό σχολεῖο μας.

Ξέρετε μόνο ἕνα δεκανέα ἤ πολλούς δεκανεῖς στό σχολεῖο μας.

Ξέρω πολλούς δεκανεῖς στό σχολεῖο μας.

Εἶναι εὔκολη ἡ ζωή τοῦ δεκανέα;

Ὄχι, ἡ ζωή τοῦ δεκανέα δέν εἶναι εὔκολη.

Εἶναι εὔκολη ἡ ζωή τῶν δεκανέων;

Ὄχι, ἡ ζωή τῶν δεκανέων δέν εἶναι εὔκολη.

8.

Μιλάει πολύ ὁ κουρέας σας, ὅταν σᾶς κουρεύει;

Ναί, ὁ κουρέας μου μιλάει πολύ, ὅταν μέ κουρεύει.

Εἶναι ἀλήθεια πώς οἱ περισσότεροι κουρεῖς ἀγαποῦν νά μιλοῦν;

Ναί, εἶναι ἀλήθεια πώς οἱ περισσότεροι κουρεῖς ἀγαποῦν νά μιλοῦν.

Μαθαίνει κανείς πολλά νέα ἀπ' τόν κουρέα του;

Ναί, συνήθως μαθαίνει κανείς πολλά νέα ἀπ' τόν κουρέα του.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Πρέπει νά εἶναι πάντα καθαρό τό μαγαζί τοῦ κουρέα;

Ναί, τό μαγαζί τοῦ κουρέα πρέπει νά εἶναι πάντα καθαρό.

Κουρεύεσστε πάντα στόν ἴδιο κουρέα;

Ναί, κουρεύομαι πάντα στόν ἴδιο κουρέα.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE I

Translation

AT THE TELLER'S WINDOW

1. Would you (be able to) cash this check for me, please, Miss?
2. I see, it's a bank money order from a foreign bank.

3. Is this bad? Don't you trust foreign banks?
4. Of course we do (trust them)! But, first of all, we must be sure (assure ourselves) of your identity.

5. Is my passport (proof) enough to prove to you who I am?
6. You can't have a better proof. But please, wait a minute so I can get the O.K. from my superior.

7. What do you need superior's approval for?
8. Because it's forbidden to lower ranking employees like me to cash foreign checks without approval.

9. One question, before you go for (to get) your boss's permission.
10. Yes, sir.

11. What '11 happen if I don't spend all my drachmas before leaving? Would I be able to exchange them for dollars?
12. Yes, sir. We have a special employee at the airports and at the port to change the passengers' drachmas.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE I

ΔΙΑΛΟΓΟΣ I

ΣΤΟ ΤΑΜΕΙΟ ΤΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ

1. Θά μπορούσατε νά μοῦ ἐξαργυρώσετε αὐτό τό τσέκ, σᾶς παρακαλῶ δεσποινίς;
2. Βλέπω εἶναι ἐπιταγή ξένης τραπέζης.

3. Εἶναι κακό αὐτό; Δέν ἐμπιστεύεστε τίς ξένες τράπεζες;
4. Ἀσφαλῶς τίς ἐμπιστευόμαστε. Πρέπει ὅμως πρῶτ' ἀπ' ὅλα νά βεβαιωθοῦμε γιά τήν ταυτότητά σας.

5. Εἶναι ἀρκετό τό διαβατήριό μου νά σᾶς ἀποδείξη ποιός εἶμαι;
6. Δέν μπορεῖτε νά ἔχετε καλύτερη ἀπόδειξη. Περιμένετε ἕνα λεπτό ὅμως νά πάρω τήν ἔγκριση τοῦ προϊσταμένου μου.

7. Γιατί χρειάζεστε τήν ἔγκριση τοῦ προϊσταμένου σας;
8. Γιατί ἀπαγορεύεται σέ κατωτέρους ὑπαλλήλους σάν ἐμένα νά ἐξαργυρώνουν ξένες ἐπιταγές χωρίς ἔγκριση.

9. Μιά ἐρώτηση, πρίν πᾶτε νά πάρετε τήν ἄδεια τοῦ προϊσταμένου σας.
10. Μάλιστα, κύριε.

11. Τί θά γίνη ἄν δέν ξοδέψω ὅλες τίς δραχμές μου πρίν νά φύγω. Θά μπορέσω νά τίς ἀλλάξω σέ δολλάρια;
12. Μάλιστα, κύριε. Ἔχομε εἰδικό ὑπάλληλο στ' ἀεροδρόμια καί στά λιμάνια γιά ν' ἀλλάζη τίς δραχμές τῶν ἐπιβατῶν.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

Translation

A MONEY ORDER FROM AMERICA

1. I would like to cash a check I got from America yesterday. Which bank shall I go to?
2. I would advise you to go to the National Bank. Is it a personal check?

3. Fortunately not. It's a bank money order with many official signatures.
4. I'm afraid you'll find it a little hard to cash it quickly.

5. You mean to say Greek banks don't trust American banks?
6. They most definitely trust American banks. They don't trust the individuals that want to cash checks.

7. But I'm thinking of taking my passport along.
8. Very good! If you were a Greek citizen you'd have to have your I.D. card with you.

9. Don't you think my passport is enough proof for them to trust me?
10. It should be. But, just in case, take a friend (of yours) along.

11. Are you willing (do you accept) to accompany me yourself?
12. Very readily. What time do you want to go?

13. Why not go right away?
14. Let's go!

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

ΔΙΑΛΟΓΟΣ II

ΕΠΙΤΑΓΗ ΑΠ'ΤΗΝ ΑΜΕΡΙΚΗ

1. Θά ἤθελα νά ἐξαργυρώσω ἕνα τσέκ πού πῆρα χθές ἀπ τήν Ἀμερική. Σέ ποιά τράπεζα νά πάω;
2. Θά σᾶς συμβούλευα νά πᾶτε στήν Ἐθνική Τράπεζα. Εἶναι μήπως προσωπικό τσέκ;

3. Εὐτυχῶς ὄχι. Εἶναι ἐπιταγή ταπέζης μέ πολλές ἐπίσημες ὑπογραφές.
4. Φοβᾶμαι πώς θά δυσκολευτῆτε κάπως νά τό ἐξαργυρώστε γρήγορα.

5. Θέλετε νά πῆτε πώς οἱ ἑλληνικές τράπεζες δέν ἔχουν ἐμπιστοσύνη στίς ἀμερικανικές τράπεζες;
6. Ἔχουν καί καλοέχουν ἐμπιστοσύνη στίς τράπεζες. Δέν ἔχουν ἐμπιστοσύνη στά πρόσωπα πού θέλουν νά ἐξαργυρώνουν τσέκ.

7. Μά, σκέπτομαι νά πάρω τό διαβατήριό μου μαζί μου.
8. Πολύ σωστά. Ἄν ἤσαστε Ἕλληνας πολίτης, θά ἔπρεπε νά πάρετε μαζί σας τήν ταυτότητά σας.

9. Δέ νομίζετε πώς τό διαβατήριό μου εἶναι ἀρκετή ἀπόδειξη γιά νά μ' ἐμπιστευτοῦν;
10. Πρέπει νά εἶναι. Ἀλλά, γιά καλό καί γιά κακό, πάρτε μαζί σας καί κανένα φίλο σας.

11. Δέχεστε νά μέ συνοδεύσετε ἐσεῖς;
12. Πολύ εὐχαρίστως. Τί ὥρα θέλετε νά πᾶμε;

13. Καί δέν πᾶμε ἀμέσως!
14. Πᾶμε!

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PROSE TEXT

KEIMENO

Ἕνας Ἀμερικανός τουρίστας ἤθελε νά μάθη σέ ποιά τράπεζα θά ἔπρεπε νά πάη γιά νά ἐξαργυρώση ἕνα τσέκ πού ἔλαβε ἀπ' τήν Ἀμερική. Τοῦ εἶπαν πώς θά ἦταν καλή ἰδέα νά πάη στήν Ἐθνική Τράπεζα καί πώς ἔπρεπε νά ἔχη μαζί του καί κάτι γιά νά ἀποδείξη τήν ταυτότητά του στούς ὑπαλλήλους. Καθώς ἦταν ξένος ἐπισκέπτης εἶχε μαζί του τό διαβατήριό του. Καλύτερη ἀπόδειξη ἀπ' αὐτή δέ χρειαζόταν.

Ὅταν ἔφθασε στό ταμεῖο τῆς τραπέζης, ρώτησε τή δεσποινίδα ἄν θά μποροῦσε νά τοῦ ἐξαργυρώση τό τσέκ του. Ἡ δεσποινίς τοῦ ἀπάντησε πώς ἐπειδή ἦταν ἐπιταγή ξένης τραπέζης θά χρειαζόταν τήν ἔγκριση τοῦ προϊσταμένου της, ἀλλά ἦταν βέβαιη ὅτι θά τήν ἔπαιρνε. Πρίν φύγη ὅμως ἡ δεσποινίς γιά νά πάρη τήν ἄδεια τοῦ προϊσταμένου της, τή ρώτησε ὁ τουρίστας, ἄν θά μποροῦσε ν' ἀλλάξη τίς δραχμές του σέ δολλάρια, ὅταν θά ἔφευγε ἀπ' τήν ἑλλάδα. Ἡ ὑπάλληλος τοῦ ἀπάντησε πώς ὄχι μόνο θά μποροῦσε, ἀλλά καί πώς οἱ τράπεζες ἔχουν εἰδικούς ὑπαλλήλους στά λιμάνια, στ' ἀεροδρόμια καί στούς σταθμούς γιά ν' ἀλλάζουν τά χρήματα τῶν ξένων,

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ὅταν φεύγουν. Δέν ὑπῆρχε φόβος ν'ἀνησυχῆ ὁ ἐπισκέπτης ὅτι θά ἔχανε τά χρήματά του.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

162 (a) Verbs in -ΕΥΩ - ΕΥΣΑ. Not all verbs in -ΕΥΩ change their stem ending -ΕΥ into -ΕΨ in the simple tenses of the active voice. A few verbs of this class change their stem ending into -ΕΥΣ (or -ΑΥΣ if the verb ends in -ΑΥΩ). In the simple tenses of the passive voice the stem ending -ΕΥΘ (or -ΑΥΘ) is preferred over the alternate stem ending -ΕΥΤ (or -ΑΥΤ). The conjugation of the simple tenses of our model verb ΘΕΡΑΠΕΥΩ - ΘΕΡΑΠΕΥΟΜΑΙ (to cure - to be cured) is given below.

Simple Tenses

Simple Past

	Active	Passive
1.	θεράπευσα	θεραπεύθηκα
2.	θεράπευσες	θεραπεύθηκες
3.	θεράπευσε	θεραπεύθηκε
1.	θεραπεύσαμε	θεραπευθήκαμε
2.	θεραπεύσατε	θεραπευθήκατε
3.	θεράπευσαν	θεραπεύθηκαν

Simple Future & S. Infinitive/Subjunctive

	Active	Passive
1.	θά (νά) θεραπεύσω	θά (νά) θεραπευθῶ
2.	θά (νά) θεραπεύσης	θά (νά) θεραπευθῆς
3.	θά (νά) θεραπεύση	θά (νά) θεραπευθῆ
1.	θά (νά) θεραπεύσωμε	θά (νά) θεραπευθοῦμε
2.	θά (νά) θεραπεύσετε	θά (νά) θεραπευθῆτε
3.	θά (νά) θεραπεύσουν	θά (νά) θεραπευθοῦν

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Present and Past Perfect

ἔχω, εἶχα θεραπεύσει κτλ. ἔχω, εἶχα θεραπευθῇ κτλ.

Simple Imperative

θεράπευσε - θεραπεῦστε θεραπεύσου - θεραπευθῆτε

Participles

θεραπεύοντας θεραπευμένος (θεραπεμένος)

(b) The verbs ΕΚΠΑΙΔΕΥΩ - ΕΚΠΑΙΔΕΥΟΜΑΙ (to train, to be trained) and ΑΝΑΠΑΥΩ - ΑΝΑΠΑΥΟΜΑΙ (to rest - trans and intransitive form) are conjugated like the verb ΘΕΡΑΠΕΥΩ - ΘΕΡΑΠΕΥΟΜΑΙ. The verbs ΑΠΑΓΟΡΕΥΩ - ΑΠΑΓΟΡΕΥΟΜΑΙ (to forbid, to be forbidden) and ΣΥΝΟΔΕΥΩ - ΣΥΝΟΔΕΥΟΜΑΙ to escort, to accompany -- to be escorted, to be accompanied) are used either way. But since the -ΕΥΣ -ΕΥΘ stem endings are still preferred by the Armed Forces, we shall use both variants of the above verbs here.

163 The irregular deponent verb ΣΕΒΟΜΑΙ (to respect) adds the syllable -ΑΣΤ to its present tense stem to form the stem of its simple tenses. The principal tenses of the verb ΣΕΒΟΜΑΙ are:

σέβομαι, σεβόμουν, σεβάστηκα, θά(νά) σεβαστῶ, ἔχω-εἶχα σεβαστῆ, σεβάσου - σεβαστῆτε

164 (a) Masculine nouns in -ΕΑΣ -ΕΙΣ. There is a group of masculine nouns ending in -ΕΑΣ (like Ο ΚΟΥΡΕΑΣ) that used to end in -ΕΥΣ in ancient Greek. The alternate ancient ending -ΕΥΣ is still preferred by newspaper writers and army publications and since this involves only two cases -- all the other cases are identical in the old and in the modern forms -- the ancient variant will be given in parenthesis next to

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

the modern form. The declension of model noun Ο ΚΟΥΡΕΑΣ is as follows:

	Singular	Plural
Nom.	ὁ κουρέας-(ὁ κουρεύς)	οἱ κουρεῖς
Poss.	τοῦ κουρέα-(τοῦ κουρέως)	τῶν κουρέων
Obj.	τόν κουρέα	τούς κουρεῖς
Voc.	κουρέα	κουρεῖς

(b) The words ὁ βασιλέας (king), ὁ δεκανέας (corporal), ὁ γραμματέας (secretary), ὁ ιερέας (priest), ὁ συγγραφέας (author), are conjugated like ὁ κουρέας.

(c) The word ὁ βασιλέας has still another variant, ὁ βασιλιάς.

* * * * * *

NOTE ON THE WORD Η ΤΡΑΠΕΖΑ. The word ἡ τράπεζα (bank) is declined like any other feminine noun of its class. In the possessive case of the singular, however, the old form τῆς τραπέζης is still very widely used, especially by bank personnel.

* * * * * *

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STRUCTURAL DRILL BLOCKS

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Ἐκπαιδεύονται πολλοί μαθηταί σ'αὐτό τό σχολεῖο;

Ναί, πολλοί μαθηταί ἐκπαιδεύονται σ'αὐτό τό σχολεῖο.

Ἐκπαιδεύονταν πάντα πολλοί μαθηταί σ'αὐτό τό σχολεῖο;

Ναί, ἐκπαιδεύονταν πάντα πολλοί μαθηταί σ'αὐτό τό σχολεῖο.

Ἐκπαιδεύθηκαν πολλοί μαθηταί πέρσι;

Ναί, πολλοί μαθηταί ἐκπαιδεύθηκαν πέρσι.

Νομίζετε ὅτι θά ἐκπαιδευθοῦν πολλοί μαθηταί καί τοῦ χρόνου;

Ναί, νομίζω ὅτι θά ἐκπαιδευθοῦν πολλοί μαθηταί καί τοῦ χρόνου.

Ἔχουν ἐκπαιδευθῆ πολλοί μαθηταί ὡς τώρα;

Ναί, πολλοί μαθηταί ἔχουν ἐκπαιδευθῆ ὡς τώρα.

2.

Ἐκπαιδεύουν πολλούς στήν Ἑλλάδα κάθε χρόνο;

Ναί, ἐκπαιδεύουν πολλούς στρατιῶτες στήν Ἑλλάδα κάθε χρόνο.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ἐκπαίδευσαν πολλούς στρατιῶτες πέρσι;

Ναί, ἐκπαίδευσαν πολλούς στρατιῶτες πέρσι.

Θά ἐκπαιδεύσουν πολλούς στρατιῶτες τοῦ χρόνου;

Ναί, θά ἐκπαιδεύσουν πολλούς στρατιῶτες τοῦ χρόνου.

Ξέρετε πόσους στρατιῶτες ἔχουν ἐκπαιδεύσει ὡς τώρα;

Ὄχι, δέν ξέρω πόσους στρατιῶτες ἔχουν ἐκπαιδεύσει ὡς τώρα.

Εἶναι εὔκολο νά ἐκπαιδεύση κανείς κάποιον πού δέ θέλει νά ἐκπαιδευθῆ;

Ὄχι, δέν εἶναι εὔκολο νά ἐκπαιδεύση κανείς κάποιον πού δέ θέλει νά ἐκπαιδευθῆ.

Ὑπάρχουν πολλοί ἐκπαιδευμένοι στρατιῶτες τώρα;

Ναί, ὑπάρχουν πολλοί ἐκπαιδευμένοι στρατιῶτες τώρα.

3.

Εἶναι καλή ἰδέα νά ἐμπιστεύεται κανείς τά μυστικά του σ' ἕναν ἄγνωστο;

Ὄχι, δέν εἶναι καλή ἰδέα νά ἐμπιστεύεται κανείς τά μυστικά του σ' ἕναν ἄγνωστο.

Ἐσεῖς ἐμπιστεύεστε τά μυστικά σας σ' ἕναν ἄγνωστο;

Ὄχι, ἐγώ δέν ἐμπιστεύομαι τά μυστικά μου σ' ἕναν ἄγνωστο.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ἐμπιστευτήκατε καμιά φορά τά μυστικά σας σ'ἕναν ἄγνωστο;

Ναί, ἐμπιστεύτηκα κάποτε τά μυστικά μου σ' ἕναν ἄγνωστο.

Θά ἐμπιστευτῆτε ξανά τά μυστικά σας σ'ἕναν ἄγνωστο;

Ὄχι, δέ θά ἐμπιστευτῶ ξανά τά μυστικά μου σ' ἕναν ἄγνωστο.

Σᾶς ἔχει ἐμπιστευτῆ κανείς τά μυστικά του;

Ναί, πολλοί μοῦ ἔχουν ἐμπιστευτῆ τά μυστικά τους.

4.

Ὅταν ἤσαστε μικρός, σᾶς συμβούλευαν συχνά οἱ γονεῖς σας;

Ναί, ὅταν ἤμουν μικρός, μέ συμβούλευαν συχνά οἱ γονεῖς μου.

Σᾶς συμβούλευαν καί οἱ δάσκαλοί σας;

Ναί, μέ συμβούλευαν καί οἱ δάσκαλοί μου.

Σᾶς συμβούλεψε ὁ δάσκαλός σας νά σπουδάσετε ξένες γλῶσσες;

Ναί, μέ συμβούλεψε ὁ δάσκαλός μου νά σπουδάσω ξένες γλῶσσες.

Ἄν σᾶς συμβουλέψη ξανά ὁ δάσκαλός σας, θά τόν ἀκούσετε;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ναί, ἄν μέ συμβουλέψη ξανά ὁ δάσκαλός μου, θά τόν ἀκούσω.

Ἄν σᾶς συμβουλέψω ἐγώ νά μελετᾶτε περισσότερο, θά μ'ἀκούσετε;

Ναί, ἄν μέ συμβουλέψετε ἐσεῖς νά μελετῶ περισσότερο, θά σᾶς ἀκούσω.

5.

Ὅταν ἀρχίσατε ἑλληνικά, δυσκολευτήκατε νά μάθετε τά ἑλληνικά γράμματα;

Ναί, ὅταν ἄρχισα ἑλληνικά, δυσκολεύτηκα νά μάθω τά ἑλληνικά γράμματα.

Δυσκολεύεστε καί τώρα νά διαβάσετε τά ἑλληνικά γράμματα;

Ὄχι, δέ δυσκολεύομαι καί τώρα νά διαβάσω τά ἑλληνικά γράμματα.

Ἄν δυσκολευόσαστε στήν ἀρχή, θά προχωροῦσαν τόσο γρήγορα οἱ καθηγηταί σας;

Ὄχι, ἄν δυσκολεύόμουν στήν ἀρχή, δέ θά προχωροῦσαν τόσο γρήγορα οἱ καθηγηταί μου.

Δυσκολεύονται στήν ἀρχή ὅλοι ὅσοι ἀρχίζουν ξένες γλῶσσες;

Ναί, δυσκολεύονται στήν ἀρχή ὅλοι ὅσοι ἀρχίζουν ξένες γλῶσσες.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Θά δυσκολευτοῦν στήν ἀρχή καί ὅλοι ὅσοι θ'ἀρχίσουν ξένες γλῶσσες στό μέλλον;

Ναί, θά δυσκολευτοῦν στήν ἀρχή καί ὅλοι ὅσοι θ'ἀρχίσουν ξένες γλῶσσες στό μέλλον.

6.

Συνήθως ξοδεύει κανείς πολλά λεφτά, ὅταν πηγαίνει ταξίδι;

Ναί, συνήθως ξοδεύει κανείς πολλά λεφτά, ὅταν πηγαίνει ταξίδι.

Ἐσεῖς ξοδέψατε πολλά λεφτά, ὅταν πήγατε ταξίδι;

Ναί, κ'ἐγώ ξόδεψα πολλά λεφτά, ὅταν πῆγα ταξίδι.

Ἄν πᾶμε ταξίδι στό ἐξωτερικό, θά ξοδέψωμε πολλά λεφτά;

Ναί, ἄν πᾶμε ταξίδι στό ἐξωτερικό, θά ξοδέψωμε πολλά λεφτά.

Ὅταν πήγαμε ταξίδι στό ἐξωτερικό, ξοδέψαμε πολλά λεφτά;

Ναί, ὅταν πήγαμε ταξίδι στό ἐξωτερικό, ξοδέψαμε πολλά λεφτά.

Ξοδεύουν πολλά λεφτά οἱ τουρίστες σέ μιά χώρα;

Ναί, οἱ τουρίστες ξοδεύουν πολλά λεφτά σέ μιά χώρα.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

"Αν σᾶς πῶ: "Ξοδέψτε ὅλες τίς δραχμές σας πρίν φύγετε ἀπ' τήν 'Ελλάδα", θά τίς ξοδέψετε;

"Αν μοῦ πῆτε νά ξοδέψω ὅλες τίς δραχμές μου πρίν φύγω ἀπ' τήν 'Ελλάδα, θά τίς ξοδέψω.

7.

Εἶναι εὔκολο ν' ἀποδείξη κανείς τήν ταυτότητά του σέ μιά ξένη χώρα;

Ναί, εἶναι εὔκολο ν' ἀποδείξη κανείς τήν ταυτότητά του σέ μιά ξένη χώρα.

Μπορεῖ νά τήν ἀποδείξη εὔκολα δείχνοντας τό διαβατήριό του;

Ναί, μπορεῖ νά τήν ἀποδείξη εὔκολα δείχνοντας τό διαβατήριό του.

Μπορεῖ νά ἐξαργυρώση κανείς ἕνα τσέκ ἄν δέν ἀποδείξη τήν ταυτότητά του;

"Οχι, δέν μπορεῖ νά ἐξαργυρώση κανείς ἕνα τσέκ ἄν δέν ἀποδείξη τήν ταυτότητά του.

'Εσεῖς ἀναγκαστήκατε καμιά φορά ν' ἀποδείξετε τήν ταυτότητά σας;

Ναί, ἀναγκάστηκα πολλές φορές ν' ἀποδείξω τήν ταυτότητά μου.

'Αναγκαζόμαστε ν' ἀποδείχνωμε τήν ταυτότητά μας σέ ξένες τράπεζες;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ναί, ἀναγκαζόμαστε ν'ἀποδείχνωμε τήν ταυτότητά μας σέ ξένες τράπεζες.

"Αν δέν μποροῦμε ν'ἀποδείξωμε τήν ταυτότητά μας, μᾶς ἐμπιστεύονται οἱ τράπεζες;

"Οχι, ἄν δέν μποροῦμε ν'ἀποδείξωμε τήν ταυτότητά μας, δέ μᾶς ἐμπιστεύονται οἱ τράπεζες.

8.

Σᾶς ἀρέσει ν'ἀναπαύεστε μετά τό σχολεῖο;

Ναί, μοῦ ἀρέσει ν'ἀναπαύωμαι μετά τό σχολεῖο.

Οἱ Ἕλληνες ἀναπαύονται μετά τό φαγητό τό μεσημέρι;

Ναί, οἱ Ἕλληνες ἀναπαύονται μετά τό φαγητό τό μεσημέρι.

Μπορεῖτε ν'ἀναπαυθῆτε, ὅταν γίνεται πολύς θόρυβος ἔξω;

"Οχι, δέν μπορῶ ν'ἀναπαυθῶ, ὅταν γίνεται πολύς θόρυβος ἔξω.

'Αναπαυθήκατε καλά χθές τή νύχτα;

Ναί, ἀναπαύθηκα καλά χθές τή νύχτα.

"Αν γινόταν θόρυβος, θ'ἀναπαυόσαστε;

"Οχι, ἄν γινόταν θόρυβος, δέ θ'ἀναπαυόμουν.

Θέλετε ἡσυχία γιά ν'ἀναπαύσετε τό κεφάλι σας;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ναί, θέλω ἡσυχία γιά ν'ἀναπαύσω τό κεφάλι μου.

Ὅταν ἕνας ἄνθρωπος δέ ζῆ πιά, λέμε καμιά φορά "ὁ Θεός νά τόν ἀναπαύση";

Ναί, ὅταν ἕνας ἄνθρωπος δέ ζῆ πιά, λέμε καμιά φορά "ὁ Θεός νά τόν ἀναπαύση".

9.

Σέβονται συνήθως οἱ ἄνθρωποι τούς γονεῖς καί τούς δασκάλους τους;

Ναί, οἱ ἄνθρωποι σέβονται συνήθως τούς γονεῖς καί τούς δασκάλους τους.

Σέβονται καί τούς ἱερεῖς, δηλαδή τούς παπάδες;

Ναί, σέβονται καί τούς ἱερεῖς, δηλαδή τούς παπάδες.

Ἐσεῖς σέβεστε τόν ἱερέα τῆς ἐκκλησίας σας;

Ναί, ἐγώ σέβομαι τόν ἱερέα τῆς ἐκκλησίας μου.

Τόν σεβαστήκατε, ὅταν σᾶς ἔδωσε συμβουλή πού δέ σᾶς ἄρεσε;

Ναί, τόν σεβάστηκα, ὅταν μοῦ ἔδωσε συμβουλή πού δέ μοῦ ἄρεσε.

Ἄν σᾶς δώση ξανά συμβουλή πού δέ σᾶς ἀρέσει, θά τόν σεβαστῆτε;

Ναί, ἄν μοῦ δώση ξανά συμβουλή πού δέ μοῦ ἀρέσει, θά τόν σεβαστῶ.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Πρέπει νά μάθωμε ἀπό μικροί νά σεβόμαστε τούς ἀνωτέρους μας;

Ναί, πρέπει νά μάθωμε ἀπό μικροί νά σεβόμαστε τούς ἀνωτέρους μας.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

QUESTIONS

ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Ποῦ πηγαίνομε συνήθως, ὅταν θέλομε νά ἐξαργυρώσωμε ἕνα τσέκ;
2. Νομίζετε πώς εἶναι καλή ἰδέα ν'ἀπαγορεύεται στούς πολύ νέους νά καπνίζουν;
3. Μέ ποιό τρόπο μπορεῖ ν'ἀποδείξη κανείς τήν ταυτότητά του; Ἐξηγῆστε.
4. Γιατί δέν ἐμπιστεύονται εὔκολα οἱ τράπεζες τά ἄγνωστα πρόσωπα πού θέλουν νά ἐξαργυρώνουν ἐπιταγές;
5. Μέ τί τρόπο μπορῶ νά σᾶς κάνω νά βεβαιωθῆτε ὅτι εἶμαι τό πρόσωπο πού λέγω ὅτι εἶμαι;
6. Πρέπει νά πάρη κανείς εἰδική ἄδεια γιά νά πάη ταξίδι στήν Ἀνατολική Εὐρώπη; Γιατί;
7. Μπορεῖ νά φύγη ἕνας μαθητής ἀπ'τό μάθημα χωρίς τήν ἔγκριση τῶν καθηγητῶν του;
8. Μπορεῖ νά πάρη ἕνας ἐπιβάτης μαζί του ὅσα χρήματα τοῦ χρειάζονται γιά τό ταξίδι του;
9. Δυσκολευτήκατε πολύ, ὅταν ἀρχίσατε ἑλληνικά; Ἐξακολουθεῖτε ἀκόμη νά δυσκολεύεστε;
10. Πόσα χρόνια πρέπει νά ἐκπαιδευθῆ ἕνας νέος σέ στρατιωτική σχολή γιά νά γίνη ἀξιωματικός;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

11. Ὑπάρχουν ἀρρώστιες πού δέν μποροῦν νά θεραπευθοῦν; Προσπαθοῦν οἱ γιατροί νά βροῦν τρόπο νά τίς θεραπεύσουν;

12. Ἄν εἴχατε ἕνα ἑκατομμύριο δολλάρια, θά μοῦ τά ἐμπιστευόσαστε;

13. Ἔχετε ἐμπιστοσύνη στά λόγια τοῦ καλύτερού σας φίλου;

14. Μπορεῖ νά ταξιδέψη ὅπου θέλει ἕνας Ἀμερικανός πολίτης;

15. Ἐπιτρέπεται νά διαβάζωμε τά προσωπικά γράμματα τῶν ἄλλων;

16. Πόσα ἑκατομμύρια δολλάρια ξόδεψε ἡ Ἀμερική γιά νά βοηθήση τίς διάφορες χῶρες τοῦ κόσμου;

17. Θεωρεῖται ὁ ταμίας μιᾶς τραπέζης ἀνώτερος ὑπάλληλος ἤ κατώτερος ὑπάλληλος;

18. Μπορεῖ νά εἰσπράξη κανείς μιά ἐπιταγή χωρίς ὑπογραφή;

19. Γιατί σέβονται οἱ περισσότεροι ἄνθρωποι τούς ἱερεῖς;

20. Ὅταν φεύγει κάποιος στό ἐξωτερικό μέ τό ἀεροπλάνο, γιατί πρέπει νά δείξη τό διαβατήριό του στήν ἀστυνομία;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EXERCISES

ΑΣΚΗΣΕΙΣ

I. Νά δοθοῦν οἱ παρακάτω προτάσεις στήν ἁπλή προστακτική. (Παράδειγμα: Ὁ κύριος Κόφας ἀπαγορέυει στούς ὑπαλλήλους του νά καπνίζουν. Κύριε Κόφα, ἀπαγορέψτε στούς ὑπαλλήλους σας νά καπνίζουν).

1. Οἱ τουρίστες ξοδεύουν πολλά χρήματα στίς ξένες χῶρες.
2. Οἱ γονεῖς συμβουλεύουν τά παιδιά τους νά γίνουν καλοί ἄνθρωποι.
3. Ὁ Γιάννης συνοδέυει τήν ἀδελφή του στόν κινηματογράφο.
4. Οἱ καθηγηταί ἐκπαιδεύουν πολλούς νέους.
5. Ὁ πατέρας εἶπε τοῦ γιοῦ του νά ἐκπαιδευθῆ ὅσο καλύτερα μπορεῖ.
6. Οἱ γιατροί θεραπεύουν τούς ἀρρώστους.
7. Ὁ Κώστας σέβεται τόν προϊστάμενό του.
8. Οἱ ἐπισκέπτες ἀναπαύονται πρίν φύγουν γιά μεγάλο ταξίδι.
9. Ὁ κύριος Παβλίδης ἀπέδειξε τήν ταυτότητα τον στήν τράπεζα.
10. Ὁ στρατιώτης δέν ἐμπιστεύτηκε τόν ἄγνωστο.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

II. Νά δοθοῦν οἱ παρακάτω προτάσεις στόν ἐνικό. (Παράδειγμα: Οἱ καθρέφτες <u>τῶν κουρέων</u> εἶναι καθαροί. Ὁ καθρέφτης <u>τοῦ κουρέα</u> εἶναι καθαρός).

1. Πρέπει νά σεβόμαστε τούς ἱερεῖς.
2. Τά μαγαζιά τῶν κουρέων πρέπει νά ἔχουν καλά φῶτα.
3. Οἱ βαθμοί τῶν δεκανέων δέν εἶναι μεγάλοι.
4. Οἱ ὑπάλληλοι τῶν τραπεζῶν δέν πληρώνονται καλά.
5. Ἀποδείξαμε εὔκολα ποιοί εἴμαστε.
6. Δυσκολευτήκατε κάπως νά διαβάσετε τίς ὑπογραφές τῶν διαβατηρίων;

III. Μεταφράστε στά ἑλληνικά:

1. I must cash this bank money order at once.
2. Banks don't trust people very easily.
3. A passport without a signature doesn't mean a thing.
4. I had to prove that I was trained to be an engineer.
5. All persons born in America are American citizens.
6. My brother has not been cured of his disease yet.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VOCABULARY

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

ἀεροδρόμιο, τό	airport, airfield
ἀναπαύω - ἀναπαύομαι	to rest (tr., intr.)
ἀπαγορεύεται	it is forbidden
ἀποδείχνω - ἀπέδειξα θά ἀποδείξω	to prove
ἀρκετός, -ή, -ό	sufficient, enough
βεβαιώνω - βεβαιώνομαι	to assure, to affirm, to confirm, to certify -- to be assured, to be affirmed, to be confirmed, to be certified
γραμματέας, ὁ (γραμματεύς, ὁ)	secretary
διαβατήριο, τό	passport
δυσκολεύω - δυσκολεύομαι	to make something hard for someone -- to find it hard
ἔγκριση, ἡ	approval, O.K.
εἰδικός, -ή, -ό	special, specialized, specific / specialist, expert (noun)
ἐκπαιδεύω - ἐκπαιδεύομαι	to train, to educate -- to be trained, to be educated
ἐμπιστεύομαι	to trust, to have confidence in, to entrust, to confide in

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ἐμπιστοσύνη, ἡ	confidence, trust, faith
ἐξαργυρώνω	to cash (a check)
ἐπιβάτης, ὁ	passenger
ἐπιταγή, ἡ	check, money order, draft
θεραπεύω - θεραπεύομαι	to cure, to heal -- to be cured, to be healed, to be under treatment
ἱερέας, ὁ - (ἱερεύς, ὁ)	priest, minister
κάπως	somehow, somewhat
κατώτερος, -η, -ο	lower, lower ranking, inferior / subordinate (noun)
ξοδεύω	to spend
πολίτης, ὁ	citizen, civilian
προσωπικός, -ή, -ό προσωπικό, τό	personal, private / personnel (noun)
σέβομαι - σεβάστηκα - θά σεβαστῶ	to respect
ταυτότητα, ἡ (ταυτότης, ἡ)	identity, identity card, (I.D. card)
τσέκ(ι), τό	check
ὑπάλληλος, ὁ	employee, clerk, salesman (in a store), white-collar-worker
ὑπογραφή, ἡ	signature

Idioms and Expressions

γιά καλό καί γιά κακό	to be on the safe side, just in case
ἔχω καί καλοέχω	I most definitely have

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

FIFTY FIFTH LESSON
ΠΕΝΤΗΚΟΣΤΟ ΠΕΜΠΤΟ ΜΑΘΗΜΑ

GRAMMAR PERCEPTION DRILL
ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Ἀλλάζουν συνήθως οἱ ἄνθρωποι καθώς περνοῦν τά χρόνια;

Ναί, οἱ ἄνθρωποι ἀλλάζουν συνήθως καθώς περνοῦν τά χρόνια.

Ἄλλαξε πολύ ὁ φίλος σας τά τελευταῖα πέντε χρόνια;

Ναί, ὁ φίλος μου ἄλλαξε πολύ τά τελευταῖα πέντε χρόνια.

Ἄλλαξε πρός τό καλύτερο ἤ πρός τό χειρότερο;

Ἄλλαξε πρός τό καλύτερο.

Θά σᾶς ἄρεσε, ἄν ἄλλαζε πρός τό χειρότερο;

Ὄχι, δέ θά μοῦ ἄρεσε, ἄν ἄλλαζε πρός τό χειρότερο.

Θά σᾶς ἀρέση, ἄν ἀλλάξη πρός τό χειρότερο;

Ὄχι, δέ θά μοῦ ἀρέση, ἄν ἀλλάξη πρός τό χειρότερο.

Τόν βρήκατε ἀλλαγμένο τά τελευταῖα χρόνια;

Ναί, τόν βρῆκα ἀλλαγμένο τά τελευταῖα χρόνια.

2.

Ἀλλάξατε τίς δραχμές σας σέ δολλάρια, ὅταν φεύγατε ἀπ' τήν Ἑλλάδα;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ναί, ἄλλαξα τίς δραχμές μου σέ δολλάρια, ὅταν ἔφευγα ἀπ' τήν Ἑλλάδα.

Ἄλλαξαν πολλοί τουρίστες τίς δραχμές τους, ὅταν ἔφευγαν;

Ναί, πολλοί τουρίστες ἄλλαξαν τίς δραχμές τους, ὅταν ἔφευγαν.

Τίς ἄλλαξαν στίς τράπεζες ἤ στ' ἀεροδρόμιο;

Τίς ἄλλαξαν καί στίς τράπεζες καί στ' ἀεροδρόμιο.

Θά τούς ἄρεσε, ἄν δέν μποροῦσαν ν' ἀλλάξουν τίς δραχμές τους;

Ὄχι, δέ θά τούς ἄρεσε, ἄν δέ μποροῦσαν ν' ἀλλάξουν τίς δραχμές τους.

Ἔχετε ἀλλάξει καμιά φορά δραχμές σέ δολλάρια;

Ναί, ἔχω (ἔχομε) ἀλλάξει πολλές φορές δραχμές σέ δολλάρια.

3.

Εἶναι ἀλήθεια πώς τό τσιγάρο μᾶς πειράζει;

Ναί, εἶναι ἀλήθεια πώς τό τσιγάρο μᾶς πειράζει.

Μᾶς πειράζει ἀκόμη κι' ὅταν δέν καπνίζομε πολύ;

Ναί, μᾶς πειράζει, ἀκόμη κι' ὅταν δέν καπνίζομε πολύ.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Σᾶς πείραξαν τά τσιγάρα πού καπνίσατε, ὅταν ἤσαστε ἄρρωστος;

Ναί, μέ πείραξαν τά τσιγάρα πού κάπνισα, ὅταν ἤμουν ἄρρωστος.

Θά σᾶς πειράξουν ξανά, ἄν καπνίσετε, ὅταν εἶστε ἄρρωστος;

Ναί, θά μέ πειράξουν ξανά, ἄν καπνίσω, ὅταν εἶμαι ἄρρωστος.

Ἄν δέ σᾶς πείραζαν πολύ, θά καπνίζατε περισσότερο;

Ναί, ἄν δέ μέ πείραζαν πολύ, θά κάπνιζα περισσότερο.

4.

Σᾶς ἀρέσει νά σᾶς πειράζουν οἱ φίλοι σας;

Ναί, μοῦ ἀρέσει νά μέ πειράζουν οἱ φίλοι μου.

Σᾶς πείραζαν, ὅταν ἤσαστε μικρός;

Ναί, μέ πείραζαν, ὅταν ἤμουν μικρός.

Πειραζόσαστε καμιά φορά, ὅταν σᾶς πείραζαν ἄσχημα;

Ναί, πειραζόμουν κάποτε, ὅταν μέ πείραζαν ἄσχημα.

Πειραχτήκατε, ὅταν σᾶς εἶπε κάποιος πώς δέ λέτε τήν ἀλήθεια;

Ναί, πειράχτηκα, ὅταν μοῦ εἶπε κάποιος πώς δέ λέγω τήν ἀλήθεια.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Θά πειραχτῆτε ξανά, ἄν σᾶς ποῦν πῶς δέ λέτε τήν ἀλήθεια;

Ναί, θά πειραχτῶ ξανά, ἄν μοῦ ποῦν πῶς δέ λέγω τήν ἀλήθεια.

5.

Παίζομε καμιά φορά χαρτιά μέ τούς φίλους μας;

Ναί, παίζομε καμιά φορά χαρτιά μέ τούς φίλους μας.

Οἱ φίλοι σας παίζουν καμιά φορά χωρίς ἐσᾶς;

Ναί, οἱ φίλοι μου παίζουν καμιά φορά χωρίς ἐμένα.

Ἔπαιξαν χαρτιά χθές χωρίς ἐσᾶς;

Ναί, ἔπαιξαν χαρτιά χθές χωρίς ἐμένα.

Θά παίξουν καί αὔριο χωρίς ἐσᾶς;

Ναί, θά παίξουν καί αὔριο χωρίς ἐμένα.

Σᾶς πειράζει, ὅταν παίζουν χωρίς ἐσᾶς;

Ὄχι, δέ μέ πειράζει, ὅταν παίζουν χωρίς ἐμένα.

6.

Παίχτηκε πολλές ἑβδομάδες αὐτό τό ἔργο στόν κινηματογράφο;

Ναί, παίχτηκε πολλές ἑβδομάδες αὐτό τό ἔργο στόν κινηματογράφο.

Ἐξακολουθεῖ νά παίζεται ἀκόμα;

Ναί, ἐξακολουθεῖ νά παίζεται ἀκόμα.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Εἶναι συνήθως ὡραῖα τά ἔργα πού παίζονται πολλές ἐβδομάδες;

Ναί, συνήθως εἶναι ὡραῖα τά ἔργα πού παίζονται πολλές ἐβδομάδες.

"Αν παιχτῆ ξανά ἕνα ἔργο πού σᾶς ἄρεσε, θά πᾶτε νά τό δῆτε;

Ναί, ἄν παιχτῆ ξανά ἕνα ἔργο πού μοῦ ἄρεσε, θά πάω νά τό δῶ.

Νομίζετε πώς τό ἔργο Hamlet ἦταν καλά παιγμένο;

Ναί, νομίζω πώς τό ἔργο Hamlet ἦταν καλά παιγμένο.

7.

Κάνετε καμιά φορά λάθη στά ἑλληνικά;

Ναί, κάνω πολλές φορές λάθη στά ἑλληνικά.

Κάνατε πολλά λάθη τίς πρῶτες ἑβδομάδες πού ἤσαστε ἐδῶ;

Ναί, ἔκανα πολλά λάθη τίς πρῶτες ἑβδομάδες πού ἤμουν ἐδῶ.

Κάνατε πολλά λάθη καί χθές;

"Οχι, δέν ἔκανα πολλά λάθη χθές.

Θά κάνετε πολλά λάθη ἀπό σήμερα ὥσπου νά τελειώσετε;

"Οχι, δέ θά κάνω πολλά λάθη ἀπό σήμερα ὥσπου νά τελειώσω.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Θά κάνετε πολλά λάθη αὔριο;

"Οχι, δέ θά κάνω πολλά λάθη αὔριο.

8.

Περιμένετε καμιά φορά τό φίλο σας στό καφενεῖο;

Ναί, περιμένω καμιά φορά τό φίλο μου στό καφενεῖο.

"Οταν ἀργήση νά ἔλθη,τόν περιμένετε πολλή ὥρα;

Ναί, ὅταν ἀργήση νά ἔλθη,τόν περιμένω πολλή ὥρα.

Σᾶς ἀρέσει νά περιμένετε κάποιον στό δρόμο;

"Οχι, δέ μοῦ ἀρέσει νά περιμένω κάποιον στό δρόμο.

"Αν ἀργήσω νά ἔλθω στό καφενεῖο, θά μέ περιμένετε;

Ναί, ἄν ἀργήσετε ναρθῆτε στό καφενεῖο, θά σᾶς περιμένω.

"Αν ἀργῶ τακτικά, θά μέ περιμένετε;

"Οχι, ἄν ἀργῆτε, δέ θά σᾶς περιμένω.

Στενοχωριοῦνται συνήθως οἱ ἄνθρωποι, ὅταν τούς κάνομε νά μᾶς περιμένουν;

Ναί, οἱ ἄνθρωποι στενοχωριοῦνται συνήθως, ὅταν τούς κάνομε νά περιμένουν.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

9.

Σᾶς ἀρέσουν οἱ ἄνθρωποι πού ἐπιμένουν νά τελειώσουν αὐτό πού ἄρχισαν;

Ναί, μοῦ ἀρέσουν οἱ ἄνθρωποι πού ἐπιμένουν νά τελειώσουν αὐτό πού ἄρχισαν.

Ἐπέμενε ὁ Γιάννης χθές νά τελειώση τά μαθήματά του πρίν βγῆ ἔξω;

Ναί, ἐπέμενε ὁ Γιάννης χθές νά τελειώση τά μαθήματά του πρίν βγῆ ἔξω.

Ἐπιμένατε ἐσεῖς νά βγῆ ἔξω πρίν τά τελειώση;

Ναί, ἐπέμενα ἐγώ νά βγῆ ἔξω πρίν τά τελειώση.

Στό τέλος ποιός ἐπέμεινε περισσότερο, ἐσεῖς ἤ αὐτός;

Στό τέλος αὐτός ἐπέμεινε περισσότερο.

Ἔτσι, βγήκατε ἔξω ἀφοῦ τελείωσε τά μαθήματά του;

Ναί, ἔτσι βγήκαμε ἔξω ἀφοῦ τελείωσε τά μαθήματά του.

10.

Ὅταν κάνομε κάτι ἀπό ξύλο, λέμε πώς εἶναι καμωμένο ἀπό ξύλο. Ἀπό τί εἶναι καμωμένα τά τραπέζια μας;

Τά τραπέζια μας εἶναι καμωμένα ἀπό ξύλο.

Ἀπό τί εἶναι καμωμένο τό αὐτοκίνητό σας, ἀπό ξύλο ἤ ἀπό σίδερο;

Τό αὐτοκίνητό μου εἶναι καμωμένο ἀπό σίδερο.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ἀπό τί εἶναι καμωμένα τά παπούτσια σας, ἀπό δέρμα ἤ ἀπό πανί;

Τά παπούτσια μου εἶναι καμωμένα ἀπό δέρμα.

Ἀπό τί εἶναι καμωμένες οἱ πολυθρόνες σας, ἀπό ξύλο ἤ ἀπό δέρμα;

Οἱ πολυθρόνες μου εἶναι καμωμένες ἀπό δέρμα.

Ἀπό τί εἶναι καμωμένοι οἱ ἄνθρωποι, ἀπό ξύλο ἤ ἀπό κρέας καί κόκκαλα;

Οἱ ἄνθρωποι εἶναι καμωμένοι ἀπό κρέας καί κόκκαλα.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE I

Translation

HOMES AND LOTS ON THE INSTALMENT PLAN

1. I see in the newspapers that one can buy many things on the instalment plan in Greece now.
2. Yes (one can). Fortunately, many things have changed in our country after the war and the banks have changed many old ideas they had before.

3. Can the average Greek buy a home on the instalment plan?
4. Of course he can! Besides, most real estate is sold that way nowadays.

5. How do you explain this great change in business methods on the part of business men (merchants) and banks?
6. It's easy to explain (for one to explain it). Everybody realized that most families needed many things and didn't have enough money to buy them.

7. Can one buy a house and pay it up in twenty or thirty years, the way it's done in America?
8. Many easy terms (payments) on homes usually have to be paid up in less than 10 years.

9. Does one pay a high rate of interest when he borrows money for such a purpose?
10. The legal rate of interest is usually 6%. But the buyer must give, as a down payment, a large part (percentage) of the value of the property.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE I

ΔΙΑΛΟΓΟΣ I

ΣΠΙΤΙΑ ΚΑΙ ΟΙΚΟΠΕΔΑ ΜΕ ΔΟΣΕΙΣ

1. Βλέπω στίς ἐφημερίδες πῶς μπορεῖ ν'ἀγοράση κανείς πολλά πράματα στήν Ἑλλάδα μέ δόσεις τώρα.
2. Ναί. Εὐτυχῶς ἄλλαξαν πολλά πράγματα στόν τόπο μας μετά τόν πόλεμο καί οἱ τράπεζες ἄλλαξαν πολλές παλιές ἰδέες πού εἶχαν πρίν.

3. Μπορεῖ ὁ μέσος Ἕλλην ν'ἀγοράση καί σπίτι μέ δόσεις;
4. Βέβαια καί μπορεῖ. Ἄλλωστε, τά περισσότερα ἀκίνητα ἔτσι πουλιοῦνται σήμερα.

5. Πῶς ἐξηγεῖτε αὐτή τή μεγάλη ἀλλαγή στίς μεθόδους ἐργασίας τῶν ἐμπόρων καί τῶν τραπεζῶν;
6. Εἶναι εὔκολο νά τό ἐξηγήση κανείς. Κατάλαβαν ὅλοι ὅτι οἱ περισσότερες οἰκογένειες χρειάζονταν πολλά πράγματα καί δέν εἶχαν ἀρκετά λεφτά νά τ'ἀγοράσουν.

7. Μπορεῖ ν'ἀγοράση κανείς ἕνα σπίτι καί νά τό ξεπληρώση σέ εἴκοσι ἤ τριάντα χρόνια, ὅπως γίνεται στήν Ἀμερική;
8. Μπορεῖ. Γίνονται τώρα πολλές εὐκολίες πληρωμῆς στά σπίτια. Ὅμως πρέπει νά ξεπληρωθοῦν συνήθως σέ λιγότερο ἀπό δέκα χρόνια.

9. Πληρώνει κανείς μεγάλο τόκο στήν τράπεζα, ὅταν δανείζεται χρήματα γιά τέτοιο σκοπό;
10. Ὁ νόμιμος τόκος εἶναι συνήθως 6% (ἕξι στά ἑκατό). Πρέπει ὅμως ὁ ἀγοραστής νά δώση προκαταβολή ἕνα μεγάλο ποσοστό τῆς ἀξίας τοῦ κτήματος.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

Translation

ELECTRICAL APPLIANCES ON CREDIT

1. I see they' ve started selling washers, vacuum cleaners, mixers, electric ranges and a great many other items on credit now.
2. Yes, times have changed, and the merchants have realized that they get (make) better business that way.

3. Can one (anyone) borrow money easily to purchase what he needs?
4. Yes, comparatively easily. Some people borrow money from the banks. Others, find money elsewhere.

5. Does one have to go through many formalities (are many formalities needed) to borrow money?
6. It depends. If one makes a good impression on the bank president, he can get the loan he asks for easily.

7. What percentage of the value of the item one wants to buy should he give as a down payment?
8. Usually 1/3 or $\frac{1}{4}$ of the value. For example, if an electric washer is worth 12,000 drachmas, the buyer should give as a down payment 3000 - 4000 drachmas.

9. But, isn't this a lot of money to scare the buyer away?
10. It is. But don't forget that each store has (puts) its own terms.

11. In other words, can one find better terms if he looks around?
12. Yes, one can.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

ΔΙΑΛΟΓΟΣ II

ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΙΔΗ ΜΕ ΔΟΣΕΙΣ

1. Βλέπω πώς ἄρχισαν νά πουλοῦν πλυντήρια, ἠλεκτρικές σκοῦπες, μίξερ, ἠλεκτρικές κουζίνες καί ενα σωρό ἄλλα πράγματα μέ δόσεις τώρα.
2. Ναί, ἄλλαξαν οἱ καιροί καί οἱ ἔμποροι ἀνακάλυψαν πώς κάνουν καλύτερες δουλειές ἔτσι.

3. Μπορεῖ νά δανειστῆ εὔκολα λεφτά ὁ καθένας γιά ν' ἀγοράση ο,τι τοῦ χρειάζεται;
4. Ναί, σχετικά εὔκολα. Μερικοί ἄνθρωποι δανείζονται λεφτά ἀπ τίς τράπεζες. Ἄλλοι βρίσκουν χρήματα ἀπ ἀλλοῦ.

5. Χρειάζονται μεγάλες διατυπώσεις γιά νά δανειστῆ κανείς χρήματο;
6. Ἐξαρτᾶται. Ἄν κάνη κανείς καλή ἐντύπωση στό διευθυντή τῆς τραπέζης, μπορεῖ νά πάρη εὔκολα τό δάνειο πού ζητᾶ.

7. Τί ποσοστό τῆς ἀξίας τοῦ εἴδους πού θέλει ν' ἀγοράση κανείς πρέπει νά δώση προκαταβολή;
8. Συνήθως τό 1/3 (ἕνα τρίτο) ἤ τό 1/4 (ἕνα τέταρτο) τῆς ἀξίας. Ἄν ἕνα ἠλεκτρικό πλυντήριο ἀξίζει 12,000 δραχμές, παραδείγματος χάρη, θά πρέπη νά δώση ὁ ἀγοραστής προκαταβολή 3,000 - 4,000 δραχμές.

9. Μά δέν εἶναι αὐτά πολλά λεφτά γιά νά τρομάξουν τόν πελάτη;
10. Εἶναι. Ἀλλά μήν ξεχνᾶτε ὅτι τό κάθε μαγαζί βάζει τούς δικούς του ὅρους.

11. Δηλαδή, μπορεῖ νά βρῆ κανείς καί καλύτερους ὅρους, ἄν κοιτάξη γύρω;
12. Ναί, μπορεῖ.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PROSE TEXT

ΚΕΙΜΕΝΟ

Ἡ ἐφημερίδα ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ τῶν Ἀθηνῶν εἶχε μιά μέρα τήν παρακάτω ἀγγελία. Διαβάστε την προσεκτικά (μέ προσοχή) καί δῆτε ἄν μπορῆτε νά τήν καταλάβετε χωρίς ν'ἀνοίξετε τό λεξικό σας.

ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΗ οἰκογένεια πωλεῖ εἰς τιμάς εὐκαιρίας: Ἠλεκτρικό ψυγεῖο 13 κυβικῶν ποδῶν, ἠλεκτρική κουζίνα τεσσάρων ἑστιῶν, αὐτόματον ἠλεκτρικόν πλυντήριον, μίξερ, χαλί 3χ4 μέτρων, σερβίς πιατικά κομπλέ τῶν 12 τεμαχίων, τραπεζάκια σαλονιοῦ, καναπέ, πολυθρόνα, κρεβατοκάμαρα κομπλέ εἰς ἀρίστην κατάστασιν χρώματος κρέμ, βαλίτσες, πολλά εἴδη κουζίνας, κτλ. ἐπισκέψεις: Παρασκευή -- Σάββατον, 1-6 μμ. Κυριακή, 10-2 μμ. Ὁδός Λεβίδου 38, γωνία Κοκκινάρᾳ, Κεφαλάρι Κηφισιᾶς.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

GRAMMAR ANALYSIS

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

165 (a) Verbs in -ΖΩ -ΞΑ. There is a large family of verbs ending in -ΖΩ -ΖΟΜΑΙ which change their stem ending -Ζ into -Ξ in the simple tenses of the active voice and into -ΧΤ (or its variant -ΧΘ) in the simple tenses of the passive voice. The conjugation of the simple tenses of our model verb ΠΕΙΡΑΖΩ - ΠΕΙΡΑΖΟΜΑΙ(to tease, to disturb, to bother -- to be hurt) is given below. (The continuous tenses follow the standard pattern.)

Simple Tenses

Simple Past

Active	Passive
1. πείραξα	πειράχτηκα
2. πείραξες	πειράχτηκες
3. πείραξε	πειράχτηκε
1. πειράξαμε	πειραχτήκαμε
2. πειράξατε	πειραχτήκατε
3. πείραξαν	πειράχτηκαν

Simple Future & S. Infinitive/Subjunctive

Active	Passive
1. θά(νά) πειράξω	θά(νά) πειραχτῶ
2. θά(νά) πειράξης	θά(νά) πειραχτῆς
3. θά(νά) πειράξη	θά(νά) πειραχτῆ
1. θά(νά) πειράξωμε	θά(νά) πειραχτοῦμε
2. θά(νά) πειράξετε	θά(νά) πειραχτῆτε
3. θά(νά) πειράξουν	θά(νά) πειραχτοῦν

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Present & Past Perfect

ἔχω, εἶχα πειράξει κτλ. ἔχω, εἶχα πειραχτῆ κτλ.

Simple Imperative

πείραξε - πειράξτε πειράξου - πειραχτῆτε

Participles

πειράζοντας (active, present) πειραγμένος, -η, -ο

(b) The verbs ΑΛΛΑΖΩ (to change), ΑΡΠΑΖΩ (to grab), ΔΙΑΤΑΖΩ (to order), ΚΟΙΤΑΖΩ (to look at), ΝΥΣΤΑΖΩ (to be sleepy), ΠΑΙΖΩ (to play), ΣΤΗΡΙΖΩ (to support, to prop up), ΤΡΟΜΑΖΩ (to be frightened), ΣΦΥΡΙΖΩ (to whistle, to blow) and ΦΩΝΑΖΩ (to call, to shout) are some commonly used verbs of this class.

(c) A few of the verbs listed above have a slightly different meaning in the passive voice. The majority of those keeping the same meaning in the passive voice tend to be used in the third person only. Examples:

1. I didn't play this piece well.	1. Δέν ἔπαιξα καλά αὐτό τό κομάτι.
2. This piece wasn't well played.	2. Αὐτό τό κομάτι δέν παίχτηκε καλά.

166 The verb ΚΑΝΩ (to do, to make) usually has the same stem for both the simple and the continuous tenses. In the simple tenses there is a variant stem ΚΑΜ- which some people choose to use. For all practical purposes, however, the one stem ΚΑΝ- can take care of all the simple and the continuous tenses. The principal tenses of ΚΑΝΩ are:

κάνω, ἔκανα, θά(νά) κάνω, ἔχω-εἶχα κάνει
κάνε - κάνετε (κάμε-κάμετε), καμωμένος, -η, -ο

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

(b) The verb ΕΠΙΜΕΝΩ, on the other hand, is conjugated like the verb ΜΕΝΩ and can occur in both the simple and the continuous tenses, though the latter are more frequently used. In the two past tenses the augment ἐ- is placed before the main verb, and not before the prefix. The principal parts of ἐπιμένω are:

ἐπιμένω, ἐπέμενα, ἐπέμεινα, θά(νά) ἐπιμείνω, ἐπίμενε - ἐπιμένετε

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STRUCTURAL DRILL BLOCKS

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Σᾶς φωνάζει πολλές φορές στό γραφεῖο του ὁ διευθυντής;

Ὄχι, ὁ διευθυντής δέ μέ φωνάζει πολλές φορές στό γραφεῖο του.

Σᾶς φώναξε καμιά φορά στό γραφεῖο του γιά νά σᾶς δώση τούς βαθμούς σας;

Ναί, μέ φώναξε ἀρκετές φορές στό γραφεῖο του γιά νά μοῦ δώση τούς βαθμούς μου.

Ἄν δέν πηγαίνετε καλά στά μαθήματα σας, θά σᾶς φωνάξη νά σᾶς τό πῆ;

Ναί, ἄν δέν πηγαίνω καλά στά μαθήματά μου, θά μέ φωνάξη νά μοῦ τό πῆ.

Ἄν σᾶς φώναζε νά πᾶτε σήμερα, θά πηγαίνατε;

Ναί, ἄν μέ φώναξε νά πάω σήμερα, θά πήγαινα.

Ἄν σᾶς φωνάξη νά πᾶτε αὔριο, θά πᾶτε;

Ναί, ἄν μέ φωνάξη νά πάω αὔριο, θά πάω.

2.

Φωνάζουν πολύ τά μικρά παιδιά, ὅταν παίζουν;

Ναί, τά μικρά παιδιά φωνάζουν πολύ, ὅταν παίζουν.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ἐσεῖς φωνάζατε, ὅταν ἤσαστε μικρός;

Ναί, καί ἐγώ φώναζα, ὅταν ἤμουν μικρός.

Φωνάζουν καμιά φορά οἱ γυναῖκες, ὅταν τρομάζουν;

Ναί, οἱ γυναῖκες φωνάζουν καμιά φορά, ὅταν τρομάζουν.

Φώναξε ἡ κυρία Μελᾶ, ὅταν τρόμαξε;

Ναί, ἡ κυρία Μελᾶ φώναξε, ὅταν τρόμαξε.

Θά φωνάξη ξανά, ἄν τρομάξη;

Ναί, θά φωνάξη ξανά, ἄν τρομάξη.

Ἐσεῖς ἔχετε φωνάξει καμιά φορά, ὅταν τρομάξατε;

Ναί, καί ἐγώ ἔχω φωνάξει κάποτε, ὅταν τρόμαξα.

3.

Σᾶς ἀρέσει νά κοιτάζετε τίς βιτρίνες τῶν καταστημάτων;

Ναί, μοῦ ἀρέσει νά κοιτάζω τίς βιτρίνες τῶν καταστημάτων.

Κοιτάζομε συνήθως τίς βιτρίνες, ὅταν θέλομε ν' ἀγοράσωμε κάτι;

Ναί, κοιτάζομε συνήθως τίς βιτρίνες, ὅταν θέλομε ν' ἀγοράσωμε κάτι.

Κοιτάζομε τίς βιτρίνες γιά νά μάθωμε τίς τιμές τῶν διαφόρων εἰδῶν;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ναί, κοιτάζομε τίς βιτρίνες γιά νά μάθωμε τίς τιμές τῶν διαφόρων εἰδῶν.

Κοιτάξατε χθές τίς βιτρίνες νά δῆτε τί ἔχουν;

Ναί, κοίταξα χθές τίς βιτρίνες νά δῶ τί ἔχουν.

Θά τίς κοιτάξετε ξανά καί σήμερα νά δῆτε τί ἔχουν;

Ναί, θά τίς κοιτάξω ξανά καί σήμερα νά δῶ τί ἔχουν.

4.

"Αν σᾶς πῶ: "Κοιτάξτε νά βρῆτε τό βιβλίο πού χάσατε", θά κοιτάξετε νά τό βρῆτε;

Ναί. "Αν μᾶς πῆτε νά κοιτάξωμε νά βροῦμε τό βιβλίο πού χάσαμε, θά κοιτάξωμε νά τό βροῦμε.

"Αν σᾶς πῶ: " Μήν κοιτάζετε ποτέ στόν ἥλιο χωρίς μαῦρα γυαλιά", θά μέ ἀκούσετε;

Ναί, ἄν μᾶς πῆτε νά μήν κοιτάζωμε ποτέ στόν ἥλιο χωρίς μαῦρα γυαλιά, θά σᾶς ἀκούσωμε.

Ὅταν βλέπουμε πολλούς ἀνθρώπους νά κοιτάζουν κάπου, κοιτάζομε κ' ἐμεῖς;

Ναί, ὅταν βλέπουμε πολλούς ἀνθρώπους νά κοιτάζουν κάπου, κοιτάζομε κ' ἐμεῖς.

"Αν σοῦ πῶ, Κώστα: Κοίταξέ με στά μάτια", θά μέ κοιτάξης;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ναί, ἄν μοῦ πῆτε νά σᾶς κοιτάξω στά μάτια, θά σᾶς κοιτάξω.

"Αν σοῦ πῶ, Κώστα: "Κοίτα με στά μάτια", θά μέ κοιτάξης;

Ναί, ἄν μοῦ πῆτε (πῆς) νά σᾶς (σέ) κοιτάξω στά μάτια, θά σᾶς (σέ) κοιτάξω.

5.

Πουλιοῦνται πολλά ἀκίνητα μέ δόσεις τώρα;

Ναί, πολλά ἀκίνητα πουλιοῦνται μέ δόσεις τώρα.

Πουλιοῦνταν πολλά ἀκίνητα μέ δόσεις πρίν 50 χρόνια;

"Οχι, δέν πουλιοῦταν πολλά ἀκίνητα μέ δόσεις πρίν 50 χρόνια.

Πουλιοῦνται περισσότερα κτήματα μέ τή μέθοδο τῶν δόσεων τώρα;

Ναί, πουλιοῦνται περισσότερα κτήματα μέ τή μέθοδο τῶν δόσεων τώρα.

Βοηθάει ἡ μέθοδος τῶν δόσεων νά πουλιοῦνται πολλά κτήματα τώρα;

Ναί, βοηθάει ἡ μέθοδος τῶν δόσεων νά πουλιοῦνται πολλά κτήματα τώρα.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

6.

Τί ποσοστό τῆς ἀξίας ἐνός αὐτοκινήτου πρέπει νά δώση κανείς προκαταβολή, τό ἕνα τρίτο ἤ τό ἕνα τέταρτο;

Πρέπει νά δώση κανείς προκαταβολή τό ἕνα τρίτο (1/3) τῆς ἀξίας τοῦ αὐτοκινήτου.

Τί ποσοστό τῆς ἀξίας ἐνός σπιτιοῦ πρέπει νά δώση κανείς προκαταβολή;

Πρέπει νά δώση κανείς προκαταβολή τό ἕνα τέταρτο ($\frac{1}{4}$) τῆς ἀξίας ἐνός σπιτιοῦ.

Τί ποσοστό τῆς ἀξίας ἐνός πλυντηρίου πρέπει νά πληρώση κανείς προκαταβολή;

Πρέπει νά πληρώση κανείς προκαταβολή τό ἕνα πέμπτο (1/5) τῆς ἀξίας ἐνός πλυντηρίου.

Πόσα στά ἑκατό τόκο πληρώνει κανείς συνήθως στήν τράπεζα;

Πληρώνει κανείς συνήθως ἕξι στά ἑκατό (6%) τόκο στήν τράπεζα.

Πόσα στό ἑκατό τόκο παίρνει κανείς ἀπό τήν τράπεζα;

Παίρνει κανείς τρία ἤ τέσσερα (3%-4%) στά ἑκατό τόκο ἀπό τήν τράπεζα.

7.

Ὅταν ἀρχίσετε μιά ἐργασία, ἐπιμένετε νά τήν τελειώσετε;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ναί, ὅταν ἀρχίσω μιά ἐργασία, ἐπιμένω νά τήν τελειώσω.

Ὅταν ἤσαστε μαθητής, ἐπιμένατε πάντα νά τελειώνετε τήν ἐργασία πού ἀρχίζατε;

Ὅταν ἤμουν μαθητής, ἐπέμενα πάντα νά τελειώνω τήν ἐργασία πού ἄρχιζα.

Ἐπέμεναν καί οἱ ἄλλοι μαθηταί (μαθητές) νά τήν τελειώνουν;

Ναί, ἐπέμεναν καί οἱ ἄλλοι μαθητές νά τήν τελειώνουν.

Ἐπέμενε καί ὁ ἀδελφός σας νά τήν τελειώνη;

Ναί, ἐπέμενε καί ὁ ἀδελφός μου νά τήν τελειώνη.

Ἐπέμενε καί ὁ καθηγητής σας νά τήν τελειώνετε;

Ναί, ἐπέμενε καί ὁ καθηγητής μου νά τήν τελειώνω.

8.

Ἀξίζει νά περιμένη κανείς γιά νά γίνη καλή ἡ ἐργασία πού ἄρχισε;

Ναί, ἀξίζει νά περιμένη κανείς γιά νά γίνη καλή ἡ ἐργασία πού ἄρχισε.

Ἄξιζε νά περιμένη κανείς γιά νά γίνη καλή ἡ ἐργασία πού ἄρχισε;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ναί, ἄξιζε νά περιμένη κανείς γιά νά γίνη καλή ἡ ἐργασία πού ἄρχισε.

Θά ἀξίζη νά πεοιμένη κανείς γιά νά γίνη καλή ἡ ἐργασία πού ἄρχισε;

Ναί, θά ἀξίζη νά περιμένη κανείς γιά νά γίνη καλή ἡ ἐργασία πού ἄρχισε.

Ἀξίζει νά περιμένη κανείς νά τελειώση κάτι πού ἄρχισε;

Ναί, ἀξίζει νά περιμένη κανείς νά τελειώση κάτι πού ἄρχισε.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

QUESTIONS

ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Ὅταν λέμε ὅτι ἕνας ἄνθρωπος ἔχει μεγάλη ἀξία, τί ἐννοοῦμε;
2. Εἶναι ἀλήθεια πώς ὅλοι σχεδόν οἱ ἔμποροι δανείζονται χρήματα ἀπό τίς τράπεζες γιά ν'ἀγοράσουν ὅ,τι χρειάζονται γιά τό μαγαζί τους;
3. Χρειάζονται πολλές διατυπώσεις γιά νά πάρη ἕνας ἄνθρωπος δάνειο ἀπό μιά τράπεζα; Τί διατυπώσεις χρειάζονται;
4. Ἄν σᾶς πῆ ὁ γιατρός νά πάρετε διπλή δόση ἀπό τό φάρμακο πού σᾶς ἔδωσε, θά τό κάνετε; Γιατί;
5. Εἶναι ἀλήθεια πώς ἡ ἠλεκτρική σκούπα καί τό ἠλεκτρικό πλυντήριο κάνουν τή δουλειά τοῦ νοικοκυριοῦ εὐκολώτερη; Γιατί;
6. Νομίζετε ὅτι ἡ μέθοδος τοῦ σχολείου μας εἶναι καλή γιά νά μαθαίνη ἕνας μαθητής ξένες γλῶσσες; Γιατί;
7. Ποιός εἶναι ὁ νόμιμος τόκος πού ἐπιτρέπουν οἱ πολιτεῖες νά ζητοῦν οἱ τράπεζες;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

8. Πόσον καιρό παίρνει συνήθως νά ξεπληρώση κανείς ἕνα καινούριο αὐτοκίνητο πού ἀγόρασε μέ δόσεις;

9. Ποιά εἶναι ἡ μέση θερμοκρασία τοῦ Μοντερέη;

10. Ὅταν ὁ βαθμός σας ἦταν χθές 80 καί σήμερα εἶναι 90, ποιός θά εἶναι ὁ μέσος ὅρος τοῦ βαθμοῦ σας;

11. Εἶναι δύσκολοι οἱ ὅροι ἐργασίας στά γραφεῖα μιᾶς μεγάλης ἑταιρίας;

12. Ἄν σᾶς φωνάξη ὁ διοικητής στό γραφεῖο του, θά τρομάξετε;

13. Ὑπάρχουν καταστήματα πού δίνουν ποσοστά στούς ὑπαλλήλους τους; Θά σᾶς ἄρεσε νά δουλεύετε σέ τέτοιο κατάστημα;

14. Σᾶς πείραξε, ὅταν σᾶς εἶπαν οἱ φίλοι σας ὅτι δέ λέτε τήν ἀλήθεια;

15. Κάνουν τώρα εὐκολίες πληρωμῆς πολλοί Ἕλληνες ἔμποροι στούς πελάτες τους;

16. Ἄν σφυρίξετε στό σκυλί σας νά ἔρθη, θά ἔρθη; Γιατί;

17. Ποιός θά κοιτάξη τά παιδιά σας, ὅταν ἐσεῖς καί ἡ γυναίκα σας πᾶτε ταξίδι;

18. Ἄν φωνάξετε ἕναν Ἕλληνα μέ τ'ὄνομά του, πῶς θά σᾶς ἀπαντήση;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

19. Περιμένατε καμιά φορά πολλή ὥρα στό κρύο ὥσπου νά ἔρθη τό λεωφορεῖο σας;

20. Κάνατε καμιά φορά κάτι πού σᾶς ἔκανε νά λυπηθῆτε μετά;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EXERCISES
ΑΣΚΗΣΕΙΣ

I. Νά δοθοῦν οἱ παρακάτω προτάσεις στόν Ἁπλό Μέλλοντα. (Παράδειγμα; Τό βαρύ φαΐ μέ πειράζει. Τό βαρύ φαΐ θά μέ πειράξη)

1. Οἱ ἄνθρωποι ἀλλάζουν, ὅταν περνοῦν τά χρόνια.
2. Κοιτάζετε στόν καθρέφτη καμιά φορά;
3. Ἡ κόρη μου παίζει πιάνο στό σχολεῖο της.
4. Ὅταν φωνάζω ἕναν Ἕλληνα, μοῦ ἀπαντᾶ "ὁρίστε".
5. Τί κάνεις, Γιάννη, ὅταν δέν ἔχεις λεφτά;
6. Ὁ φίλος μου περιμένει τό λεωφορεῖο του στή γωνία.
7. Ἐπιμένομε γιά κάτι πού εἴμαστε βέβαιοι.
8. Τρομάζετε, ὅταν ἀκοῦτε φωνές τή νύχτα;

II. Νά δοθοῦν οἱ παραπάνω προτάσεις στόν Παρατατικό. (Παράδειγμα: Τό βαρύ φαΐ μέ πειράζει. Τό βαρύ φαΐ μέ πείραζε).

III. Νά κάνετε ἐρωτήσεις πού νά ἔχουν γιά ἀπάντηση τίς παρακάτω πρωτάσεις. (Παράδειγμα: Ὁ φίλος μου μέ περίμενε στ'ἀεροδρόμιο. Ποιός μέ περίμενε στ' ἀεροδρόμιο);

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

1. Οἱ τράπεζες ἄλλαξαν τώρα πολλές παλιές ἰδέες πού εἶχαν πρίν.
2. Μπορεῖ ν' ἀγοράση κανείς πολλά πράγματα μέ δόσεις τώρα.
3. Οἱ τράπεζες παίρνουν συνήθως 6% τόκο γιά τά δάνεια πού δίνουν.
4. Ἕνα πλυντήριο κοστίζει πολλά λεφτά.
5. Δανείστηκα χρήματα ἀπ' τόν παππού μου γιά νά σπουδάσω.
6. Ἄν κοιτάξη κανείς γύρω, μπορεῖ νά βρῆ καλούς ὅρους γιά τό δάνειο πού ζητᾶ.

IV. Μεταφράστε:

1. The legal rate of interest is 6% but many banks charge (take) more than that.
2. One has to go through (pass) many formalities to come to America.
3. I expect a letter from Athens.
4. Mr. Melas is a man of great worth.
5. It isn't worth the trouble to see this movie.
6. I like the method they use in this school.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VOCABULARY

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

ἀγοραστής, ὁ	buyer
ἀκίνητο, τό	real property, real estate
ἀκίνητος, -η, -ο	motionless, immovable
ἀξία, ἡ	cost, worth, value, price
ἀξίζω	to cost, to be worth, to be of value, to be worthy, to deserve
δανείζω - δανείζομαι	to lend, to loan -- to borrow
δάνειο, τό	loan
διατυπώσεις, οἱ	formalities
δόση, ἡ	instalment / amount (ingredients), easy payment, credit (on), dose
ἔμπορος, ὁ	merchant, dealer, business man
ἐργασία, ἡ	work, job, labor / project, term paper
ἠλεκτρική σκούπα, ἡ	vacuum cleaner
κοιτάζω - κοίταξα - θά κοιτάξω	to look at, to look around, to gaze at, to watch for
μέθοδος, ἡ	method
μέσος, -η, -ο	average, medium, mean / middle

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

μίξερ, τό	mixer, food blender
νόμιμος, -η, -ο	legal, legitimate, lawful
ξεπληρώνω	to pay up, to pay back
ὅρος, ὁ	term, condition
πλυντήριο, τό	washing machine / laundry (store)
ποσοστό, τό ποσοστά, τά	percentage
προκαταβολή, ἡ	down payment, deposit (paying in advance)
σκούπα, ἡ	broom
τόκος, ὁ	rate of interest, interest
τρομάζω	to be frightened, to be scared, to be startled, to startle (tr.)
φωνάζω - φώναξα θά φωνάξω	to call, to shout, to yell, to call for someone

Idioms and Expressions

εὐκολίες πληρωμῆς	easy payments
μέσος ὅρος, ὁ	(math.) average, mean, median
στά ἑκατό-(τοῖς ἑκατό)	percent, percentage, %

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

FIFTY SIXTH LESSON

ΠΕΝΤΗΚΟΣΤΟ ΕΚΤΟ ΜΑΘΗΜΑ

GRAMMAR PERCEPTION DRILL

ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Ὅταν ἕνας ἄνθρωπος σταματᾶ νά ζῆ, λέμε ὅτι πεθαίνει.

Ὅταν σκοτώνεται ἕνας ἄνθρωπος, πεθαίνει;

Ναί, ὅταν ἕνας ἄνθρωπος σκοτώνεται, πεθαίνει.

Πεθαίνουν κάθε μέρα πολλοί ἄνθρωποι ἀπό δυστυχήματα;

Ναί, πολλοί ἄνθρωποι πεθαίνουν κάθε μέρα ἀπό δυστυχήματα.

Πέθαναν πέρσι πολλοί ἄνθρωποι ἀπό δυστυχήματα;

Ναί, πέρσι πέθαναν πολλοί ἄνθρωποι ἀπό δυστυχήματα.

Θά πεθάνουν πολλοί ἄνθρωποι καί τοῦ χρόνου ἀπό δυστυχήματα;

Ναί, πολλοί ἄνθρωποι θά πεθάνουν καί τοῦ χρόνου ἀπό δυστυχήματα.

Θά πέθαιναν τόσο πολλοί ἄνθρωποι, ἄν πρόσεχαν περισσότερο;

Ὄχι, δέ θά πέθαιναν τόσο πολλοί ἄνθρωποι, ἄν πρόσεχαν περισσότερο.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

2.

Εἶναι ἀλήθεια πώς ὁ κ. Χ. πέθανε στό νοσοκομεῖο χθές;

Ναί, εἶναι ἀλήθεια πώς ὁ κ. Χ. πέθανε στό νοσοκομεῖο χθές;

Ξέρετε ἀπό τί ἀρρώστια πέθανε;

Ὄχι, δέν ξέρω ἀπό τί ἀρρώστια πέθανε.

Ξέρετε, ἄν ἦταν μόνος του, ὅταν πέθανε;

Ὄχι, δέν ξέρω, ἄν ἦταν μόνος του, ὅταν πέθανε.

Εἶναι ἀλήθεια πώς δέν κρατοῦν τούς πεθαμένους πολλές ὧρες στά νοσοκομεῖα;

Ναί, εἶναι ἀλήθεια πώς δέν κρατοῦν τούς πεθαμένους πολλές ὧρες στά νοσοκομεῖα.

Ἄν πεθάνη κανείς στό νοσοκομεῖο, ἔχει πάντα τούς συγγενεῖς του μαζί του;

Ὄχι, ἄν πεθάνη κανείς στό νοσοκομεῖο, δέν ἔχει πάντα τούς συγγενεῖς του μαζί του.

3.

Ὅταν βάλωμε κρύο νερό ἐπάνω στή φωτιά γιά νά γίνη ζεστό, λέμε πώς τό ζεσταίνομε. Ζεσταίνομε συνήθως τό φαΐ μας πρίν νά τό φᾶμε;

Ναί, ζεσταίνομε συνήθως τό φαΐ μας πρίν νά τό φᾶμε;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ζεστάναμε καί χθές τό φαΐ μας πρίν νά τό φᾶμε;

Ναί, ζεστάναμε καί χθές τό φαΐ μας πρίν νά τό φᾶμε.

Θά τό ζεστάνωμε καί αὔριο πρίν νά τό φᾶμε;

Ναί, θά τό ζεστάνωμε καί αὔριο πρίν νά τό φᾶμε.

Μπορεῖ νά ζεστάνη κανείς τό φαΐ του στόν ἥλιο;

Ναί, μπορεῖ νά ζεστάνη κανείς τό φαΐ του στόν ἥλιο.

Πότε μπορεῖ νά τό ζεστάνη κανείς στόν ἥλιο, τό καλοκαίρι ἤ τό χειμώνα;

Μπορεῖ νά τό ζεστάνη στόν ἥλιο τό καλοκαίρι.

4.

<u>Ὅταν αἰσθάνεται κανείς ζεστός, λέμε πώς ζεσταίνεται.</u>

Ὅταν τό θερμόμετρο δείχνει 105 βαθμούς, ζεσταινόμαστε;

Ναί, ὅταν τό θερμόμετρο δείχνει 105 βαθμούς, ζεσταινόμαστε.

Ὅταν ἡ τάξη μας εἶναι πολύ ζεστή, ζεσταινόμαστε;

Ναί, ὅταν ἡ τάξη μας εἶναι πολύ ζεστή, ζεσταινόμαστε.

Ζεσταθήκαμε πολύ στήν τάζη μας χθές;

Ναί, ζεσταθήκαμε πολύ στήν τάζη μας χθές.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

"Αν πᾶμε τό καλοκαίρι στήν 'Αριζόνα, θά ζεσταθοῦμε;

Ναί, ἄν πᾶμε τό καλοκαίρι στήν 'Αριζόνα, θά ζεσταθοῦμε.

"Αν ἀνάψωμε δυνατή φωτιά, θά ζεσταθοῦμε;

Ναί, ἄν ἀνάψωμε δυνατή φωτιά, θά ζεσταθοῦμε.

Ζεσταίνεστε πολύ τό καλοκαίρι, κύριε Α;

Ναί, ζεσταίνομαι πολύ τό καλοκαίρι.

5.

"Αν σοῦ πῶ, Γιάννη: "Ζέστανε τήν τάξη μόλις ἔλθης τό πρωί",θά τή ζεστάνης;

Ναί, ἄν μοῦ πῆτε νά ζεστάνω τήν τάξη μόλις ἔλθω τό πρωί, θά τή ζεστάνω.

"Αν σᾶς πῶ, κύριε Β: "Ζεστάνετε τήν τάξη μόλις ἔλθετε τό πρωί", θά τή ζεστάνετε;

Ναί, ἄν μοῦ πῆτε νά ζεστάνω τήν τάξη μόλις ἔλθω τό πρωί, θά τή ζεστάνω.

"Αν σᾶς ποῦν: "Ζεσταθῆτε μπροστά στή φωτιά πρίν βγῆτε στό κρύο", θά ζεσταθῆτε;

Ναί, ἄν μοῦ ποῦν νά ζεσταθῶ μπροστά στή φωτιά πρίν νά βγῶ στό κρύο", θά ζεσταθῶ μπροστά στή φωτιά.

"Αν σοῦ πῶ, Γιάννη: "Ζεστάσου μπροστά στή φωτιά πρίν νά βγῆς στό κρύο", θά ζεσταθῆς;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ναί, ἄν μοῦ πῆτε νά ζεσταθῶ μπροστά στή φωτιά πρίν νά βγῶ στό κρύο, θά ζεσταθῶ.

6.

Ἔχετε πολλούς συγγενεῖς στό Τέξας, κύριε Χ;

Ναί, ἔχω πολλούς συγγενεῖς στό Τέξας.

Ἔχει καί ἡ γυναίκα σας πολλούς συγγενεῖς ἐκεῖ;

Ὄχι, ἡ γυναίκα μου δέν ἔχει πολλούς συγγενεῖς ἐκεῖ.

Δέν ἔχει κανένα συγγενή στό Τέξας;

Ἔχει μόνο ἕνα συγγενή στό Τέξας.

Παίρνει συχνά γράμματα ἀπ' τήν οἰκογένεια τοῦ συγγενῆ της;

Ὄχι, δέν παίρνει συχνά γράμματα ἀπ' τήν οἰκογένεια τοῦ συγγενῆ της.

Ἐσεῖς παίρνετε συχνά γράμματα ἀπ' τίς οἰκογένειες τῶν συγγενῶν σας;

Ναί, ἐγώ παίρνω συχνά γράμματα ἀπ' τίς οἰκογένειες τῶν συγγενῶν μου.

7.

Ὅταν ἕνας ἄνθρωπος δέν ἀγαπᾶ νά δουλεύῃ, λέμε πώς εἶναι τεμπέλης. Εἶστε τεμπέλης, κύριε Α;

Ὄχι, δέν εἶμαι τεμπέλης.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Εἶναι τεμπέλα ἡ γυναίκα σας;

Ὄχι, ἡ γυναίκα μου δέν εἶναι τεμπέλα.

Εἶναι τεμπέληδες οἱ φίλοι σας;

Ὄχι, οἱ φίλοι μου δέν εἶναι τεμπέληδες.

Εἶναι τεμπέλες οἱ κόρες σας;

Ὄχι, οἱ κόρες μου δέν εἶναι τεμπέλες.

Εἶναι τεμπέλικο παιδί ὁ Γιαννάκης;

Ναί, ὁ Γιαννάκης εἶναι τεμπέλικο παιδί.

Ἀγαποῦν οἱ δάσκαλοι τά τεμπέλικα παιδιά;

Ὄχι, οἱ δάσκαλοι δέν ἀγαποῦν τά τεμπέλικα παιδιά.

8.

Ἄν γινόταν ξανά πόλεμος, θά πέθαιναν πολλοί στρατιῶτες;

Ναί, ἄν γινόταν ξανά πόλεμος, θά πέθαιναν πολλοί στρατιῶτες.

Ἄν γίνη ξανά πόλεμος, θά πεθάνουν πολλοί στρατιῶτες;

Ναί, ἄν γίνη ξανά πόλεμος, θά πεθάνουν πολλοί στρατιῶτες.

Ἔχουν πεθάνει συγγενεῖς σας στόν περασμένο πόλεμο;

Ναί, ἔχουν πεθάνει συγγενεῖς μου στόν περασμένο πόλεμο.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

"Εχουν πεθάνει στήν Εύρώπη ή στήν 'Αμερική;

"Εχουν πεθάνει στήν Εύρώπη.

"Εχει πεθάνει κανένας συγγενής σας στή Νότια 'Αμερική;

"Οχι, δέν έχει πεθάνει κανένας συγγενής μου στή Νότια 'Αμερική.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE I

Translation

THE OLYMPIC GAMES

1. When did the Olympic games start and how often were they held?
2. They started in Olympia of the Peloponnese and were held every four years.

3. Could any athlete take part in these games?
4. No. For an athlete to be able to take part in these games he had to be a Greek citizen and a freeman, not a slave.

5. I heard that the ancient Greeks considered these games very important.
6. Yes, they considered them so important that since 776 B.C. they became the basis for counting their date.

7. I also heard that there was no greater honor for a Greek than to win at the Olympic games.
8. It was truly so. All Greek cities honored their Olympic winners and considered it an honor for their city if one of their athletes came out first.

9. They undoubtedly gave beautiful prizes to the winners.
10. No, the prize they gave them was a wreath made from a branch of a wild olive tree.

11. I can imagine how beautiful the games were!
12. They were very beautiful, because the cities didn't only send their best athletes there. They also sent their artists, their philosophers, their poets and their historians to show to all the Greeks their best works (the best they had created).

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE I

ΔΙΑΛΟΓΟΣ

ΟΙ ΟΛΥΜΠΙΑΚΟΙ ΑΓΩΝΕΣ

1. Πότε ἄρχισαν οἱ Ὀλυμπιακοί ἀγῶνες καί κάθε πότε γίνονταν;
2. Ἄρχισαν στήν Ὀλυμπία τῆς Πελοποννήσου καί γίνονταν κάθε τέσσερα χρόνια.

3. Μποροῦσε νά πάρη ὁ κάθε ἀθλητής μέρος σ' αὐτούς τούς ἀγῶνες;
4. Ὄχι. Γιά νά μπορῆ νά πάρη μέρος σ' αὐτούς τούς ἀγῶνες ἕνας ἀθλητής ἔπρεπε νά εἶναι Ἕλλην πολίτης καί ἐλεύθερος, ὄχι δοῦλος.

5. Ἄκουσα πῶς οἱ Ἀρχαῖοι Ἕλληνες θεωροῦσαν τούς ἀγῶνες αὐτούς πολύ σπουδαίους.
6. Ναί, τούς θεωροῦσαν τόσο σπουδαίους πού ἀπ' τό 776 π. Χ. (πρό Χριστοῦ) τούς εἶχαν βάση τῆς χρονολογίας τους.

7. Ἄκουσα ἐπίσης πῶς, γιά ἕνα ἕλληνα δέν ὑπῆρχε μεγαλύτερη τιμή ἀπ τό νά νικήση στούς Ὀλυμπιακούς ἀγῶνες.
8. Πραγματικά ἔτσι ἦταν. Ὅλες οἱ ἑλληνικές πόλεις τιμοῦσαν τούς ὀλυμπιονίκες τους καί, τό θεωροῦσαν τιμή γιά τήν πόλη τους ἄν ἕνας ἀθλητής τους ἔβγαινε πρῶτος.

9. Θά ἔδιναν χωρίς ἄλλο ὡραῖα βραβεῖα, στούς νικητές.
10. Ὄχι. Τό βραβεῖο πού τούς ἔδιναν ἦταν ἕνα στεφάνι καμωμένο ἀπό κλαδί ἄγριας ἐλιᾶς.

11. Φαντάζρμαι πόσοι ὡραῖοι θά ἦταν οἱ ἀγῶνες!
12. Ἦταν ὡραιότατοι. Γιατί δέν ἔστελναν οἱ πόλεις μόνο τούς καλύτερους ἀθλητές τους. Ἔστελναν καί τούς καλλιτέχνες τους, τούς φιλοσόφους τους, τούς ποιητές τους, καί τούς ἱστορικούς τους γιά νά παρουσιάσουν σ' ὅλους τούς Ἕλληνες ὅ,τι καλύτερο εἶχαν δημιουργήσει.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

Translation

1. Is it true that the stadium and other monuments of ancient Olympia are still preserved?
2. Yes, it is. Thousands of people go there every year to see them and to admire them.

3. What contests did the ancient athletes participate in?
4. They took part in races (running contests), in wrestling, in boxing, etc.

5. And what happened when the cities were fighting among themselves? Didn't they send representatives?
6. Of course they did! One of the nicest customs of the Greeks was that they stopped the war to be able to send athletes to Olympia.

7. So, that way peace was brought (made in) to Greece!
8. Unfortunately, not for a long period of time. The armistice lasted only as long as the games did.

9. Did the athletes take (give) the Olympic oath then as they do now?
10. Yes, they did. All those who competed in Olympic swore that they would compete fairly for victory.

11. Do the athletes of the Olympic games take the same oath today?
12. Yes, they take the same oath today, too.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΙΙ

ΟΙ ΟΛΥΜΠΙΑΚΟΙ ΑΓΩΝΕΣ

1. Εἶναι ἀλήθεια πώς τό στάδιο καί ἄλλα μνημεῖα τῆς ἀρχαίας Ὀλυμπίας σώζονται ἀκόμη;
2. Ναί, εἶναι. Χιλιάδες ἄνθρωποι πηγαίνουν ἐκεῖ κάθε χρόνο γιά νά τά δοῦν καί νά τά θαυμάσουν.

3. Σέ τί ἀγωνίσματα ἔπαιρναν μέρος οἱ ἀρχαῖοι ἀθλητές;
4. Ἔπαιρναν μέρος σέ ἀγῶνες δρόμου, πάλης, πυγμαχίας, κτλ.

5. Καί τί γινόταν, ὅταν οἱ πόλεις πολεμοῦσαν μεταξύ τους; Δέν ἔστελναν ἀντιπροσώπους;
6. Πῶς δέν ἔστελναν! Ἕνα ἀπ τά ὡραιότερα ἔθιμα τῶν Ἑλλήνων ἦταν πού σταματοῦσαν τόν πόλεμο γιά νά μπορέσουν νά στείλουν ἀθλητές στήν Ὀλυμπία.

7. Ὥστε ἔτσι γινόταν εἰρήνη στήν Ἑλλάδα.
8. Δυστυχῶς ὄχι γιά πολύν καιρό. Ἡ ἀνακωχή κρατοῦσε μόνο ὅσο καί οἱ ἀγῶνες.

9. Ἔδιναν οἱ ἀθλητές καί τότε τόν Ὀλυμπιακό ὅρκο ὅπως τόν δίνουν σήμερα;
10. Ναί. Ὅσοι ἀγωνίζονταν στήν Ὀλυμπία ἔδιναν ὅρκο πώς θ' ἀγωνιστοῦν τίμια γιά τή νίκη.

11. Δίνουν τόν ἴδιο ὅρκο οἱ ἀθλητές τῶν Ὀλυμπιακῶν ἀγώνων καί σήμερα;
12. Ναί. Δίνουν τόν ἴδιο ὅρκο καί σήμερα.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PROSE TEXT

ΚΕΙΜΕΝΟ

Οἱ Ὀλυμπιακοί ἀγῶνες ἦταν οἱ σπουδαιότεροι καί ὡραιότεροι ἀγῶνες τῶν ἀρχαίων Ἑλλήνων. Γίνονταν κάθε τέσσερα χρόνια στήν Ὀλυμπία τῆς Πελοποννήσου καί εἶχαν συμφωνήσει οἱ Ἕλληνες νά σταματοῦν τόν πόλεμο -- ἄν τύχαινε νά πολεμοῦν μεταξύ τους -- γιά νά μποροῦν νά παίρνουν μέρος σ' αὐτούς ἀθλητές ἀπό ὅλη τήν Ἑλλάδα.

Γιά ἕναν Ἕλληνα ἀθλητή δέν ὑπῆρχε μεγαλύτερη τιμή ἀπό τό νά νικήση στούς Ὀλυμπιακούς ἀγῶνες. Καί ὅταν νικοῦσε, δέν ἔπαιρνε χρήματα ἤ ἀκριβά δῶρα γιά βραβεῖο. Ἔπαιρνε μόνο ἕνα στεφάνι ἀπό κλαδί ἄγριας ἐλιᾶς πού γιά τούς Ἕλληνες ἦταν τό μεγαλύτερο βραβεῖο τοῦ κόσμου. Οἱ ἑλληνικές πόλεις τιμοῦσαν πάρα πολύ τούς Ὀλυμπιονίκες τους καί τό θεωροῦσαν καί δική τους τιμή, ὅταν ἕνας ἀθλητής τους νικοῦσε στούς περίφημους αὐτούς ἀγῶνες.

Στήν Ὀλυμπία πήγαιναν καί ποιητές, καί ἱστορικοί, καί φιλόσοφοι γιά νά διαβάσουν τά ἔργα τους μπροστά στόν κόσμο πού βρισκόταν ἐκεῖ ἀπ' ὅλα τά μέρη τῆς Ἑλλάδας. Ἔτσι τά ἔργα τους γίνονταν γνωστά σ' ὅλες τίς ἑλληνικές πόλεις.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Στήν ἀρχαία Ὀλυμπία ὑπῆρχαν πολλά ἔργα τέχνης. Μερικά ἀπ' αὐτά σώζονται ἀκόμη καί σήμερα.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

GRAMMAR ANALYSIS

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

168 (a) Verbs in -AINΩ -ANA. There is a family of verbs in -AINΩ which change their basic stem ending -AIN into -AN in the simple tenses of the active voice and into -AΘ in the simple tenses of the passive voice. The verb ΖΕΣΤΑΙΝΩ - ΖΕΣΤΑΙΝΟΜΑΙ (to warm -- to warm) will serve as our model. It will be conjugated only in the simple tenses since the continuous tenses follow the standard pattern.

Simple Tenses

Simple Past

Active	Passive
1. ζέστανα	ζεστάθηκα
2. ζέστανες	ζεστάθηκες
3. ζέστανε	ζεστάθηκε
1. ζεστάναμε	ζεσταθήκαμε
2. ζεστάνατε	ζεσταθήκατε
3. ζέσταναν	ζεστάθηκαν

Simple Future & S. Infinitive/Subjunctive

1. θά ζεστάνω	θά ζεσταθῶ
2. θά ζεστάνης	θά ζεσταθῆς
3. θά ζεστάνη	θά ζεσταθῆ
1. θά ζεστάνωμε	θά ζεσταθοῦμε
2. θά ζεστάνετε	θά ζεσταθῆτε
3. θά ζεστάνουν	θά ζεσταθοῦν

Present & Past Perfect

ἔχω - εἶχα ζεστάνει κτλ.

ἔχω - εἶχα ζεσταθῆ κτλ.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Simple Imperative

ζέσταν|ε - ζεστάν|ετε ζεστάσ|ου - ζεσταθῆ|τε

Participles

ζεσταίν|οντας (contin.) ζεσταμέν|ος, -η, -ο

(b) The verbs ΠΕΘΑΙΝΩ (to die), ΓΛΥΚΑΙΝΩ - ΓΛΥΚΑΙΝΟΜΑΙ (to sweeten -- to enjoy, to feel pleasure), ΠΙΚΡΑΙΝΩ - ΠΙΚΡΑΙΝΟΜΑΙ (to sadden, to hurt someone -- to be hurt, to be saddened), ΨΥΧΡΑΙΝΩ - ΨΥΧΡΑΙΝΟΜΑΙ (to turn cool -- to feel cool toward), ΣΥΜΠΕΡΑΙΝΩ (to conclude), etc., are some important verbs belonging to this class.

(c) The expression κάν|ει κρύο and κάν|ει ζέστη mean it's cold, and it's warm, referring to the temperature of the air only.

169 (a) Masculine nouns in -ΗΣ, -ΕΙΣ and adjectives in -ΗΣ, -ΙΑ, -ΙΚΟ. There are two masculine nouns ending in -ΗΣ which form their plural in -ΕΙΣrather than in -ΕΣ. They are ΣΥΓΓΕΝΗΣ (a relative), and ΕΥΓΕΝΗΣ (a nobleman, or - if used as an adjective -- a polite person). The declension pattern of model noun Ο ΣΥΓΓΕΝΗΣ is given below. In the possessive singular the old form, given here in parenthesis, is still occasionally used.

	Singular	Plural
Nom.	ὁ συγγενής	οἱ συγγενεῖς
Poss.	τοῦ συγγενῆ (-οῦς)	τῶν συγγενῶν
Obj.	τό(ν) συγγενή	τούς συγγενεῖς

(b) In the modern language the adjective ΕΥΓΕΝΗΣ becomes ΕΥΓΕΝΙΚΟΣ -ΕΥΓΕΝΙΚΙΑ - ΕΥΓΕΝΙΚΟ.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

(c) Adjectives in -ΗΣ, -ΙΑ, -ΙΚΟ. Adjectives belonging to this class are declined like the masculine nouns in -ΗΣ -ΗΔΕΣ(See #156b) in the masculine gender. The feminine and neuter genders follow the usual declension pattern for adjectives of the corresponding type endings. The declension of typical adjective ΤΕΜΠΕΛΗΣ - ΤΕΜΠΕΛΑ - ΤΕΜΠΕΛΙΚΟ(lazy) is given below:

Masculine

	Singular	Plural
Nom.	ὁ τεμπέλης	οἱ τεμπέληδες
Poss.	τοῦ τεμπέλη	τῶν τεμπέληδων
Obj.	τόν τεμπέλη	τούς τεμπέληδες
Voc.	τεμπέλη	τεμπέληδες

Feminine

Nom.	ἡ τεμπέλα	οἱ τεμπέλες
Poss.	τῆς τεμπέλας	
Obj.	τήν τεμπέλα	τίς τεμπέλες
Voc.	τεμπέλα	τεμπέλες

Neuter

Nom.	τό τεμπέλικο	τά τεμπέλικα
Poss.	τοῦ τεμπέλικου	τῶν τεμπέλικων
Obj.	τό τεμπέλικο	τά τεμπέλικα
Voc.	τεμπέλικο	τεμπέλικα

(d) The adjectives ΑΡΡΩΣΤΙΑΡΗΣ (sickly), ΓΡΙΝΙΑΡΗΣ (grumbly), ΖΗΛΙΑΡΗΣ (jealous), are declined like Ο ΤΕΜΠΕΛΗΣ.

(e) The three genders of the adjective ΓΕΡΟΣ (old) are ΓΕΡΟΣ - ΓΡΙΑ - ΓΕΡΙΚΟ. This adjective refers only to living things. For inaminate things the adjective ΠΑΛΙΟΣ - ΠΑΛΙΑ - ΠΑΛΙΟ are used.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STRUCTURAL DRILL BLOCKS
ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Τιμοῦν συνήθως οἱ χῶρες τούς ἀθλητές τους πού νικοῦν στούς Ὀλυμπιακούς ἀγῶνες;

Ναί, οἱ χῶρες τιμοῦν τούς ἀθλητές τους πού νικοῦν στούς Ὀλυμπιακούς ἀγῶνες.

Τιμοῦσαν οἱ ἀρχαῖοι Ἕλληνες τούς ἀθλητές τους πού νικοῦσαν;

Ναί, οἱ ἀρχαῖοι Ἕλληνες τιμοῦσαν τούς ἀθλητές τους πού νικοῦσαν.

Τιμοῦσαν καί τούς στρατηγούς τους πού νικοῦσαν;

Ναί, τιμοῦσαν καί τούς στρατηγούς τους πού νικοῦσαν.

Τιμᾶ ἡ Ἀμερική τούς μεγάλους προέδρους της;

Ναί, ἡ Ἀμερική τιμᾶ τούς μεγάλους προέδρους της.

Τιμᾶ καί τούς μεγάλους στρατηγούς της;

Ναί, τιμᾶ καί τούς μεγάλους στρατηγούς της.

2.

Ὅταν ἕνας ἄνθρωπος κερδίζει σ' ἕναν ἀγώνα, νικᾶ ἤ χάνει;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ὅταν ἕνας ἄνθρωπος κερδίζει σ'ἕναν ἀγώνα, νικᾶ.

Ὅταν μιά χώρα κερδίση ἕναν πόλεμο, νικᾶ ἤ χάνει;

Ὅταν μιά χώρα κερδίση ἕναν πόλεμο, νικᾶ.

Ὅταν μιά χώρα χάση τόν πόλεμο, νικᾶ ἤ νικιέται;

Ὅταν μιά χώρα χάση τόν πόλεμο, νικιέται.

Ὅταν μιά χώρα νικηθῆ, ἔχει κερδίσει ἤ ἔχει χάσει;

Ὅταν μιά χώρα νικηθῆ, ἔχει χάσει.

Στόν περασμένο πόλεμο νίκησε ἡ Ἀμερική τή Γερμανία ἤ ἡ Γερμανία τήν Ἀμερική;

Στόν περασμένο πόλεμο ἡ Ἀμερική νίκησε τή Γερμανία.

Ποιά χώρα βγῆκε νικημένη ἀπό τόν πόλεμο, ἡ Γερμανία ἤ ἡ Ἀμερική;

Ἡ Γερμανία βγῆκε νικημένη ἀπό τόν πόλεμο.

3.

Ὅταν πολεμᾶ μιά χώρα, ἔχει ἤ δέν ἔχει εἰρήνη;

Ὅταν πολεμᾶ μιά χώρα, δέν ἔχει εἰρήνη.

Ὅταν πολεμοῦσαν οἱ Ἕλληνες μέ τούς ἐχθρούς τους, εἶχαν εἰρήνη;

Ὄχι, ὅταν πολεμοῦσαν οἱ Ἕλληνες μέ τούς ἐχθρούς τους, δέν εἶχαν εἰρήνη.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Πολέμησαν πολλές φορές οἱ Ἕλληνες τά τελευταῖα πενήντα χρόνια;

Ναί, πολέμησαν πολλές φορές οἱ Ἕλληνες τά τελευταῖα πενήντα χρόνια.

Νικοῦσαν κάθε φορά πού πολεμοῦσαν;

Ὄχι, δέ νικοῦσαν κάθε φορά πού πολεμοῦσαν.

Νίκησαν τούς Ἰταλούς τό 1940;

Ναί, νίκησαν τούς Ἰταλούς τό 1940.

Νικήθηκαν ἀπό τούς Γερμανούς τό 1941;

Ναί, νικήθηκαν ἀπό τούς Γερμανούς τό 1941.

4.

Πέθαναν πολλοί Ἕλληνες στόν τελευταῖο πόλεμο;

Ναί, πολλοί Ἕλληνες πέθαναν στόν τελευταῖο πόλεμο.

Πέθαναν ὅλοι πολεμώντας;

Ὄχι, δέν πέθαναν ὅλοι πολεμώντας.

Εἶναι ἀλήθεια πώς πέθαναν πολλοί, γιατί δέν εἶχαν νά φᾶνε;

Ναί, εἶναι ἀλήθεια πώς πέθαναν πολλοί, γιατί δέν εἶχαν νά φᾶνε.

Ἄν γίνη ξανά πόλεμος, θά πεθάνουν πολλοί Ἕλληνες;

Ναί, ἄν γίνη ξανά πόλεμος, θά πεθάνουν πολλοί Ἕλληνες.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ὅταν ἄρχισε ὁ πόλεμος, ἦταν ὁ παππούς σας πεθαμένος;

Ὄχι, ὅταν ἄρχισε ὁ πόλεμος, ὁ παππούς μου δέν ἦταν πεθαμένος.

Πέθανε μετά τόν πόλεμο;

Ναί, πέθανε μετά τόν πόλεμο.

5.

Δημιουργοῦν οἱ καλλιτέχνες σπουδαῖα ἔργα;

Ναί, οἱ καλλιτέχνες δημιουργοῦν σπουδαῖα ἔργα.

Δημιούργησαν οἱ ἀρχαῖοι Ἕλληνες σπουδαῖα ἔργα;

Ναί, οἱ ἀρχαῖοι Ἕλληνες δημιούργησαν σπουδαῖα ἔργα.

Δημιούργησε ὁ ποιητής Shakespeare σπουδαῖα ἔργα;

Ναί, ὁ ποιητής Shakespeare δημιούργησε σπουδαῖα ἔργα.

Μπορεῖ ὁ καθένας νά δημιουργῆ ἔργα τέχνης;

Ὄχι, δέν μπορεῖ ὁ καθένας νά δημιουργῆ ἔργα τέχνης.

Δημιουργοῦνται συχνά σπουδαῖα ἔργα τέχνης;

Ὄχι, δέ δημιουργοῦνται συχνά σπουδαῖα ἔργα τέχνης.

6.

Ὅταν ὁ καιρός εἶναι ζεστός, λέμε ὅτι κάνει ζέστη.

Κάνει ζέστη στήν Ἀθήνα τό καλοκαίρι;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ναί, κάνει ζέστη στήν 'Αθήνα τό καλοκαίρι.

"Εκανε ζέστη, ὅταν ἤσαστε στήν 'Αθήνα τό καλοκαίρι;

Ναί, ἔκανε ζέστη, ὅταν ἤμουν στήν 'Αθήνα τό καλοκαίρι.

Ζεσταινόσαστε, ὅταν ἔκανε ζέστη τό καλοκαίρι;

Ναί, ζεσταινόμουν, ὅταν ἔκανε ζέστη τό καλοκαίρι.

Ζεσταθήκατε, ὅταν ἔκανε πολλή ζέστη χθές;

Ναί, ζεστάθηκα, ὅταν ἔκανε πολλή ζέστη χθές.

"Αν κάνη πολλή ζέστη αὔριο, θά ζεσταθῆτε;

Ναί, ἄν κάνη πολλή ζέστη αὔριο, θά ζεσταθῶ.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

QUESTIONS
ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Ὑπάρχουν πολλά ἄγρια ζῶα στά δάση; Τί τρῶνε αὐτά τά ζῶα;
2. Ἦταν μεγάλος ποιητής ὁ Shakespeare; Πότε πέθανε; Πέρασαν πολλά χρόνια ἀπό τότε;
3. Πόσοι Ἀμερικανοί ἀθλητές (ἀθληταί) νίκησαν στούς τελευταίους Ὀλυμπιακούς ἀγῶνες;
4. Εἶναι εὔκολο ἀγώνισμα ἡ πάλη; Σᾶς ἀρέσει νά παρακολουθῆτε ἀγῶνες πάλης;
5. Ἀγωνίστηκαν πολλοί ἀθλητές γιά τό πρῶτο βραβεῖο στό δρόμο τῶν 100 μέτρων στούς τελευταίους Ὀλυμπιακούς Ἀγῶνες;
6. Νομίζετε ὅτι θά μπορέσωμε νά ἔχωμε κάποτε εἰρήνη σ' ὅλο τόν κόσμο; Πιστεύετε ὅτι θά γίνη αὐτό τό πράγμα πρίν νά πεθάνωμε;
7. Ὅταν ἤσαστε νεώτερος, ποιόν ἄνθρωπο θαυμάζατε περισσότερο; Ποιόν θαυμάζετε τώρα;
8. Ὑπῆρχαν δοῦλοι στήν Ἀμερική τό 19ο (δέκατο ἔνατο) αἰώνα; Ὑπάρχουν δοῦλοι σ' ἄλλες χῶρες τοῦ κόσμου σήμερα;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

9. Δυμιουργήθηκαν πολλά προβλήματα στήν Ἀμερική, ὅταν ὁ Πρόεδρος Lincoln ζήτησε νά γίνουν οἱ δοῦλοι ἐλεύθεροι;

10. Ποιός εἶναι, κατά τή γνώμη σας, ὁ μεγαλύτερος ἱστορικός τῆς ἐποχῆς μας; Ἦταν ὁ Θουκυδίδης μεγάλος Ἕλλην ἱστορικός;

11. Σπάζουν πολλά ξερά κλαδιά δέντρων, ὅταν φυσάει πολύ δυνατός ἀέρας; Σπάζουν καμιά φορά καί ὁλόκληρα δέντρα;

12. Συνηθίζεται νά δίνουν ὅρκο οἱ νέοι πρίν ν'ἀρχίσουν τή στρατιωτική τους θητεία; Ἐσεῖς δώσατε ὅρκο, ὅταν ἀρχίσατε τή θητεία σας;

13. Εἶναι τιμή γιά μιά χώρα νά νικοῦν οἱ ἀθλητές της στούς Ὀλυμπιακούς ἀγῶνες; Γιατί;

14. Ὀνομάστε δυό χῶρες τοῦ κόσμου πού νικήθηκαν στόν περασμένο πόλεμο. Ὀνομάστε δυό χῶρες πού νίκησαν.

15. Στόν ἀγώνα πυγμαχίας μεταξύ τοῦ Α καί τοῦ Β κέρδισε ὁ Β. Ποιός βγῆκε νικητής;

16. Τίμησε ἡ Ἀμερική μέ μνημεῖα τούς ἀξιωματικούς καί ἄνδρες πού πολέμησαν στόν περασμένο πόλεμο;

17. Ὅταν ἔπεσε ἕνα ἀεροπλάνο μέ 98 ἐπιβάτες πρίν ἀπό λίγα χρόνια, σώθηκε κανείς, ἤ σκοτώθηκαν ὅλοι;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

18. Ποία εἶναι ἡ βάση τῆς χρονολογίας τοῦ δυτικοῦ κόσμου; Ποιά ἦταν ἡ βάση τῆς χρονολογίας τῶν ἀρχαίων Ἑλλήνων;

19. Σημαίνουν οἱ λέξεις <u>ἀνακωχή</u> καί <u>εἰρήνη</u> τό ἴδιο πράγμα; Τί ἐννοεῖτε μέ τή λέξη <u>ἀνακωχή</u> καί τί ἐννοεῖτε μέ τή λέξη <u>εἰρήνη</u>;

20. Γιατί πρέπει νά εἶναι τίμιοι οἱ ἀντιπρόσωποι πού στέλνομε στό Κογκρέσσο; Ἐξηγῆστε.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EXERCISES
ΑΣΚΗΣΕΙΣ

I. Νά δοθοῦν οἱ παρακάτω προτάσεις στόν Ἐνεστώτα. (Παράδειγμα: Τιμήσατε τούς γονεῖς σας; Τιμᾶτε τούς γονεῖς σας;)

1. Ὁ Κώστας νίκησε στούς ἀγῶνες.
2. Ἡ Ἑλλάς πολέμησε πολλά χρόνια.
3. Νικήσατε τούς ἐχθρούς σας;
4. Πολλά ἀρχαῖα μνημεῖα σώθηκαν.
5. Σέ πολλές χῶρες μετροῦσαν τή χρονολογία διαφορετικά ἀπό μᾶς.
6. Ὅταν ἔκανε ζέστη, ζεσταθήκαμε.
7. Πέθαναν χιλιάδες ἄνθρωποι στούς πολέμους.
8. Δημιουργήθηκαν πολλά προβλήματα μετά τόν πόλεμο.

II. Νά δοθοῦν οἱ παραπάνω προτάσεις στόν Ἁπλό (Συνοπτικό) Μέλλοντα. (Παράδειγμα: Τιμήσατε τούς γονεῖς σας; Θά τιμήσετε τούς γονεῖς σας;)

III. Νά δοθῆ ὁ ἀρνητικός τύπος τῶν παρακάτω προτάσεων. (Παράδειγμα: Τίμα ὅλους τούς ἀνθρώπους. Μήν τιμᾶς ὅλους τούς ἀνθρώπους).

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

1. Δημιουργῆστε προβλήματα γιά τούς γονεῖς σας.
2. Νίκησε μέ κάθε μέσο, Γιάννη.
3. Ἀγωνιστῆτε μέχρι νά πεθάνη ὁ ἐχθρός σας.
4. Ζεστάσου πολύ πρίν νά βγῆς ἔξω, Κώστα.
5. Ζέστανε τό φαγητό, Μαρία.
6. Πολέμα! Πέθανε!
7. Σῶστε ὅλα σας τά ἔπιπλα.
8. Ἀγωνίσου μέ κάθε μέσο, Κώστα.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VOCABULARY

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

ἄγρ:ος, -α, -ο	wild, savage, fierce / rough (sea, wind, etc.)
ἀγώνας, ὁ - (ἀγών, ὁ)	struggle / race, contest, match, game (athletic)
ἀγωνίζομαι	to struggle, to strive, to participate in a contest / to fight, to compete
ἀγώνισμα, τό	contest
ἀθλητής, ὁ	athlete
ἀνακωχή, ἡ	armistice
ἀντιπρόσωπος, ὁ	representative, delegate, deputy
βάση, ἡ	base, basis, foundation
βραβεῖο, τό	prize, award
δημιουργῶ, -εῖς, -εῖ / δημιουργοῦμαι	to create -- to be created
δοῦλος, ὁ	slave
εἰρήνη, ἡ	peace
ζεσταίνομαι, ζεστάθηκα, θά ζεσταθῶ	to feel warm, to be warm
ζεσταίνω - ζέστανα, θά ζεστάνω	to warm (something), to heat up
θαυμάζω	to admire, to marvel

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

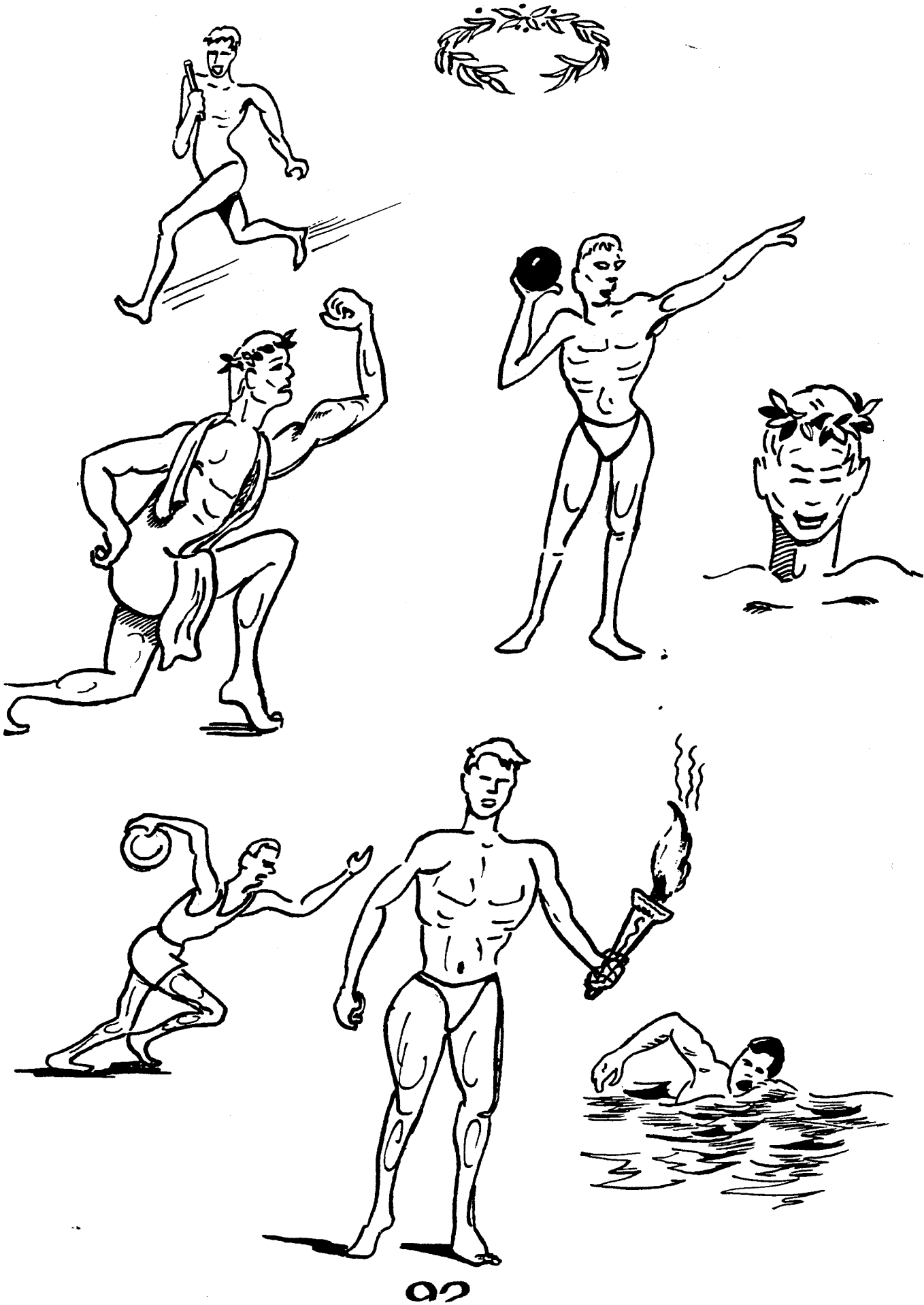
ἱστορικός, ὁ	historian
κλαδί, τό	branch, limb (of a tree), twig
μνημεῖο, τό	momument
νικητής, ὁ	victor, winner
νικῶ, -ᾶς, -ᾶ	(intr.) to win, to conquer, (tr.) to defeat, to beat
ὀλυμπιακός, -ή, -ό	Olympic
ὀλυμπιονίκης, ὁ	Olympic winner
ὅρκος, ὁ	oath, vow
πάλη, ἡ	wrestling / struggle, fight
πεθαίνω - πέθανα, θά πεθάνω	to die
ποιητής, ὁ	poet
πολεμῶ, -ᾶς, -ᾶ	to fight (a war)
πυγμαχία, ἡ	boxing
στεφάνι, τό	wreath
σώζομαι	to be saved, to be rescued, to be preserved (from destruction)
τιμή, ἡ	honor / price, value
τίμια	honestly, fairly (adv.)
τίμιος, -α, -ο	honest, honorable
τιμῶ, -ᾶς, -ᾶ	to honor, to value
φιλόσοφος, ὁ	philosopher
χρονολογία, ἡ	date, chronology

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Idioms and Expressions

κάνει ζέστη	it's warm (the air is)
κάνει κρύο	it's cold (the air is)
Π.Χ. (Πρό Χριστοῦ)	A.D. (before Christ)

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

FIFTY SEVENTH LESSON

ΠΕΝΤΗΚΟΣΤΟ ΕΒΔΟΜΟ ΜΑΘΗΜΑ

GRAMMAR PERCEPTION DRILL

ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Ὑποφέρετε πολύ ἀπό τό κρύο, κύριε Α;

Ναί, ὑποφέρω πολύ ἀπό τό κρύο.

Ὑποφέρατε πολύ, ὅταν πηγαίνατε στό πανεπιστήμιο;

Ναί, ὑπέφερα πολύ, ὅταν πήγαινα στό πανεπιστήμιο.

Ὑποφέρατε ἀπό τό κρύο καί χθές;

Ναί, ὑπέφερα ἀπό τό κρύο καί χθές.

Ἄν ἔχωμε πολύ κρύο αὔριο, θά ὑποφέρετε καί αὔριο;

Ναί, ἄν ἔχωμε πολύ κρύο αὔριο, θά ὑποφέρω καί αὔριο.

Ὑπέφερε πολύ καί ἡ μητέρα σας ἀπό τό κρύο;

Ναί, ὑπέφερε πολύ καί ἡ μητέρα μου ἀπό τό κρύο.

Ὑπέφεραν ὅλοι οἱ γνωστοί σας ἀπό τό κρύο;

Ναί, ὑπέφεραν ὅλοι οἱ γνωστοί μου ἀπό τό κρύο.

2.

Ὑποφέρουν πολλοί ἄνθρωποι ἀπ'τήν καρδιά τους;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ναί, πολλοί ἄνθρωποι ὑποφέρουν ἀπ' τήν καρδιά τους.

Ὑπέφεραν πολλοί ἄνθρωποι καί τά παλιά χρόνια;

Ναί, ὑπέφεραν πολλοί ἄνθρωποι καί τά παλιά χρόνια.

Νομίζετε πώς θά βρεθῆ φάρμακο γιά νά μήν ὑποφέρουν;

Ναί, νομίζω πώς θά βρεθῆ κάποτε φάρμακο γιά νά μήν ὑποφέρουν.

Πεθαίνουν πολλοί νέοι ἄνθρωποι πού ὑποφέρουν ἀπ' τήν καρδιά τους;

Ναί, πεθαίνουν πολλοί νέοι ἄνθρωποι πού ὑποφέρουν ἀπ'τήν καρδιά τους.

Ἄν δέν ὑπέφεραν ἀπό καρδιά, νομίζετε πώς θά ζοῦσαν περισσότερο;

Ναί, ἄν δέν ὑπέφεραν ἀπό καρδιά, νομίζω πώς θά ζοῦσαν περισσότερο.

3.

Ὅταν πᾶτε σ'ἕνα ἑλληνικό σπίτι, σᾶς προσφέρουν συνήθως καφέ;

Ναί, ὅταν πάω σ'ἕνα ἑλληνικό σπίτι, μοῦ προσφέρουν συνήθως καφέ.

Ὅταν πηγαίνατε σ'ἕνα ἑλληνικό σπίτι, σᾶς πρόσφεραν συνήθως καφέ;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ναί, ὅταν πήγαινα σ'ἕνα ἑλληνικό σπίτι, μοῦ πρόσφεραν συνήθως καφέ.

Ὅταν πήγατε χθές σ'ἕνα ἑλληνικό σπίτι, σᾶς πρόσφεραν καφέ;

Ναί, ὅταν πῆγα χθές σ'ἕνα ἑλληνικό σπίτι, μοῦ πρόσφεραν καφέ.

Ἄν πᾶτε ἀπόψε σ'ἕνα ἑλληνικό σπίτι, θά σᾶς προσφέρουν καφέ;

Ναί, ἄν πάω ἀπόψε σ'ἕνα ἑλληνικό σπίτι, θά μοῦ προσφέρουν καφέ.

Ἄν πηγαίνετε κάθε μέρα σ'ἕνα σπίτι, θά σᾶς προσφέρουν καφέ;

Ναί, ἄν πηγαίνω κάθε μέρα σ'ἕνα σπίτι, θά μοῦ προσφέρουν καφέ.

4.

Ὅταν ζήτησε ὁ φίλος σας βοήθεια, προσφερθήκατε νά τόν βοηθήσετε;

Ναί, ὅταν ὁ φίλος μου ζήτησε βοήθεια, προσφέρθηκα νά τόν βοηθήσω.

Προσφέρθηκαν καί ἄλλοι νά τόν βοηθήσουν;

Ναί, προσφέρθηκαν καί ἄλλοι νά τόν βοηθήσουν.

Ἄν ζητήση ξανά βοήθεια, θά προσφερθῆτε νά τόν βοηθήσετε;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ναί, ἄν ζητήση ξανά βοήθεια, θά προσφερθῶ νά τόν βοηθήσω.

Θά προσφερθοῦν καί ἄλλοι νά τόν βοηθήσουν;

Ναί, θά προσφερθοῦν καί ἄλλοι νά τόν βοηθήσουν.

Ἔχετε προσφερθῆ καμιά φορά νά βοηθήσετε κάποιον χωρίς νά σᾶς τό ζητήση;

Ναί, ἔχω προσφερθῆ πολλές φορές νά βοηθήσω κάποιον χωρίς νά μοῦ τό ζητήση.

5.

Ὅταν φωνάζει ἕνας μαθητής, τόν ἀκοῦτε (ἀκούετε);

Ναί, ὅταν φωνάζει ἕνας μαθητής, τόν ἀκούω.

Ὅταν σᾶς φώναξα τό πρωί, μέ ἀκούσατε;

Ναί, ὅταν μέ φωνάξατε τό πρωί, σᾶς ἄκουσα.

Ὅταν σᾶς φωνάξω σέ λίγο, θά μέ ἀκούσετε;

Ναί, ὅταν μέ φωνάξετε σέ λίγο, θά σᾶς ἀκούσω.

Ὅταν σᾶς πῶ: " Ἀκοῦστε με προσεκτικά", θά μέ ἀκούσετε;

Ναί, ὅταν μᾶς πῆτε νά σᾶς ἀκούσωμε προσεκτικά, θά σᾶς ἀκούσωμε.

Ὅταν σοῦ πῶ, Γιῶργο: "Ἄκουσέ με, τί θά σοῦ πῶ", θά μέ ἀκούσης;

Ναί, ὅταν μοῦ πῆτε ν' ἀκούσω τί θά μοῦ πῆτε, θά σᾶς ἀκούσω.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

6.

'Ακούει καλά ὁ Γιῶργος;

Ναί, ὁ Γιῶργος ἀκούει καλά.

'Ακοῦς καλά, Γιῶργο;

Ναί, ἀκούω καλά.

'Ακοῦμε καλά ὅλοι;

Ναί, ὅλοι ἀκοῦμε καλά.

'Ακοῦτε καλά καί σεῖς, κύριε Α;

Ναί, κ'ἐγώ ἀκούω καλά.

'Ακοῦνε καλά ὅλοι οἱ ἄνθρωποι;

"Οχι, ὅλοι οἱ ἄνθρωποι δέν ἀκοῦνε καλά.

7.

'Ακού(γ)εται καλά ἡ φωνή σας στό τηλέφωνο;

Ναί, ἡ φωνή μου ἀκούγεται καλά στό τηλέφωνο.

'Ακουγόταν καλά καί ὅταν εἴχατε κρυολόγημα;

"Οχι, δέν ἀκουγόταν καλά, ὅταν εἶχα κρυολόγημα;

Θά ἀκούγεται καλά, ὅταν δέ θά ἔχετε κρυολόγημα;

Ναί, θά ἀκούγεται καλά, ὅταν δέ θά ἔχω κρυολόγημα.

* * * *

'Ακούστηκαν πολλά γιά τό θάνατο τοῦ κυρίου Χ;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ναί, ἀκούστηκαν πολλά γιά τό θάνατο τοῦ κυρίου Χ.

Ἀκούστηκαν πολλά, γιατί δέν πέθανε ἀπό φυσικό θάνατο;

Ναί, ἀκούστηκαν πολλά, γιατί δέν πέθανε ἀπό φυσικό θάνατο.

Ἄν πέθαινε ἀπό φυσικό θάνατο, θά ἀκούγονταν τόσο πολλά;

Ὄχι, ἄν πέθαινε ἀπό φυσικό θάνατο, δέ θά ἀκούγονταν τόσο πολλά.

Ἄν πεθάνη κανείς ὄχι ἀπό φυσικό θάνατο, θ'ἀκουστοῦν πολλά;

Ναί, ἄν πεθάνη κανείς ὄχι ἀπό φυσικό θάνατο, θά ἀκουστοῦν πολλά.

8.

Φυσάει συχνά τό χειμώνα ἐδῶ;

Ναί, φυσάει συχνά τό χειμώνα ἐδῶ.

Φυσοῦσε χθές τό πρωί, ὅταν ξυπνήσατε;

Ναί, φυσοῦσε χθές τό πρωί, ὅταν ξύπνησα.

Φυσάει καί τώρα πού μιλᾶμε;

Ὄχι, (ναί), δέ φυσάει τώρα πού μιλᾶμε.

Θά φύγη τό ἀεροπλάνο, ἄν φυσάη πολύ;

Ὄχι, δέ θά φύγη τό ἀεροπλάνο, ἄν φυσάη πολύ.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ὅταν φύσηξε ξαφνικά σήμερα τό πρωί, ἔσπασαν πολλά τζάμια;

Ναί, ὅταν φύσηξε ξαφνικά σήμερα τό πρωί, ἔσπασαν πολλά τζάμια.

Ἄν φυσήξη ξανά, θά σπάσουν κι' ἄλλα τζάμια;

Ναί, ἄν φυσήξη ξανά, θά σπάσουν κι' ἄλλα τζάμια.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE I

Translation

A SNOWSTORM

1. I hope you didn't sustain great damages as a result of last week's storm.
2. We were fortunate! Nothing happened to our house, but the basements of many other houses were flooded.

3. Were you snowed in (did the snow cut you off) in the suburb where you live?
4. Fortunately not. The streets were covered with snow and in many spots they were dangerous, because of the ice. But I used (put) chains in my car and that way I was able to circulate easily.

5. I heard that the wind uprooted trees, tore down houses, and broke telephone and telegraph wires. Is it true?
6. Yes, it is. In our suburb water froze in the pipes and many homes had no water.

7. What did the people do without water? It must have been a hardship (they must have suffered).
8. They melted snow, or got water from other houses.

9. Did you have (electric) light, at least, or was the power cut off, too!
10. What light? For three days we used kerosene lamps.

11. How did the people who had electric stoves cook?
12. They used charcoal, or kerosene, or they didn't cook at all.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE I

ΔΙΑΛΟΓΟΣ I

Η ΧΙΟΝΟΘΥΕΛΛΑ

1. Ἐλπίζω νά μήν πάθατε μεγάλες ζημίες ἀπ' τή χιονοθύελλα τῆς περασμένης ἑβδομάδας.
2. Ἤμαστε τυχεροί! Τό σπίτι μας δέν ἔπαθε τίποτε, ὅμως πολλά ὑπόγεια ἄλλων σπιτιῶν πλημμύρισαν.

3. Σᾶς ἀπέκλεισε μήπως τό χιόνι στό προάστιο πού μένετε;
4. Εὐτυχῶς, ὄχι. Οἱ δρόμοι ἦταν στρωμένοι μέ χιόνι, καί σέ πολλά μέρη ἐπικίνδυνοι ἀπό τόν πάγο. Ἔβαλα ὅμως ἁλυσίδες στό αὐτοκίνητό μου καί ἔτσι κυκλοφοροῦσα εὔκολα.

5. Ἄκουσα πώς ὁ ἀέρας ξερίζωσε δέντρα, ἔριξε σπίτια καί ἔσπασε σύρματα τῶν τηλεφώνων καί τοῦ τηλεγράφου. Εἶναι ἀλήθεια;
6. Ναί, εἶναι. Στό προάστιό μας πάγωσε τό νερό στούς σωλῆνες καί πολλά σπίτια δέν εἶχαν νερό.

7. Τί ἔκαναν οἱ ἄνθρωποι χωρίς νερό; Θά ὑπέφεραν πολύ.
8. Ἔλιωναν τό χιόνι, ἤ ἔπαιρναν νερό ἀπ' ἄλλα σπίτια.

9. Εἴχατε φῶς τουλάχιστο, ἤ σταμάτησε καί τό ρεῦμα;
10. Ποῦ φῶς! Ἐπί τρεῖς μέρες χρησιμοποιούσαμε λάμπες πετρελαίου.

11. Πῶς μαγείρευαν αὐτοί πού εἶχαν ἠλεκτρικές κουζίνες;
12. Χρησιμοποιοῦσαν κάρβουνα ἤ πετρέλαιο, ἤ δέ μαγείρευαν καθόλου.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

Translation

DAMAGES CAUSED BY THE STORM

1. How did you make out with the bad weather we had recently, Mr. Politis?
2. Better not ask! I happened to be at my father-in-law's village and I was stuck there for a week because of the rains and the floods.

3. Did you get a rest, at least?
4. Are you kidding? The village was badly hit. (Suffered great destruction). Houses fell, streams overflowed, animals were drowned, it was a terrible disaster.

5. How long did the storm last?
6. Three whole days. The wind was so strong that it pushed down anyone who dared come out.

7. We had the same thing here, too. The paper said that in some places the wind had a speed of (it blew with a speed of) 80 miles per hour.
8. It must have had (blown with) a speed of 100 miles per hour in the village. It uprooted the largest tree in the square.

9. Does the village stream often overflow its banks in winter?
10. Sometimes it does. This year, though, the water covered the earth over a wide radius, causing great destruction.

11. Did they have a worse winter (heavier winter) this year than they used to have in the past (before).
12. This year they had many rains. They told me that for four weeks the clouds hid the sun during the day as will as the moon and the stars at night.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

ΔΙΑΛΟΓΟΣ II

ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΗ ΑΠ' ΤΗ ΘΥΕΛΛΑ

1. Πῶς τά περάσατε μέ τήν τελευταία κακοκαιρία, κύριε Πολίτη;
2. Μήν τά ρωτᾶτε! Ἔτυχε νά βρεθῶ στό χωριό τοῦ, πεθεροῦ μου καί ἀποκλείστηκα μιά ἑβδομάδα ἀπ' τίς βροχές καί τίς πλημμύρες.

3. Ξεκουραστήκατε, τουλάχιστο;
4. Ἀστειεύεστε; Ἐπαθε μεγάλη καταστροφή τό χωριό. Ἔπεσαν σπίτια, πλημμύρισαν ποτάμια, πνίγηκαν ζῶα, μεγάλο κακό.

5. Πόσον καιρό κράτησε ἡ θύελλα;
6. Τρεῖς ὁλόκληρες μέρες. Ὁ ἀέρας ἦταν τόσο δυνατός πού ἔριχνε κάτω ὅποιον τολμοῦσε νά βγῆ ἔξω.

7. Κ' ἐμεῖς ἐδῶ εἴχαμε τά ἴδια. Ἡ ἐφημερίδα ἔγραφε πώς σέ μερικά μέρη ὁ ἄνεμος φυσοῦσε μέ ταχύτητα 80 χιλιομέτρων τήν ὥρα.
8. Στό χωριό θά φυσοῦσε μέ ταχύτητα 100 χιλιομέτρων. Ξερίζωσε τά μεγαλύτερο δέντρο τῆς πλατείας.

9. Πλημμυρίζει συχνά τό ποτάμή τοῦ χωριοῦ τό χειμώνα;
10. Καμιά φορά πλημμυρίζει, φέτος ὅμως τά νερά σκέπασαν τή γῆ σέ μεγάλη ἀκτίνα κ' ἔκαναν μεγάλες καταστροφές.

11. Εἶχαν φέτος βαρύτερο χειμώνα ἀπό ἄλλες φορές;
12. Φέτος εἶχαν πολλές βροχές. Μοῦ εἶπαν πώς ἐπί πέντε ἑβδομάδες τά σύννεφα ἔκρυβαν τόν ἥλιο τήν ἡμέρα καί τά ἄστρα καί τό φεγγάρι τή νύχτα.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PROSE TEXT

ΚΕΙΜΕΝΟ

Ὅλοι τήν περίμεναν τή θύελλα, ἀλλά κανένας δέ φανταζόταν πῶς θά ἦταν τόσο τρομερή. Ἐπί ἑβδομάδες, μαῦρα σύννεφα σκέπαζαν τόν οὐρανό καί ἔκρυβαν τόν ἥλιο τήν ἡμέρα, καί τά ἄστρα καί τό φεγγάρι τή νύχτα. Τέτοιο γκρίζο οὐρανό κανένας δέν τόν θυμόταν, οὔτε κι' αὐτοί οἱ γέροι.

Καί ξαφνικά, ἄρχισε τό κακό. Σηκώθηκε ἕνας δυνατός ἀέρας πού ἔριχνε κάτω ὅ,τι βρισκόταν στό δρόμο του. Σπίτια, δέντρα, τηλεφωνικά καί τηλεγραφικά σύρματα, ἀνθρώπους. Καί σέ λίγο ἦρθε ἡ βροχή. Τί βροχή ἦταν ἐκείνη! Ἔπεφτε στή γῆ συνέχεια, χωρίς διακοπή, ἐπί πολλές μέρες. Ἔκανε τά ποτάμια νά πλημμυρίσουν καί πολλά ζῶα νά πνιγοῦν. Πολλά χωριά ἔπαθαν μεγάλες καταστροφές.

Στά βουνά ἔριξε πολύ χιόνι πού σκέπασε τούς δρόμους καί ἀπέκλεισε πολλές πόλεις καί χωριά. Μόνο ὅσοι εἶχαν ἀλυσίδες στά αὐτοκίνητά τους τολμοῦσαν νά ὁδηγήσουν, κι' αὐτοί ἔπρεπε νά εἶναι πολύ προσεκτικοί. Ὅπως καταλαβαίνετε, ἔγιναν πολλά δυστυχήματα στούς δρόμους ἀπό τούς πάγους. Ἀρκετοί ἄνθρωποι

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

πέθαναν ἀπό τό κρύο. Πολλοί ἄλλοι ἔπεσαν κ'ἔσπασαν χέρια ἤ πόδια.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

170 The verb ΠΝΙΓΩ - ΠΝΙΓΟΜΑΙ. The verb ΠΝΙΓΩ - ΠΝΙΓΟΜΑΙ (to drown, to choke, to suffocate) follows the standard conjugation pattern of verbs of its particular class in the active voice. In the passive voice, however, both simple and continuous tenses have the same stem ΠΝΙΓ-. The conjugation of the simple tenses of ΠΝΙΓΟΜΑΙ is as follows:

Simple Tenses

Simple Past	S. Future & S. Inf. / Subj.
1. πνίγηκα	θά(νά) πνιγῶ
2. πνίγηκες	θά(νά) πνιγῇς
3. πνίγηκε	θά(νά) πνιγῇ
1. πνιγήκαμε	θά(νά) πνιγοῦμε
2. πνιγήκατε	θά(νά) πνιγῆτε
3. πνίγηκαν	θά(νά) πνιγοῦν

Present & Past Perfect	S. Imperative
ἔχω - εἶχα πνιγῇ	πνίξου - πνιγῆτε

Participle

πνιγμένος, -η, -ο

171 (a) Verbs with vowel stem endings. Most regular verbs with vowel stem endings form the simple tenses of their active voice by adding the consonant -Σ to their basic stem. They form the simple tenses of their passive voice by adding the letter -Θ, or the letters -ΣΤ to their basic stem. Their participles follow the rule set forth in #133b. Examples:

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ἀκούω ἀκούομαι	ἄκουσα ἀκούστηκα	ἀκουσμένος
ἀποκλείω ἀποκλείομαι	ἀπέκλεισα ἀποκλείστηκα	ἀποκλεισμένος
ἱδρύω ἱδρύομαι	ἵδρυσα ἱδρύθηκα	ἱδρυμένος

(b) The present tense of the verb ΑΚΟΥΩ contracts into: ἀκούω, ἀκοῦς, ἀκούει -- ἀκοῦμε, ἀκοῦτε, ἀκοῦνε

172 (a) The verb ΦΥΣΩ - ΦΥΣΙΕΜΑΙ (to blow -- to fan oneself) is conjugated like the verbs ΣΚΟΥΝΤΩ (to push), ΤΡΑΒΩ (to pull), etc. discussed in #120 a. The principal parts of ΦΥΣΩ -ΦΥΣΙΕΜΑΙ are φυσῶ, φυσοῦσα, φύσηξα, θά(νά) φυσήξω, φύσηξε - φυσῆξτε, φυσιέμαι, φυσιόμουν, φυσηχτηκα, θά(νά) φυσηχτῶ,

(b) The verbs ΠΗΔΩ (to jump), ΣΚΟΥΝΤΩ - ΣΚΟΥΝΤΙΕΜΑΙ (to push, to be pushed), ΤΡΑΒΩ-ΤΡΑΒΙΕΜΑΙ (to pull, to draw back), are conjugated like ΦΥΣΩ - ΦΥΣΙΕΜΑΙ.

(c) All the verbs referred to above have a variant in -ΑΩ. Examples: ΠΗΔΑΩ, ΣΚΟΥΝΤΑΩ, ΤΡΑΒΑΩ, ΦΥΣΑΩ. They all belong to class I.

173 (a) Verbs with a -P stem ending. Certain Greek verbs have the same stem ending in both the simple and the continuous tenses of the active voice. They are primarily verbs with stem endings in -P in -IN or in -YN. The verb ΠΡΟΣΦΕΡΩ - ΠΡΟΣΦΕΡΟΜΑΙ (to offer -- to volunteer) is a typical example of a verb with a -P stem ending. In the active voice it has only one form for the two past and the two future tenses. In the passive voice the letter Θ is added to the stem ending -P to form the simple tenses.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

The verb ΠΡΟΣΦΕΡΩ - ΠΡΟΣΦΕΡΟΜΑΙ is conjugated as follows:

Active voice

Present	Continuous & Simple Past
1. προσφέρω	πρόσφερα
2. προσφέρεις	πρόσφερες
3. προσφέρει	πρόσφερε
1. προσφέρομε	προσφέραμε
2. προσφέρετε	προσφέρατε
3. προσφέρουν	πρόσφεραν

Continuous & Simple Fut. & S. Inf. / Subj.	Present & Past Perfect
1. θά(νά) προσφέρω	ἔχω - εἶχα προσφέρει
2. θά(νά) προσφέρῃς	
3. θά(νά) προσφέρῃ	Contin. & S. Imperative
1. θά(νά) προσφέρωμε	πρόσφερε - προσφέρετε
2. θά(νά) προσφέρετε	Participle
3. θά(νά) προσφέρουν	προσφέροντας

Passive Voice

The principal tenses of the verb ΠΡΟΣΦΕΡΟΜΑΙ are: προσφέρομαι, προσφερόμουν, προσφέρθηκα, θά(νά) προσφέρωμαι, ἔχω, εἶχα προσφερθῆ -- προσφέρσου - προσφερθῆτε, προσφερμένος, -η,-ο

(b) All derivatives of ΦΕΡΩ (the original form of ΦΕΡΝΩ) are conjugated like the verb ΠΡΟΣΦΕΡΩ - ΠΡΟΣΦΕΡΟΜΑΙ. However, the verbs ΥΠΟΦΕΡΩ (to suffer), ΔΙΑΦΕΡΩ (to be different, ΑΝΑΦΕΡΩ (to report) frequently take the augment ε- before the basic verb ΦΕΡΩ in the two past tenses of the active voice. Some speakers of Greek, though, prefer to skip the augment. Consequently, one can hear both forms ΥΠΟΦΕΡΑ and ΥΠΕΦΕΡΑ, ΔΙΑΦΕΡΑ and ΔΙΕΦΕΡΑ, ΑΝΑΦΕΡΑ and ΑΝΕΦΕΡΑ, etc.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

(c) The deponent verb ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΑΙ (to be interested in) is conjugated like the verb ΠΡΟΣΦΕΡΟΜΑΙ. It is usually followed by the preposition γιά. (In Greek a person is <u>interested for</u> and not <u>interested in</u>.) The irregular verb ΔΙΑΜΑΡΤΥ - ΡΟΜΑΙ (to protest) will be taken up at a later date.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STRUCTURAL DRILL BLOCKS

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Πνίγονται πολλοί ἄνθρωποι στή θάλασσα κάθε χρόνο;

Ναί, πολλοί ἄνθρωποι πνίγονται στή θάλασσα κάθε χρόνο.

Πνίγηκαν πολλοί ἄνθρωποι πέρσι;

Ναί, πολλοί ἄνθρωποι πνίγηκαν πέρσι.

Πνίγηκαν καί πολλοί ναῦτες πέρσι;

Ναί, πνίγηκαν καί πολλοί ναῦτες πέρσι.

Ὅταν ἔγιναν πλημμύρες, πνίγηκαν πολλοί ἄνθρωποι;

Ναί, ὅταν ἔγιναν πλημμύρες, πνίγηκαν πολλοί ἄνθρωποι.

Ἄν γίνουν ξανά πλημμύρες, θά πνιγοῦν πάλι ἄνθρωποι;

Ναί, ἄν γίνουν ξανά πλημμύρες, θά πνιγοῦν πάλι ἄνθρωποι.

Ἔχουν πνιγῆ πολλοί ἄνθρωποι, κάνοντας μπάνιο τό καλοκαίρι;

Ναί, ἔχουν πνιγῆ πολλοί ἄνθρωποι, κάνοντας μπάνιο τό καλοκαίρι.

2.

Διαβάσατε στήν ἐφημερίδα πώς ἕνας τρελός ἔπνιξε χθές τά παιδιά του;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ναί, διάβασα στήν ἐφημερίδα πώς ἕνας τρελός ἔπνιξε χθές τά παιδιά του.

Ἄν δέν ἦταν τρελός, θά τά ἔπνιγε;

Ὄχι, ἄν δέν ἦταν τρελός, δέ θά τά ἔπνιγε.

Εἶναι ἀλήθεια πώς φώναζαν τά παιδιά, ὅταν πῆγε νά τά πνίξη;

Ναί, εἶναι ἀλήθεια πώς φώναζαν τά παιδιά, ὅταν πῆγε νά τά πνίξη.

Δέν τά ἄκουσε κανείς ἐγκαίρως γιά νά τά σώση;

Ὄχι, δέν τά ἄκουσε κανείς ἐγκαίρως γιά νά τά σώση.

Εἶναι ἀλήθεια πώς ἀφοῦ τά ἔπνιξε, ἔπεσε ὁ ἴδιος στή θάλασσα καί πνίγηκε;

Ναί, εἶναι ἀλήθεια πώς ἀφοῦ τά ἔπνιξε, ἔπεσε ὁ ἴδιος στή θάλασσα καί πνίγηκε.

3.

Ἀποκλειστήκατε καμιά φορά στό βουνό ἀπ' τά χιόνια;

Ὄχι, δέν ἀποκλείστηκα ποτέ στό βουνό ἀπ' τά χιόνια.

Ἀποκλείστηκαν καμιά φορά ὀρειβάτες ἀπ' τά χιόνια;

Ναί, ἀποκλείστηκαν πολλές φορές ὀρειβάτες ἀπ' τά χιόνια.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ξέρουν τί νά κάνουν οἱ ὀρειβάτες, ἄν ἀποκλειστοῦν ἀπ' τά χιόνια;

Ναί, ξέρουν τί νά κάνουν οἱ ὀρειβάτες, ἄν ἀποκλειστοῦν ἀπ'τά χιόνια.

'Εσεῖς ξέρετε τί νά κάνετε, ἄν ἀποκλειστῆτε ἀπ'τά χιόνια;

"Οχι, ἐγώ δέν ξέρω τί νά κάνω, ἄν ἀποκλειστῶ ἀπ'τά χιόνια.

Ξέρετε τί νά κάνετε, ἄν σᾶς ἀποκλείση τό χιόνι στό βουνό;

"Οχι, δέν ξέρω τί νά κάνω, ἄν μ'ἀποκλείση τό χιόνι στό βουνό.

4.

"Οταν γίνεται πόλεμος, προσπαθεῖ τό ναυτικό ν'ἀποκλείη τά παράλια τοῦ ἐχθροῦ;

Ναί, ὅταν γίνεται πόλεμος, προσπαθεῖ τό ναυτικό ν'ἀποκλείη τά παράλια τοῦ ἐχθροῦ.

'Απέκλεισε τό ναυτικό τά παράλια τοῦ ἐχθροῦ στόν περασμένο πόλεμο;

Ναί, τό ναυτικό ἀπέκλεισε τά παράλια τοῦ ἐχθροῦ στόν περασμένο πόλεμο.

'Απέκλεισε καί ὁ στρατός πολλές πόλεις στόν περασμένο πόλεμο;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ναί, ἀπέκλεισε καί ὁ στρατός πολλές πόλεις στόν περασμένο πόλεμο.

Ἀποκλείσαμε πολλές πόλεις τοῦ ἐχθροῦ στόν περασμένο πόλεμο;

Ναί, ἀποκλείσαμε πολλές πόλεις τοῦ ἐχθροῦ στόν περασμένο πόλεμο.

5.

Ὅταν φυσάει πολύς ἀέρας, ἀνοίγετε ἤ κλείνετε τά παράθυρα;

Ὅταν φυσάει πολύς ἀέρας, κλείνομε τά παράθυρα.

Ὅταν φύσηξε πολύ δυνατός ἀέρας, ἀνοίξατε ἤ κλείσατε τά παράθυρα;

Ὅταν φύσηξε πολύ δυνατός ἀέρας, ἔκλεισα τά παράθυρα.

Ἄν φυσήξη κρύος ἀέρας, θά κλείσετε τά παράθυρα;

Ἄν φυσήξη κρύος ἀέρας, θά κλείσω τά παράθυρα.

Θά κλείνατε τά παράθυρα, ἄν φυσοῦσε δυνατός ἀέρας;

Ναί, θά ἔκλεινα τά παράθυρα, ἄν φυσοῦσε δυνατός ἀέρας.

Θά θέλατε νά ζῆτε σέ μιά πόλη, ὅπου φυσάει συνεχῶς;

Ὄχι, δέ θά ἤθελα νά ζῶ σέ μιά πόλη, ὅπου φυσάει συνεχῶς.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

6.

Σᾶς ἀρέσει ν'ἀστειεύεστε μέ τούς φίλους σας;

Ναί, μοῦ ἀρέσει ν'ἀστειεύωμαι μέ τούς φίλους μας.

Ὅταν ἤσαστε μικρός, ἀστειευόσαστε συχνά μέ τούς φίλους σας;

Ναί, ὅταν ἤμουν μικρός, ἀστειευόμουν συχνά μέ τούς φίλους μου.

Ἄν ἀστειευτῆτε μαζί τους, θά τούς ἀρέση;

Ναί, ἄν ἀστειευτῶ μαζί τους, θά τούς ἀρέση.

Ἄν ἀστειευόμαστε, στήν τάξη, εἰ σᾶς ἄρεσε;

Ναί, ἄν ἀστειευόμαστε στήν τάξη, θά μοῦ ἄρεσε.

Ἔχετε ἀστειευτῆ καμιά φορά μέ τόν καθηγητή σας;

Ναί, ἔχω ἀστειευτῆ πολλές φορές μέ τόν καθηγητή μου.

7.

Τί εἶναι καλύτερο, νά κρύβη κανείς τά λεφτά του κάτω ἀπό τό στρῶμα του, ἤ νά τά βάζη στήν τράπεζα;

Εἶναι καλύτερο νά βάζη κανείς τά λεφτά του στήν τράπεζα.

Ὑπάρχουν ἄνθρωποι πού κρύβουν ἀκόμη τά λεφτά τους κάτω ἀπό τό στρῶμα τους;

Ναί, ὑπάρχουν ἀκόμη ἄνθρωποι πού κρύβουν τά λεφτά τους κάτω ἀπό τό στρῶμα τους.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ἐσεῖς κρύψατε καμιά φορά τά λεφτά σας ἔτσι;

Ὄχι, ἐγώ δέν ἔκρυψα ποτέ τά λεφτά μου ἔτσι.

Ἄν τά κρύψετε ἔτσι, ὑπάρχει φόβος νά τά χάσετε;

Ναί, ἄν τά κρύψω ἔτσι, ὑπάρχει φόβος νά τά χάσω.

Ὅποιος κρύβει ἔτσι τά λεφτά του, παίρνει τόκο ἀπό τήν τράπεζα;

Ὄχι, ὅποιος κρύβει τά λεφτά του ἔτσι, δέν παίρνει τόκο ἀπό τήν τράπεζα.

8.

Ὅταν παίζουν τά παιδιά, τούς ἀρέσει καμιά φορά νά κρύβωνται;

Ναί, ὅταν παίζουν τά παιδιά, τούς ἀρέσει καμιά φορά νά κρύβωνται.

Ὅταν ἤσαστε μικρός, κρυβόσαστε, ὅταν παίζατε;

Ναί, ὅταν ἤμουν μικρός, κρυβόμουν, ὅταν ἔπαιζα.

Κρυφτήκατε καμιά φορά χωρίς νά σᾶς βροῦν τ'ἄλλα παιδιά;

Ναί, κρύφτηκα πολλές φορές χωρίς νά μέ βροῦν τ'ἄλλα παιδιά.

Ὅταν ἤσαστε κρυμμένος καί δέ σᾶς ἔβρισκαν, κερδίζατε ἤ χάνατε;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ὅταν ἤμουν κρυμμένος καί δέ μ'ἔβρισκαν, κέρδιζα.

Ὅταν ἦταν κρυμμένο ἕνα ἄλλο παιδί καί δέν τό βρίσκατε, κερδίζατε ἤ χάνατε;

Ὅταν ἦταν κρυμμένο ἕνα ἄλλο παιδί καί δέν τό ἔβρισκα, ἔχανα.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

QUESTIONS
ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Γιατί πρέπει νά βάζωμε χοντρά ροῦχα, ὅταν βγαίνομε ἔξω μέ γιονοθύελλα; Ἐξηγῆστε.
2. Θά θέλατε νά εἶστε ὁ πρῶτος ἄνθρωπος πού θά πάη στό φεγγάρι; Γιατί;
3. Ποιό ἄστρο βρίσκεται πιό κοντά στή γῆ;
4. Τί μῆκος καί τί πλάτος ἔχει ἕνα δωμάτιο πού εἶναι 15 ἐπί 24 πόδια (15 χ 24);
5. Γιατί εἶναι ἐπικίνδυνο νά ὁδηγῆ κανείς σέ παγωμένους δρόμους χωρίς νά ἔχη ἁλυσίδες στό αὐτοκίνητό του;
6. Γιατί φροντίζουν ὅλα τά ἀεροδρόμια νά ξέρουν ἀκριβῶς τήν ταχύτητα τοῦ ἀνέμου κάθε στιγμή;
7. Γιατί δέν μπορεῖ νά ἔχη κανείς καθαρό ἀέρα στίς μεγάλες πόλεις τώρα; Ἐξηγῆστε.
8. Ποιές χῶρες τοῦ κόσμου ἔχουν πηγές πετρελαίων; Ἔχει πετρελαιοπηγές ἡ Ἑλλάς;
9. Γιατί γίνονται συνήθως οἱ περισσότερες πλημμύρες τήν Ἄνοιξη, ὅταν λιώνουν τά γιόνια στά βουνά;
10. Γιατί προτιμοῦν πολλές οἰκογένειες νά ζοῦν σέ προάστια; Ἐξηγῆστε.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

11. Γιατί φροντίζουν τώρα οἱ ἑταιρίες τῶν τηλεφώνων καί τοῦ τηλεγράφου νά βάζουν τά σύρματά τους κάτω ἀπό τή γῆ;

12. Εἶναι ἀκριβό τό ἠλεκτρικό ρεῦμα στήν Ἀμερική;

13. Γιατί πολλοί ἄνθρωποι δέ θέλουν νά κάθωνται σέ ρεύματα, ὅταν εἶναι ἱδρωμένοι;

14. Ἔτυχε καμιά φορά νά κρύψετε τά κλειδιά σας κάπου καί ὕστερα νά ξεχάσετε ποῦ τά βάλατε;

15. Τί ἐννοοῦμε, ὅταν λέμε πώς ἕνας ἄνθρωπος εἶναι τυχερός;

16. Σᾶς ἀρέσει ν' ἀστειεύεστε μέ τόν καθηγητή σας στό μάθημα;

17. Τί ἐννοοῦμε, ὅταν λέμε: "Ἀποκλείεται νά πάω ταξίδι".

18. Γιατί πολλοί ἄνθρωποι δέν τολμοῦν νά ποῦν τήν ἀλήθεια;

19. Φέρνουν βροχή ὅλα τά σύννεφα; Ξέρετε ποιά σύννεφα φέρνουν βροχή;

20. Ὅταν εἶναι σκεπασμένη ἡ γῆ ἀπό χιόνι, παγώνουν ἤ δέν παγώνουν τά λουλούδια;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EXERCISES
ΑΣΚΗΣΕΙΣ

I. Νά δοθῆ ὁ Πληθυντικός τῶν παρακάτω προτάσεων.
(Παράδειγμα: Ἀστειεύτηκα μέ τό φίλο μου. Ἀστειευτήκαμε μέ τούς φίλους μας).

1. Κόπηκε τό φῶς ἀπ' τή θύελλα.
2. Τολμᾶς νά κυκλοφορῆς χωρίς ἀλυσίδες;
3. Κρύψε τό δολλάριό σου.
4. Πρόσεξε νά μήν πνιγῆς στό ποτάμι.
5. Ὅταν φυσάει δυνατός ἄνεμος, σπάζει τό σύρμα τοῦ τηλεφώνου.
6. Τό χιόνι εἶχε σκεπάσει τό προάστιο.

II. Νά δοθοῦν οἱ παρακάτω προτάσεις στόν Ἐνεστῶτα.
(Παράδειγμα: Ἔχουν πνιγῆ πολλοί ἄνθρωποι ἀπ' τίς πλημμύρες. Πνίγονται πολλοί ἄνθρωποι ἀπ' τίς πλημμύρες).

1. Ὑπέφερα πολύ ἀπό πονοκεφάλους.
2. Αὐτοί πού εἶχαν κακούς βαθμούς ἀποκλείστηκαν ἀπ' τήν ἀθλητική ὁμάδα τοῦ πανεπιστημίου.
3. Εἴχαμε κρυφτῆ γιά νά μή μᾶς βροῦν αὐτοί πού μᾶς ζητοῦσαν.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

4. Ὁ ἀέρας ξερίζωσε πολλά δέντρα.

5. Θά λιώσουν τά χιόνια τήν Ἄνοιξη καί θά ἔχωμε πλημμύρες.

6. Δέ θ' ἀστειευτῶ μαζί του.

7. Θ' ἀποκλειστῆτε στά χωριά ἀπ' τά χιόνια.

8. Πνίγηκαν πολλοί ἄνθρωποι ἀπ' τόν καπνό τῆς πυρκαϊᾶς.

III. Νά κάνετε προτάσεις μέ τίς λέξεις ἤ φράσεις:

τολμῶ τυχερός (ἠλεκτρικό) ρεῦμα

φεγγάοι μήν τά ρωτᾶτε!

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VOCABULARY

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

ἀέρας, ὁ	air / wind
ἄνεμος, ὁ	wind
ἁλυσίδα, ἡ	chain
ἀποκλείομαι - ἀποκλείστηκα - θά ἀποκλειστῶ	to be blocked, to be blockaded / to be cut off / to be excluded
ἀποκλείω - ἀπέκλεισα - θά ἀποκλείσω	to block, to blockade, to cut off / to exclude, to be out of the question
ἀστειεύομαι	to joke (tr. dep.), to be kidding
ἄστρο, τό	star
ἐπί	for (sometime), by (multiplication)
θύελλα, ἡ	storm (on land)
ἐπικίνδυνος, -η, -ο	dangerous
κακοκαιρία, ἡ	bad weather
κρύβω - κρύβομαι	to hide, to conceal (tr.)-- to be in hiding, to be concealed, to hide (intr.)
κυκλοφορῶ, -εῖς, -εῖ	to circulate, to move about
λιώνω	to melt, to dissolve
ξεριζώνω --ξεριζώνομαι	to uproot -- to be uprooted

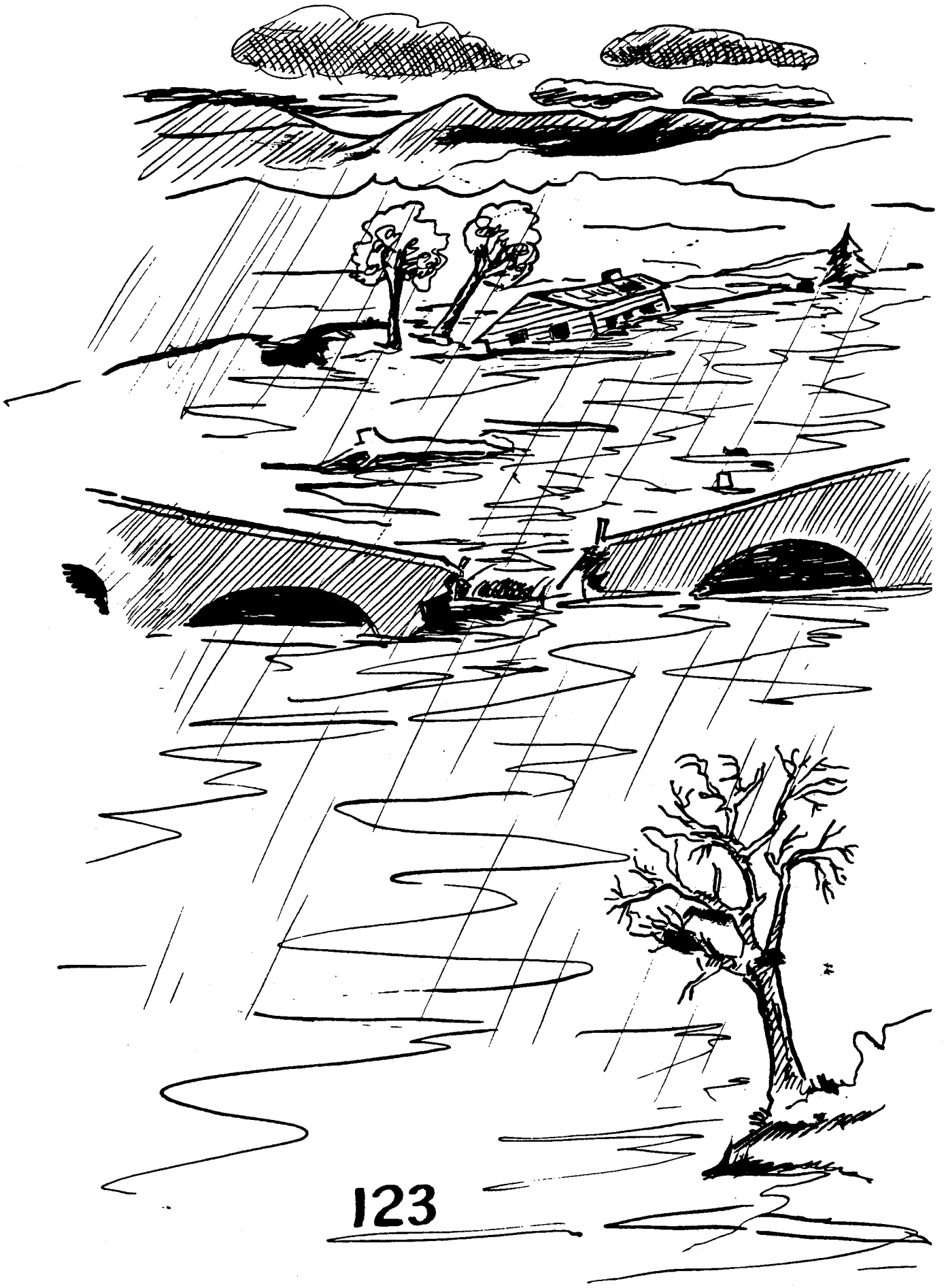
More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

πάγος, ὁ	ice
παγώνω	to freeze
πετρέλαιο, τό	kerosene / petroleum
πλημμύρα, ἡ	flood
πλημμυρῶ - (πλημμυρίζω)	to inundate, to flood / to overflow
πνίγομαι - πνίγηκα - θά πνιγῶ	to drown, to choke, to suffocate (intr.)
πνίγω - ἔπνιξα - θά πνίξω	to drown to suffocate / to strangle, to choke (tr.)
ποτάμι, τό	river, stream
προάστιο, τό	suburb
ρεῦμα, τό	current, power (electr.)
σκεπάζω - σκεπάζομαι	to cover -- to be covered
σύννεφο, τό	cloud
σύρμα, τό	wire / wire-mesh (screen)
τηλέγραφος, ὁ	telegraph, telegraphy
τολμῶ, -ᾶς, -ᾶ	to dare
τυχερός, -ή, -ό	lucky, fortunate
φεγγάρι, τό	moon
χιονοθύελλα, ἡ	snow-storm

Idioms and Expressions

μήν τά ρωτᾶτε (ρωτᾶς)!	You better not ask
ποῦ φῶς!	What light! (there is no light)

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

FIFTY EIGHTH LESSON
ΠΕΝΤΗΚΟΣΤΟ ΟΓΔΟΟ ΜΑΘΗΜΑ

GRAMMAR PERCEPTION DRILL
ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Ὁ διευθυντής ἑνός γραφείου διευθύνει τό γραφεῖο.

Διευθύνει ὁ διευθυντής ἑνός σχολείου τό σχολεῖο;

Ναί, ὁ διευθυντής ἑνός σχολείου διευθύνει τό σχολεῖο.

Ποιός διευθύνει τό τμῆμα μας;

Ὁ κύριος...(ἡ κυρία...) διευθύνει τό τμῆμα μας.

Τό διεύθυνε καί πέρσι ὁ ἴδιος διευθυντής;

Ναί, τό διεύθυνε καί πέρσι ὁ ἴδιος διευθυντής.

Τό διεύθυνε καί ὅταν ἦταν μαθητής ὁ κύριος Β;

Ναί, τό διεύθυνε καί ὅταν ἦταν μαθητής ὁ κύριος Β.

Θά τό διευθύνη καί αὔριο, ἄν εἶναι καλά;

Ναί, θά τό διευθύνη καί αὔριο, ἄν εἶναι καλά;

Θά τό διευθύνη καί τοῦ χρόνου, ἄν εἶναι καλά;

Ναί, θά τό διευθύνη καί τοῦ χρόνου, ἄν εἶναι καλά.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

2.

Ἡ τράπεζα διευθύνεται ἀπ' τόν κύριο Α. Διευθυνόταν καί πέρσι ἀπ' τόν κύριο Α;

Ναί, διευθυνόταν καί πέρσι ἀπ' τόν κύριο Α. Θά διευθύνεται καί τοῦ χρόνου ἀπό τόν κύριο Α, ἄν εἶναι καλά;

Ναί, θά διευθύνεται καί τοῦ χρόνου ἀπό τόν κύριο Α, ἄν εἶναι καλά.

Ἀπό ποιόν διευθυνόταν πρόπερσι;

Διευθυνόταν καί πρόπερσι ἀπ' τόν κύριο Α.

Ἄν πεθάνη ὁ κύριος Α, ἀπό ποιόν θά διευθύνεται;

Ἄν πεθάνη ὁ κύριος Α, θά διευθύνεται ἀπ' τόν κ. Β.

Εἶναι εὔκολη δουλειά νά διευθύνη κανείς μιά τράπεζα;

Ὄχι, δέν εἶναι εὔκολη δουλειά νά διευθύνη κανείς μιά τράπεζα.

3.

Ὅταν ὑπερασπίζεται κανείς τόν ἑαυτό του, λέμε ὅτι ἀμύνεται. Ἀμυνθήκατε καμιά φορά, ὅταν ἤθελε νά σᾶς χτυπήση κάποιος;

Ναί, ἀμύνθηκα κάποτε, ὅταν ἤθελε νά μ' χτυπήση κάποιος.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ἀμύνονται τά κράτη, ὅταν θέλει νά τά καταστρέψη ὁ ἐχθρός;

Ναί, τά κράτη ἀμύνονται, ὅταν θέλει νά τά καταστρέψη ὁ ἐχθρός.

Ἀμύνθηκε ἡ Ἑλλάς στόν περασμένο πόλεμο;

Ναί, ἡ Ἑλλάς ἀμύνθηκε στόν περασμένο πόλεμο;

Ἀμύνθηκαν καί ἄλλες χῶρες στόν περασμένο πόλεμο;

Ναί, ἀμύνθηκαν καί ἄλλες χῶρες στόν περασμένο πόλεμο.

Θά ἀμυνθῆ ξανά ἡ Ἑλλάς, ἄν θελήσουν νά τῆς κάνουν κακό οἱ ἐχθροί της;

Ναί, θά ἀμυνθῆ ξανά ἡ Ἑλλάς, ἄν θελήσουν νά τῆς κάνουν κακό οἱ ἐχθροί της.

Ἔχει ἀμυνθῆ πολλές φορές ἡ Ἑλλάς σ'ὅλο τό διάστημα τῆς ἱστορίας της;

Ναί, ἡ Ἑλλάς ἔχει ἀμυνθῆ πάρα πολλές φορές σ'ὅλο τό διάστημα τῆς ἱστορίας της.

4.

<u>Ἕνας ἄνθρωπος πού σκέπτεται καθαρά λέμε πώς κρίνει καλά</u>. Κρίνουν συνήθως καλά τά μικρά παιδιά;

Ὄχι, τό μικρά παιδιά δέν κρίνουν συνήθως καλά.

Κρίνουν συνήθως καλά οἱ ἔξυπνοι ἄνθρωποι;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ναί, οἱ ἔξυπνοι ἄνθρωποι κρίνουν συνήθως καλά.

Ὅταν ἤσαστε πέντε χρονῶν, κρίνατε καλύτερα ἀπό τώρα;

Ὄχι, ὅταν ἤμουν πέντε χρονῶν δέν ἔκρινα καλύτερα ἀπό τώρα.

Ὅταν γίνετε 50 χρονῶν, νομίζετε πώς θά κρίνετε καλύτερα ἀπό τώρα;

Ναί, ὅταν γίνω 50 χρονῶν νομίζω πώς θά κρίνω καλύτερα ἀπό τώρα.

Ὅταν εἶναι κανείς τρομαγμένος, μπορεῖ νά κρίνη καλά;

Ὄχι, ὅταν εἶναι κανείς τρομαγμένος, δέν μπορεῖ νά κρίνη καλά.

5.

Κρίνεται συνήθως ἡ ἐργασία τῶν μαθητῶν ἀπ' τούς καθηγητάς;

Ναί, ἡ ἐργασία τῶν μαθητῶν κρίνεται συνήθως ἀπ' τούς καθηγητάς.

Κρίνεται ἡ ἐργασία σας ἀπ' τούς καθηγητάς σας;

Ναί, ἡ ἐργασία μου κρίνεται ἀπ' τούς καθηγητάς μου.

Κρινόταν πάντα ἀπ' τούς καθηγητάς σας;

Ναί, κρινόταν πάντα ἀπ' τούς καθηγητάς μου.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Κρίθηκε καί ἡ τελευταία ἐργασία σας ἀπ'τούς καθηγητάς σας;

Ναί, καί ἡ τελευταία ἐργασία μου κρίθηκε ἀπ' τούς καθηγητάς μου.

Θά κριθῆ καί ἡ ἐργασία πού θά κάνετε αὔριο ἀπ'τούς καθηγητάς σας;

Ναί, καί ἡ ἐργασία πού θά κάνω αὔριο θά κριθῆ ἀπ'τούς καθηγητάς μου.

6.

Ὅταν κάτι μᾶς ἀρέσει πάρα πολύ, λέμε πώς μᾶς ἐνδιαφέρει. Σᾶς ἐνδιαφέρουν τά νέα τῶν ἐφημερίδων;

Ναί, μ'ἐνδιαφέρουν πολύ τά νέα τῶν ἐφημερίδων.

Σᾶς ἐνδιέφεραν πάντα τά νέα τῶν ἐφημερίδων;

Ὄχι, δέ μ'ἐνδιέφεραν πάντα τά νέα τῶν ἐφημερίδων.

Σᾶς ἐνδιέφεραν τά τελευταῖα νέα πού διαβάσατε σήμερα;

Ναί, μ'ἐνδιέφεραν τά τελευταῖα νέα πού διάβασα.

Θά σᾶς ἐνδιαφέρουν καί τά νέα πού θά διαβάσετε αὔριο;

Ναί, θά μ'ἐνδιαφέρουν καί τά νέα πού θά διαβάσω αὔριο.

Ὅταν δέ σᾶς ἐνδιαφέρει κάτι, προσέχετε, ὅταν ἀκοῦτε τούς ἄλλους νά μιλοῦν;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

"Οχι, ὅταν δέ μ'ἐνδιαφέρει κάτι, δέν προσέχω, ὅταν ἀκούω τούς ἄλλους νά μιλοῦν.

7.

'Ενδιαφέρεστε νά ξέρετε πῶς εἶναι οἱ συγγενεῖς σας;

Ναί, ἐνδιαφέρομαι νά ξέρω πῶς εἶναι οἱ συγγενεῖς μου.

"Οταν ἦταν ἄρρωστη ἡ θεία σας, ἐνδιαφερθήκατε νά μάθετε πῶς ἦταν;

Ναί, ὅταν ἦταν ἄρρωστη ἡ θεία μου, ἐνδιαφέρθηκα νά μάθω πῶς ἦταν.

"Αν ἀρρωστήση ξανά, θά ἐνδιαφερθῆτε νά μάθετε πῶς εἶναι;

Ναί, ἄν ἀρρωστήση ξανά, θά ἐνδιαφερθῶ νά μάθω πῶς εἶναι.

"Αν ἀρρώσταινα ἐγώ, θά ἐνδιαφερόσαστε νά μάθετε πῶς εἶμαι;

Ναί, ἄν ἀρρωσταίνατε ἐσεῖς, θά ἐνδιαφερόμουν νά μάθω πῶς εἶστε.

"Αν σᾶς πῶ: "'Ενδιαφερθῆτε γι'αὐτό τό ζήτημα", θά ἐνδιαφερθῆτε;

Ναί, ἄν μᾶς πῆτε νά ἐνδιαφερθοῦμε γι'αὐτό τό ζήτημα, θά ἐνδιαφερθοῦμε.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

"Αν σοῦ πῶ, Κώστα: "'Ενδιαφέρσου γι'αὐτό τό ζήτημα", θά ἐνδιαφερθῆς;

Ναί, ἄν μοῦ πῆτε νά ἐνδιαφερθῶ γι'αὐτό τό ζήτημα, θά ἐνδιαφερθῶ.

8.

<u>Ὁ ἄνθρωπος πού ἔχει τήν εὐθύνη ἐνός πράγματος εὐθύνεται γι'αὐτό</u>. Εὐθύνεται ὁ διοικητής γιά τό σχολεῖο μας;

Ναί, ὁ διοικητής εὐθύνεται γιά τό σχολεῖο μας.

Εὐθύνονται οἱ γονεῖς γιά τά παιδιά τους, ὅσο εἶναι μικρά;

Ναί, οἱ γονεῖς εὐθύνονται γιά τά παιδιά τους, ὅσο εἶναι μικρά.

Εὐθύνεται ὁ ἀξιωματικός γιά τούς στρατιῶτες τους;

Ναί, ὁ ἀξιωματικός εὐθύνεται γιά τούς στρατιῶτες του.

Εὐθυνόταν ὁ ὁδηγός τοῦ ταξί γιά τό δυστύχημα πού ἔγινε χθές;

Ναί, ὁ ὁδηγός τοῦ ταξί εὐθυνόταν γιά τό δυστύχημα πού ἔγινε χθές.

"Αν ρίξετε ἀναμμένα σπίρτα στό πάτωμα καί πιάση φωτιά τό κτίριο, θά εὐθύνεστε ἐσεῖς γιά τή φωτιά;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ναί, ἄν ρίξω ἀναμμένα σπίρτα στό πάτωμα καί πιάσῃ φωτιά τό κτίριο, θά εὐθύνωμαι ἐγώ γιά τή φωτιά.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE I

Translation

A SUMMONS TO APPEAR IN COURT

1. You seem to me very upset, Mr. Manos. What's wrong?
2. Better not ask! I was summoned (I got a summons) to appear in court next month.

3. Did you kill anyone, or steal something, and you didn't tell your friends?
4. Quit joking (quit the jokes). My former partner is accusing me that I owe him money and that I refuse to pay it to him.

5. Do you have any papers or any witnesses to prove that he is lying (he is telling lies)?
6. Of course I do! He says, however, that the business showed a great profit since we parted and he wants a part of that profit.

7. How can he ask for such a thing since he wasn't (you didn't have him) with you when you earned that money?
8. He says this profit was the result of the work he did before we parted.

9. It seems like a strange case to me. Would you like me to give you my attorney's name?
10. Yes, please! I need a good lawyer to defend me.

11. You'll be satisfied with my lawyer. And be sure that no matter which judge tries you, he'll arrive at (extract) a fair decision.
12. I'm sure of this.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE I

ΔΙΑΛΟΓΟΣ I

ΚΛΗΣΗ ΣΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

1. Μοῦ φαίνεστε πολύ στενοχωρεμένος, κύριε Μάνο. Τί πάθατε;
2. Μήν τά ρωτᾶτε! Πῆρα κλήση νά παρουσιαστῶ στό δικαστήριο τόν ἄλλο μήνα.

3. Μήπως σκοτώσατε κανένα, ἤ κλέψατε τίποτε, καί δέν τό εἴπατε στούς φίλους σας;
4. Ἀφῆστε τ' ἀστεῖα! Μέ κατηγορεῖ ὁ πρώην συνέταιρός μου ὅτι τοῦ χρωστῶ λεφτά καί ὅτι ἀρνοῦμαι νά τοῦ τά πληρώσω.

5. Ἔχετε χαρτιά ἤ μάρτυρες ν' ἀποδείξουν ὅτι λέει ψέματα;
6. Βέβαια καί ἔχω. Αὐτός λέει ὅμως ὅτι ἡ ἐπιχείρηση παρουσίασε μεγάλα κέρδη ἀπό τότε πού χωρίσαμε καί θέλει κι αὐτός ἕνα μέρος ἀπ τά κέρδη.

7. Πῶς ζητᾶ τέτοιο πράγμα ἀφοῦ δέν τόν εἴχατε μαζί σας, ὅταν κερδίσατε αὐτά τά χρήματα;
8. Λέει ὅτι τά κέρδη αὐτά ἦταν ἀποτέλεσμα τῆς ἐργασίας πού ἔκανε πρίν νά χωρίσωμε.

9. Μοῦ φαίνεται περίεργη ὑπόθεση. Μήπως θέλετε νά σᾶς δώσω τό ὄνομα τοῦ δικηγόρου μου;
10. Ναί, σᾶς παρακαλῶ. Χρειάζομαι ἕναν καλό δικηγόρο νά μ' ὑπερασπιστῆ.

11. Θά μείνετε εὐχαριστημένος ἀπ' τό δικηγόρο μου. Καί νά εἶστε βέβαιος ὅτι ὅποιος δικαστής κι ἄν σᾶς δικάση, θά βγάλη δίκαιη ἀπόφαση.
12. Εἶμαι βέβαιος γι' αὐτό.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

Translation

AT THE LAWYER'S OFFICE

1. So, your former partner is accusing you of owing him money!
2. Yes, as you can see. He is asking for not only a part of the profits of the business, but for me to pay the trial costs as well.

3. Didn't he attempt to come to an understanding with you before taking you to court?
4. He made one or two telephone calls, but I wasn't at the office when he made them.

5. Weren't you interested in answering his telephone calls?
6. I considered it unnecessary. I thought that if he had something important to tell me, he would have called me again.

7. And he probably thought you didn't want to answer his calls.
8. Perhaps. But I don't imagine the judge would sentence me with the evidence I have.

9. I don't suppose it, either. But I would suggest we make another effort to come to an understanding with your former partner.
10. If you consider it wise, try. But I don't think our effort will have any results.

11. Even if it doesn't, I recommend that we try.
12. Just as you say (think). But I can't understand the reason (for what reason) my former partner did such a thing.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

ΔΙΑΛΟΓΟΣ II

ΣΤΟ ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ

1. Ὥστε σᾶς κατηγορεῖ ὁ πρώην συνέταιρός σας, ὅτι τοῦ χρωστᾶτε λεφτά!
2. Ναί, ὅπως βλέπετε. Ζητᾶ ὄχι μόνο μέρος ἀπ' τά κέρδη τῆς ἐπιχειρήσεως, ἀλλά καί νά πληρώσω ἐγώ τά ἔξοδα τῆς δίκης.

3. Μά δέν προσπάθησε νά συνεννοηθῆ μαζί σας πρίν σᾶς πάη στό δικαστήριο;
4. Ἔκανε ἕνα - δύο τηλεφωνήματα, ὅμως δέν ἤμουν στό γραφεῖο, ὅταν τά ἔκανε.

5. Δέν ἐνδιαφερθήκατε ν' ἀπαντήσετε στά τηλεφωνήματά του.
6. Τό ἔκρινα περιττό. Σκέφθηκα πώς ἄν εἶχε κάτι σπουδαῖο νά μοῦ πῆ, θά τηλεφωνοῦσε ξανά.

7. Κι' αὐτός θά νόμισε, ὅτι δέ θέλατε ν' ἀπαντήσετε στά τηλεφωνήματα του.
8. Ἴσως. Δέ φαντάζομαι ὅμως, νά μέ καταδικάση ὁ δικαστής μέ τίς ἀποδείξεις πού ἔχω.

9. Δέν τό νομίζω οὔτε κ' ἐγώ. Θά ἔλεγα ὅμως νά κάνωμε μιά προσπάθεια νά συνεννοηθοῦμε μέ τόν πρώην συνέταιρό σας.
10. Ἄν τό κρίνετε φρόνιμο, δοκιμάστε. Δέ νομίζω ὅμως ὅτι θά ἔχη κανένα ἀποτέλεσμα ἡ προσπάθειά σας.

11. Ἀκόμη κι' ἄν δέν ἔχη, σᾶς συμβουλεύω νά δοκιμάσωμε.
12. Ὅπως νομίζετε. Δέν μπορῶ νά καταλάβω ὅμως γιά ποιά αἰτία ἔκανε ἕνα τέτοιο πράγμα ὁ πρώην συνέταιρός μου.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PROSE TEXT

ΚΕΙΜΕΝΟ

Ὁ κύριος Μάνος ἦταν πολύ στενοχωρεμένος γιατί πῆρε μιά κλήση νά παρουσιαστῆ στό δικαστήριο καί νά ἐξηγήση γιατί δέν εἶχε δώσει μέρος ἀπό τά κέρδη τῆς ἐπιχειρήσεώς του στόν πρώην συνέταιρό του.

Ὁ κύριος Μάνος πίστευε πώς δέ χρωστοῦσε τίποτε στό συνέταιρό του γιατί εἶχαν χωρίσει πρίν νά ἔχη τόσα κέρδη ἡ ἐπιχείρηση. Ὁ ἄλλος ὅμως ἔλεγε ὅτι τά κέρδη αὐτά ἦταν ἀποτέλεσμα τῆς ἐργασίας πού εἶχε κάνει πρίν νά φύγη καί ζητοῦσε νά πάρη κι' αὐτός ἕνα μέρος ἀπ' τά χρήματα.

Στό τέλος ὁ κύριος Μάνος ἀναγκάστηκε νά συμβουλευτῆ ἕνα δικηγόρο ποῦ τοῦ εἶπε πώς ἔκρινε φρόνιμο νά προσπαθήσουν νά συνεννοηθοῦν πρῶτα οἱ δύο πρώην συνέταιροι. Ἄν ἡ προσπάθεια αὐτή δέν εἶχε ἀποτέλεσμα, τότε θά παρουσιάζονταν στό δικαστήριο μέ ὅλες τίς ἀποδείξεις καί ὅλους τούς μάρτυρες πού εἶχαν. Ὁ κύριος Μάνος πίστευε πώς εἶχε τό δίκιο μέ τό μέρος του καί πώς θά κέρδιζαν τή δίκη.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

174 (a) Verb families having only one stem in the active voice. Some families of Greek verbs, in addition to those with a stem ending in -P, have one and the same stem for both the simple and the continuous tenses of the active voice. They are verbs whose stems end in -M, in -IN, and in -YN.

(b) Verbs with a stem ending in -M. The most important verb of this class is ΤΡΕΜΩ (to shiver, to tremble). Its principal parts are:

τρέμω, ἔτρεμα, θά(νά) τρέμω --
τρέμε - τρέμετε, τρέμοντας

(c) Verbs with stem endings in -IN. Verbs of this class have only one stem in the active voice. In the passive voice, however, the stem ending -IN changes into ΙΘ in the simple tenses. The basic verb ΚΡΙΝΩ - ΚΡΙΝΟΜΑΙ (to judge, to deem -- to be judged, to be deemed) will serve as a typical example. Its principal tenses are:

κρίνω, ἔκρινα, θά(νά) κρίνω,
ἔχω-εἶχα κρίνει - κρίνε - κρίνετε,
κρίνοντας

(1) All derivatives of ΚΡΙΝΩ - ΚΡΙΝΟΜΑΙ like ΔΙΑΚΡΙΝΩ - ΔΙΑΚΡΙΝΟΜΑΙ (to tell apart, to distinguish -- to be distinguished), ΑΝΑΚΡΙΝΩ - ΑΝΑΚΡΙΝΟΜΑΙ (to question, to interrogate - to be interrrogated), to deponent verb ΑΠΟΚΡΙΝΟΜΑΙ (to answer), etc., are conjugated like ΚΡΙΝΩ - ΚΡΙΝΟΜΑΙ. Some people add the augment ἐ- before the basic verb in the past tense of the active voice. Others don't. Both variants ΔΙΕΚΡΙΝΑ and ΔΙΑΚΡΙΝΑ, ΑΝΕΚΡΙΝΑ and ΑΝΑΚΡΙΝΑ are heard in Greece now.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

(d) Verbs with stem endings in -ΥΝ. These verbs also have only one stem in the active voice. In the passive voice the stem ending -ΥΝ changes into -ΥΝΘ in the simple tenses. The verb ΔΙΕΥΘΥΝΩ - ΔΙΕΥΘΥΝΟΜΑΙ (to manage, to direct -- to be managed, to be directed) will serve as a typical example. Its principal parts are:

διευθύνω, διεύθυνα, θά(νά) διευθύνω, ἔχω-εἶχα διευθύνει -- διεύθυνε - διευθύνετε, διευθύνοντας

διευθύνομαι, διευθυνόμουν, διευθύνθηκα, θά(νά) διευθυνθῶ, ἔχω-εἶχα διευθυνθῆ -- διευθύνσου - διευθυνθῆτε

(1) The verbs ΑΜΥΝΟΜΑΙ (to defend oneself), ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΩ - ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΟΜΑΙ (to keep away -- to keep off, to be getting farther away from), ΕΥΘΥΝΟΜΑΙ (to be responsible) ΜΟΛΥΝΩ - ΜΟΛΥΝΟΜΑΙ (to infect, to be infected), ΟΞΥΝΩ - ΟΞΥΝΟΜΑΙ (to sharpen, to aggravate), etc., are conjugated like ΔΙΕΥΘΥΝΩ - ΔΙΕΥΘΥΝΟΜΑΙ.

175 (a) The verb ΚΡΕΜΟΜΑΙ (to be hanging, to be suspended) is generally used in the third person and only in the continuous tenses. Its principal parts are:

κρέμομαι, κρεμόμουν, θά(νά) κρέμωμαι -- νά κρέμεσαι - νά κρέμεστε

(b) The verb ΚΡΕΜΩ - ΚΡΕΜΙΕΜΑΙ (to hang -- to be hung, to get a hold of, to be hanged) is conjugated exactly like the verb ΓΕΛΩ - ΓΕΛΙΕΜΑΙ. Its principal parts are:
κρεμῶ, κρεμοῦσα, κρέμασα, θά(νά) κρεμάσω, ἔχω-εἶχα κρεμάσει -- κρέμασε - κρεμάστε, κρεμώντας

κρεμιέμαι, κρεμιόμουν, κρεμάστηκα, θά(νά) κρεμαστῶ, ἔχω-εἶχα κρεμαστῆ -- κρεμάσου - κρεμαστῆτε, κρεμασμένος, -η, -ο

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

176 (a) The irregular deponent verb ΔΙΑΜΑΡΤΥΡΟΜΑΙ (to protest) is conjugated as follows:

διαμαρτύρομαι, διαμαρτυρόμουν, διαμαρτυρήθηκα, θά(νά) διαμαρτυρηθῶ, ἔχω-εἶχα διαμαρτυρηθῆ -- διαμαρτυρήσου - διαμαρτυρηθῆτε

(b) The form ΔΙΑΜΑΡΤΥΡΟΜΕΝΟΣ means a protestant, a member of the protestant persuasion.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STRUCTURAL DRILL BLOCKS

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Ἐπιτρέπεται σ' ἕνα στρατιώτη ν' ἀρνῆται νά κάνη αὐτό πού τοῦ λένε οἱ ἀξιωματικοί του;

Ὄχι, δέν ἐπιτρέπεται σ' ἕνα στρατιώτη ν' ἀρνῆται νά κάνη αὐτό πού τοῦ λένε οἱ ἀξιωματικοί του.

Ἀρνοῦνται καμιά φορά οἱ στρατιῶτες νά κάνουν αὐτό πού τούς λένε οἱ ἀξιωματικοί τους;

Ὄχι, οἱ στρατιῶτες δέν ἀρνοῦνται ποτέ νά κάνουν αὐτό πού τούς λένε οἱ ἀξιωματικοί τους.

Ἐσεῖς, κύριε Χ, ἀρνεῖστε καμιά φορά νά κάνετε αὐτό πού σᾶς λέει ὁ καθηγητής σας;

Ὄχι, συνήθως δέν ἀρνοῦμαι νά κάνω αὐτό πού μοῦ λέει ὁ καθηγητής μου.

Ἐσύ, Κώστα, ἀρνεῖσαι καμιά φορά νά κάνης αὐτό πού σοῦ λέει ὁ καθηγητής σου;

Ὄχι, δέν ἀρνοῦμαι συνήθως νά κάνω αὐτό πού μοῦ λέει ὁ καθηγητής μου.

Ἀρνήθηκες καμιά φορά νά τό κάνης;

Ναί, ἀρνήθηκα κάποτε νά τό κάνω.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

2.

Ὅταν δύο ἄνθρωποι συνεννοοῦνται, καταλαβαίνει ὁ ἕνας τόν ἄλλο;

Ναί, ὅταν δύο ἄνθρωποι συνεννοοῦνται, καταλαβαίνει ὁ ἕνας τόν ἄλλο.

Συνεννοοῦνται καμιά φορά δύο ἄνθρωποι πού δέ μιλᾶνε (μιλοῦν) τήν ἴδια γλῶσσα;

Ναί, καμιά φορά συνεννοοῦνται δυό ἄνθρωποι πού δέ μιλᾶνε τήν ἴδια γλῶσσα.

Συνεννοεῖστε ὅλοι καλά μέ τόν καθηγητή σας στήν τάξη;

Ναί, συνεννοούμαστε ὅλοι καλά μέ τόν καθηγητή μας στήν τάξη.

Συνεννοεῖται ὅλη ἡ τάξη μέ τόν καθηγητή;

Ναί, ὅλη ἡ τάξη συνεννοεῖται μέ τόν καθηγητή.

Συνεννοοῦμαι κ' ἐγώ μέ τήν τάξη;

Ναί, συνεννοεῖστε καί σεῖς μέ τήν τάξη.

Συνεννοούμαστε ὅλοι καλά;

Ναί, συνεννοούμαστε ὅλοι καλά.

3.

Ἄν σᾶς συμβουλέψη ὁ δικηγόρος σας νά συνεννοηθῆτε μέ τόν ἐχθρό σας, θά προσπαθήσετε νά τό κάνετε;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ναί, ἄν μέ συμβουλέψη ὁ δικηγόρος μου νά συνεννοηθῶ μέ τόν ἐχθρό μου, θά προσπαθήσω νά τό κάνω.

Πηγαίνουν συνήθως στά δικαστήρια οἱ ἄνθρωποι πού δέν μποροῦν νά συνεννοηθοῦν;

Ναί, πηγαίνουν συνήθως στά δικαστήρια οἱ ἄνθρωποι πού δέν μποροῦν νά συνεννοηθοῦν.

Ἄν συνεννοοῦνταν, θά πήγαιναν στά δικαστήρια;

Ὄχι, ἄν συνεννοοῦνταν, δέ θά πήγαιναν στά δικαστήρια.

Συνεννοήθηκαν καμιά φορά δυό ἐχθροί τήν τελευταία στιγμή;

Ναί, συνεννοήθηκαν ἀρκετές φορές δυό ἐχθροί τήν τελευταία στιγμή.

Κρίνετε πῶς εἶναι καλή ἰδέα νά συνεννοοῦνται οἱ ἄνθρωποι;

Ναί, κρίνω πῶς εἶναι καλή ἰδέα νά συνεννοοῦνται οἱ ἄνθρωποι.

4.

Ὅταν κατηγορεῖται κανείς ὅτι σκότωσε κάποιον, δικάζεται στό δικαστήριο;

Ναί, ὅταν κατηγορεῖται κανείς ὅτι σκότωσε κάποιον, δικάζεται στό δικαστήριο.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Μπορεῖ νά παρουσιάση μάρτυρες στό δικαστήριο, ὅταν κατηγορεῖται κανείς γιά κάτι;

Ναί, μπορεῖ νά παρουσιάση κανείς μάρτυρες στό δικαστήριο, ὅταν κατηγορεῖται γιά κάτι.

Ὅταν κατηγορεῖστε γιά κάτι, κύριε Χ, μπορεῖτε νά πάρετε δικηγόρο νά σᾶς ὑπερασπιστῆ;

Ναί, ὅταν κατηγοροῦμαι γιά κάτι, μπορῶ νά πάρω δικηγόρο νά μ' ὑπερασπιστῆ.

Ὅταν κατηγορηθήκατε γιά κάτι, πήρατε δικηγόρο νά σᾶς ὑπερασπιστῆ;

Ναί, ὅταν κατηγορήθηκα γιά κάτι, πῆρα δικηγόρο νά μ' ὑπερασπιστῆ.

Ἔχετε κατηγορηθῆ καμιά φορά ὅτι κλέψατε κάτι;

Ὄχι, δέν ἔχω κατηγορηθῆ ποτέ ὅτι ἔκλεψα κάτι.

5.

Κρίνετε πώς ἦταν δίκαιη ἡ ἀπόφαση τοῦ δικαστηρίου;

Ναί, κρίνω πώς ἡ ἀπόφαση τοῦ δικαστηρίου ἦταν δίκαιη.

Ἔκριναν ὅλοι πώς ἡ ἀπόφαση τοῦ δικαστηρίου ἦταν δίκαιη;

Ναί, ἔκριναν ὅλοι πώς ἡ ἀπόφαση τοῦ δικαστηρίου ἦταν δίκαιη.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

"Αν ἔκρινε αὐτός πού ἔφταιγε πώς ἡ ἀπόφαση δέν ἦταν δίκαιη, μποροῦσε νά πάη σ'ἀνώτερο δικαστήριο;

Ναί, ἄν αὐτός πού ἔφταιγε ἔκρινε πώς ἡ ἀπόφαση τοῦ δικαστηρίου δέν ἦταν δίκαιη, μποροῦσε νά πάη σ'ἀνώτερο δικαστήριο.

"Ετυχε καμιά φορά νά κριθῆ πολύ αὐστηρή ἡ ἀπόφαση δικαστηρίου;

Ναί, ἡ ἀπόφαση δικαστηρίου ἔτυχε ἀρκετές φορές νά κριθῆ αὐστηρή.

"Αν κριθῆ πολή αὐστηρή ἡ ἀπόφαση, γίνεται κάποτε ἄλλη δίκη;

Ναί, ἄν κριθῆ πολύ αὐστηρή ἡ ἀπόφαση, γίνεται κάποτε ἄλλη δίκη.

6.

Σᾶς ἀρέσει νά κρεμᾶτε εἰκόνες στούς τοίχους;

Ναί, μοῦ ἀρέσει νά κρεμάω (κρεμῶ) εἰκόνες στούς τοίχους.

Μᾶς ἀρέσει νά κρεμᾶμε εἰκόνες στούς τοίχους;

Ναί, μᾶς ἀρέσει νά κρεμᾶμε εἰκόνες στούς τοίχους.

Κρεμάσαμε πολλές εἰκόνες στούς τοίχους μας;

Ναί, κρεμάσαμε πολλές εἰκόνες στούς τοίχους μας.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

"Αν ἀλλάξωμε τάξη, θά κρεμάσωμε ξανά εἰκόνες στούς τοίχους;

Ναί, ἄν ἀλλάξωμε τάξη, θά κρεμάσωμε ξανά εἰκόνες στούς τοίχους.

Θά κρεμάσωμε καί θερμόμετρο στόν τοῖχο;

"Οχι, δέ θά κρεμάσωμε θερμόμετρο στόν τοῖχο.

7.

Εἶναι ἀλήθεια πώς πολλά παιδιά ἀγαποῦν νά κρεμιοῦνται ἀπ τά δέντρα, ὅταν παίζουν;

Ναί, εἶναι ἀλήθεια πώς πολλά παιδιά ἀγαποῦν νά κρεμιοῦνται ἀπ' τά δέντρα, ὅταν παίζουν.

Εἶναι ἀλήθεια πώς οἱ μαϊμοῦδες κρεμιοῦνται ἀπ' τά κλαδιά, ὅταν σκαρφαλώνουν στά δέντρα;

Ναί, εἶναι ἀλήθεια πώς οἱ μαϊμοῦδες κρεμιοῦνται ἀπ' τά κλαδιά, ὅταν σκαρφαλώνουν στά δέντρα.

"Αν ἤσαστε μαϊμού, θά σᾶς ἄρεσε νά κρεμιέστε ἀπ' τά κλαδιά;

Ναί, ἄν ἤμουν μαϊμού, θά μοῦ ἄρεσε νά κρεμιέμαι (κρεμιόμουν) ἀπ' τά κλαδιά.

"Αν κρεμάσετε μιά λάμπα μέ σύρμα στό ταβάνι, κρέμεται αὐτή ἡ λάμπα;

Ναί, ἄν κρεμάσω μιά λάμπα μέ σύρμα στό ταβάνι, αὐτή ἡ λάμπα κρέμεται.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

"Αν κρεμάσαμε τά παλτά μας στόν τοῖχο, κρέμονται τά παλτά μας;

Ναί, ἄν κρεμάσωμε τά παλτά μας στόν τοῖχο, τά παλτά μας κρέμονται.

"Αν κρεμάσωμε τή φωτογραφική μας μηχανή στόν ὦμο μας, θά κρέμεται ἡ φωτογραφική μας μηχανή;

Ναί, ἄν κρεμάσωμε τή φωτογραφική μας μηχανή στόν ὦμο μας, ἡ φωτογραφική μας μηχανή θά κρέμεται.

8.

Εὐθύνεται ἕνας τρελός γιά ὅ,τι κάνει;

"Οχι, ἕνας τρελός δέν εὐθύνεται γιά ὅ,τι κάνει.

Εὐθύνεται ἕνας πατέρας γιά τίς ζημιές πού κάνουν τά παιδιά του;

Ναί, ἕνας πατέρας εὐθύνεται γιά τίς ζημιές πού κάνουν τά παιδιά του.

Εὐθυνόταν ὁ κύριος Χ γιά τίς ζημιές πού ἔκανε ὁ γιός του;

Ναί, εὐθυνόταν ὁ κ. Χ γιά τίς ζημιές πού ἔκανε ὁ γιός του.

"Αν κάνη ἄλλες ζημιές ὁ μικρός, θά εὐθύνεται ξανά ὁ πατέρας του;

Ναί, ἄν κάνη ἄλλες ζημιές ὁ μικρός, θά εὐθύνεται ξανά ὁ πατέρας του.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ἐκεῖνος πού εὐθύνεται, πληρώνει συνήθως τίς ζημιές;

Ναί, ἐκεῖνος πού εὐθύνεται, πληρώνει συνήθως τίς ζημιές.

9.

Σᾶς ἐνδιαφέρουν οἱ βαθμοί τῶν παιδιῶν σας;

Ναί, μ'ἐνδιαφέρουν πολύ οἱ βαθμοί τῶν παιδιῶν μου.

Σᾶς ἐνδιέφεραν οἱ βαθμοί τους καί πέρσι;

Ναί, μ'ἐνδιέφεραν οἱ βαθμοί τους καί πέρσι.

Ἐνδιαφερόσαστε γιά τό καλό τῶν παιδιῶν σας πάντα;

Ναί, ἐνδιαφερόμουν γιά τό καλό τῶν παιδιῶν μου πάντα.

Ἐνδιαφέρονται οἱ γονεῖς γιά τό καλό τῶν παιδιῶν τους;

Ναί, οἱ γονεῖς ἐνδιαφέρονται γιά τό καλό τῶν παιδιῶν τους.

Ὅταν ἤσαστε μικρός, ἐνδιαφέρονταν οἱ γονεῖς σας γιά τό καλό σας;

Ναί, ὅταν ἤμουν μικρός, οἱ γονεῖς μου ἐνδιαφέρονταν γιά τό καλό μου.

Ἐνδιαφέρεστε τώρα ἐσεῖς γιά τό καλό τῶν παιδιῶν σας;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ναί, ἐνδιαφέροιαι τώρα ἐγώ γιά τό καλό τῶν παιδιῶν μου.

Ἐνδιαφερθήκατε καμιά φορά καί γιά τούς φίλους τῶν παιδιῶν σας;

Ναί, ἐνδιαφέρθηκα πολλές φορές καί γιά τούς φίλους τῶν παιδιῶν μου.

Θά ἐνδιαφερθῆτε νά τούς βοηθήσετε, ἄν σᾶς χρειαστοῦν;

Ναί, θά ἐνδιαφερθῶ νά τούς βοηθήσω, ἄν μέ χρειαστοῦν.

10.

Κρίνετε τόν κύριο Β καλό καθηγητή;

Ναί, κρίνω τόν κ. Β καλό καθηγητή.

Τόν κρίνουν ὅλοι καλό καθηγητή;

Ναί, τόν κρίνουν ὅλοι καλό καθηγητή.

Μπορεῖ νά κρίνη συνήθως καλά ἕνας μαθητής τόν καθηγητή του;

Ναί, ἕνας μαθητής συνήθως μπορεῖ νά κρίνη καλά τόν καθηγητή του.

Μπορεῖ νά κριθῆ πάντα καλά ἕνας καθηγητής ἀπ' τό μαθητή του;

Ὄχι, ἕνας καθηγητής δέν μπορεῖ νά κριθῆ πάντα καλά ἀπ' τό μαθητή του.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Νομίζετε πώς ἕνας μαθητής κρίνει συνήθως αὐστηρά τόν καθηγητή του;

Ναί, νομίζω πώς ἕνας μαθητής κρίνει συνήθως αὐστηρά τόν καθηγητή του.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

QUESTIONS

ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Ὅταν γελάει κανείς χωρίς αἰτία, νομίζετε πώς εἶναι τρελός; Γιατί;
2. Εἶναι εὔκολη ἀπόφαση νά κόψη κανείς τό τσιγάρο; Γιατί;
3. Σᾶς ἀρέσουν τ' ἀστεῖα πού ἀκοῦτε στό ραδιόφωνο ἤ στήν τηλεόραση; Ποιός λέει, κατά τή γνώμη σας, τά καλύτερα ἀστεῖα;
4. Τί εἶδος ὑποθέσεις δικάζει τό Ἀνώτατο Δικαστήριο τῆς Ἀμερικῆς;
5. Γιατί σηκώνονται στό πόδι οἱ ἄνθρωποι, ὅταν μπαίνει ὁ δικαστής στήν αἴθουσα (τό δωμάτιο), ὅπου θ' ἀρχίση ἡ δίκη;
6. Εἶναι φρόνιμο ν' ἀκούη κανείς τίς συμβουλές τοῦ δικηγόρου πού θά τόν ὑπερασπιστῆ στό δικαστήριο; Γιατί;
7. Ποιός πληρώνει συνήθως τά ἔξοδα τῆς δίκης, ἐκεῖνος πού κερδίζει ἤ ἐκεῖνος πού χάνει τή δίκη;
8. Ἐνδιαφεροθήκατε καμιά φορά νά κρατήσετε λογαριασμό τῶν ἐξόδων τοῦ αὐτοκινήτου σας;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

9. Ὀνομάστε δύο μεγάλες ἐπιχειρήσεις πού ἔχουν περισσότερο ἀπό $1,000,000 καθαρό κέρδος τό χρόνο.

10. Ἐπιτρέπεται νά μήν παρουσιαστῆ στό δικαστήριο ὁ ἄνθρωπος πού παίρνει κλήση; Τί γίνεται, ἄν δέν παρουσιαστῆ;

11. Ὅταν κατηγορεῖ κανείς κάποιον γιά κάτι, μπορεῖ νά κερδίση τή δίκη, ἄν δέν ἔχη ἀποδείξεις ἤ μάρτυρες;

12. Καταδικάστηκαν πολλοί ἄνθρωποι πού βοήθησαν τόν ἐχθρό στόν πόλεμο;

13. Τί καταλαβαίνετε μέ τή φράση: "Ἡ τύχη τοῦ κόσμου θά κριθῆ σέ μερικά χρόνια".

14. Μπορεῖ νά κρίνη κανείς δίκαια ἕνα ἄνθρωπο, ἄν δέν ἀκούση τί ἔχει νά πῆ ὁ ἴδιος γιά τήν ὑπόθεση του;

15. Συνεννοοῦνται συνεχῶς οἱ ἀεροπόροι μέ τή βάση τους, ὅταν πετοῦν;

16. Γιατί λένε πολλές φορές ψέματα τά μικρά παιδιά;

17. Ἄν κλέψη κανείς πολλά λεφτά καί τόν πιάσουν, μπορεῖ νά εἶναι βέβαιος πώς θά καταδικαστῆ;

18. Ὅποιος χρωστάει στήν τράπεζα καί δέν πληρώση, τί θά πάθη;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

19. Γιατί ζητοῦμε τή συμβουλή κάποιου πού θεωροῦμε φρόνιμο ἄνθρωπο, ὅταν θέλουμε νά πάρουμε μιά δύσκολη ἀπόφαση;

20. Εἶχε καλά ἀποτελέσματα ἡ προσπάθεια πού ἔκανε ὁ ἀθλητής νά ἑτοιμαστῆ ὅσο μποροῦσε καλύτερα γιά τούς ἀγῶνες;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TRANSLATE

ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΕ

1. Have you ever read the story of a man called Aristideswho used to live in ancient Athens many years before Christ?

2. Aristidis was a very well known general who fought with the Greek army at Marathon.

3. They were the Persians who came to Greece to take it over and to enslave (to make slave) the Greeks.

4. It took place in 490 B.C. The Greeks defeated the Persians.

5. The war wasn't over, however. The Persians came back twice since then.

6. That is true. After that, and after celebrating their victory, the Greeks agreed to build (make) a strong navy.

7. Wait, and I'll tell you. The Greeks needed a wise man to decide each city's share of the expenses.

1. I think I have heard the name, but I don't know exactly when.

2. Who were the enemies of the Greeks at Marathon?

3. When did this battle of Marathon take place?

4. And what happened next?

5. As I recall (remember) the Greeks defeated the Persians both times.

6. And what has this to do with Aristides?

7. And this wise man was Aristides?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

8. Exactly. He was so fair in determining each city's fair share of expenses that they all gave him the name of "the just".

8. Athens must have been very pleased to have such a good and wise citizen.

9. Unfortunately, it wasn't so. People got so tired of hearing him being called "the just" that they decided they didn't want him in Athens any longer.

9. And did they remove him (send him away) from Athens?

10. They did. According to the tale, Aristides saw a man, who didn't know him, writing the name ARISTIDES on a shell*. This meant that he wanted him sent away. When he asked him why he was doing this, the man replied. "I am tired of hearing him being called 'just'".

10. This doesn't speak well of human nature. And I'm afraid people aren't much kinder now.

Transliteration of Proper Nouns in this Dialogue

1. Marathon — ὁ Μαραθών, ὁ Μαραθώνας
2. Persian — ὁ Πέρσης, ἡ Περσίδα
3. B.C. — Πρό Χριστοῦ, (Π.Χ.)

*shell translates as ὄστρακο in Greek. The word ostracism and to ostracize are derived from this word because the ancient Greek used to write on a sea-shell the names of the people they wanted ostracized.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EXERCISES

ΑΣΚΗΣΕΙΣ

I. Νά δοθοῦν οἱ παρακάτω προτάσεις στόν Ἁπλό (Συνοπτικό) Μέλλοντα. (Παράδειγμα: Ὁ δικηγόρος <u>ἀρνεῖται</u> ν'ἀπαντήση. Ὁ δικηγόρος <u>θ'ἀρνηθῆ</u> ν'ἀπαντήση).

1. Τά βιβλία κρίνονται ἀπό ἀνθρώπους τῶν γραμμάτων.
2. Δέν κρίνουν καλά τήν ὑπόθεσή του.
3. Ἀμυνόμαστε, ὅταν μᾶς πειράζουν.
4. Μερικοί κλέβουν, ὅταν δέν ἔχουν λεφτά.
5. Κρεμᾶς τό καλάθι στό κέντρο;
6. Κρεμοῦν κάποτε ἀνθρώπους πού καταδικάζονται.
7. Ὁ Γιάννης καί ὁ συνέταιρός του δέ συνεννοοῦνται.
8. Αὐτό τό ζήτημα δέ μ'ἐνδιαφέρει.

II. Νά δοθοῦν οἱ παραπάνω προτάσεις στόν Ἀόριστο. (Παράδειγμα: Ὁ δικηγόρος <u>ἀρνεῖται</u> ν'ἀπαντήση. Ὁ δικηγόρος <u>ἀρνήθηκε</u> ν'ἀπαντήση).

III. Νά κάνετε προτάσεις μέ τίς παρακάτω λέξεις ἤ φράσεις:

πρώην ὅποιος προσπάθεια ψέμα ἀποτέλεσμα

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VOCABULARY

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

αἰτία, ἡ	cause, reason, ground
ἀμύνομαι - (ἀμύνθηκα, θἀ ἀμυνθῶ)	to defend oneself
ἀποτέλεσμα, τό	result, effect, consequence
ἀπόφαση, ἡ	decision, resolution, determination / verdict
ἀρνοῦμαι-εῖσαι-εῖται (ἀρνιέμαι, -ιέσαι-ιέται)	to refuse, to deny, to turn down
ἀστεῖο, τό	joke, pleasantry, jest
ἀστεῖος, -α, -ο	funny, humorous
δικάζω	to try (in court)
δίκαιος, -η, -ο	just, fair
δικαστήριο, τό	court (of law), tribunal / court-house
δικαστής, ὁ	judge
δίκη, ἡ	trial (in court), lawsuit, suit
δικηγορικός, -ή, -ό	attorney (adj.), lawyer(used as an adj.) pertaining to an attorney
δικηγόρος, ὁ	lawyer, attorney
ἐνδιαφέρομαι (ἐνδιαφέρθηκα, θά ἐνδιαφερθῶ)	to be interested in
ἔξοδα, τά	expenses, outlays

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ἐπιχείρηση, ἡ	enterprise, business, undertaking / operation (army)
καταδικάζω	to sentence, to condemn
κατηγορούμαι -εῖσαι -εῖται	to be accused, to be charged, to be blamed
κατηγορῶ, -εῖς, -εῖ (κατηγορῶ, -ᾶς, -ᾶ)	to accuse, to charge (for breaking a law)
κέρδος, τό	profit, gain
κλέβω (ἔκλεψα, θά κλέψω)	to steal, to rob, to cheat, to run off with
κλήση, ἡ	call / summons, subpoena
κρίνω - (ἔκρινα, θά κρίνω) (κρίνομαι - κρίθηκα - θά κριθῶ	to judge, to reason (to go through the process of reasoning), to deem to consider
μάρτυρας, ὁ	witness / martyr
ὅποιος, -α, -ο	whoever, whichever, anyone (who)
προσπάθεια, ἡ	effort, attempt, endeavor
πρώην	former, previous, ex-
συμβουλεύω -ομαι (συμβούλεψα -- συμβουλεύτηκα)	to advise, to counsel, to consult (tr.) -- to seek advice, to consult (intr.)
συνεννοοῦμαι, -εῖσαι, -εῖται	to come to an agreement, to come to an understanding, to understand one another
συνέταιρος, ὁ	partner (business)

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

φρόνιμος, -η, -ο	wise, prudent, sensible / well behaved
χρωστῶ, -ᾶς, -ᾶ (χρωστάω, -ᾶς, -άει)	to owe, to be in debt
ψέμα, τό	lie, untruth, falsehood

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

FIFTY NINTH LESSON
ΠΕΝΤΗΚΟΣΤΟ ΕΝΑΤΟ ΜΑΘΗΜΑ

GRAMMAR PERCEPTION DRILL
ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Ὅταν κάτι πού κάνομε γίνεται καλό, λέμε πώς πετυχαίνει. Πετυχαίνετε πάντα σ'αὐτό πού κάνετε, κύριε Α;

Ὄχι, δέν πετυχαίνω πάντα σ'αὐτό πού κάνω.

Πετύχατε χθές σ'αὐτό πού κάνατε;

Ναί, πέτυχα χθές σ'αὐτό πού ἔκανα.

Ἐλπίζετε νά πετύχετε καί αὔριο;

Ναί, ἐλπίζω νά πετύχω καί αὔριο.

Ἄν δέν πετύχετε, θά λυπηθῆτε;

Ναί, ἄν δέν πετύχω, θά λυπηθῶ.

Λυποῦνται συνήθως οἱ ἄνθρωποι πού δέν πετυχαίνουν;

Ναί, οἱ ἄνθρωποι πού δέν πετυχαίνουν συνήθως λυποῦνται.

2.

Ὅταν κάτι δέ γίνεται καλό, λέμε πώς ἀποτυχαίνει.

Ἀποτυχαίνομε καμιά φορά στίς δουλειές μας;

Ναί, καμιά φορά ἀποτυχαίνομε στίς δουλειές μας.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Λυπούμαστε, ὅταν ἀποτυχαίνομε;

Ναί, λυπούμαστε, ὅταν ἀποτυχαίνομε.

Ἀποτύχαμε καμιά φορά σέ κάτι πού κάναμε;

Ναί, ἀποτύχαμε πολλές φορές σέ κάτι πού κάναμε.

Ἀπέτυχε καμιά φορά κανένας γνωστός σας;

Ναί κάποιος γνωστός μου κάποτε ἀπέτυχε.

Ἀπέτυχαν καί οἱ κύριοι Σμίε καί Μπράουν;

Ὄχι, οἱ κύριοι Σμίθ καί Μπράουν δέν ἀπέτυχαν.

Ἄν ἀποτύχαιναν, θά λυποῦνταν;

Ναί, ἄν ἀποτύχαιναν, θά λυποῦνταν.

3.

Ὅταν ἀποτυχαίνει ἕνας μαθητής στά μαθήματά του, περνᾶ ἤ δέν περνᾶ τήν τάξη του;

Ὅταν ἀποτυχαίνει ἕνας μαθητής στά μαθήματά του, δέν περνᾶ τήν τάξη του.

Ὅταν ἀποτυχαίνει κανείς στή ζωή του, χαίρεται ἤ λυπᾶται;

Ὅταν ἀποτυχαίνει κανείς στή ζωή του, λυπᾶται.

Ἐκεῖνος πού κατορθώνει αὐτό πού θέλει, πετυχαίνει ἤ ἀποτυχαίνει;

Ἐκεῖνος πού κατορθώνει αὐτό πού θέλει, πετυχαίνει.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ἐκεῖνος πού δέν κατορθώνει αὐτό πού θέλει, πετυχαίνει ἤ ἀποτυχαίνει;

Ἐκεῖνος πού δέν κατορθώνει αὐτό πού θέλει, ἀποτυχαίνει.

Ἄν ἀποτύχη τό φαγητό, γίνεται καλό ἤ ὄχι;

Ἄν ἀποτύχη τό φαγητό, δέ γίνεται καλό.

4.

Ἀγοράζομε καλά ὑλικά γιά τά φαγητά πού μαγειρεύομε;

Ναί, ἀγοράζομε καλά ὑλικά γιά τά φαγητά πού μαγειρεύομε.

Ἀγοράζομε ὑλικά πρώτης ποιότητος (ποιότητας), ἄν μποροῦμε;

Ναί, ἀγοράζομε ὑλικά πρώτης ποιότητος, ἄν μποροῦμε.

Γίνεται καλό τό φαγητό, ὅταν ἀγοράζομε ὑλικά πρώτης ποιότητος;

Ναί, τό φαγητό γίνεται καλό, ὅταν ἀγοράζομε ὑλικά πρώτης ποιότητος.

Μπορεῖ νά βρῆ κανείς πολλές ποιότητες τροφίμων στήν ἀνορά;

Ναί, μπορεῖ νά βρῆ κανείς πολλές ποιότητες τροφίμων στήν ἀγορά.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Μπορεῖ νά βρῆ κανείς στήν ἀγορά τρόφιμα διαφόρων ποιοτήτων;

Ναί, μπορεῖ νά βρῆ κανείς στήν ἀγορά τρόφιμα διαφόρων ποιοτήτων.

5.

Εἶναι ἀλήθεια πώς ἡ κάρτα πού λέει ποιοί εἴμαστε ὀνομάζεται ταυτότητα;

Ναί, εἶναι ἀλήθεια πώς ἡ κάρτα πού λέει ποιοί εἴμαστε ὀνομάζεται ταυτότητα.

Ἔχει ὁ κάθε στρατιώτης τήν ταυτότητά του ἐπάνω του;

Ναί, ὁ κάθε στρατιώτης ἔχει τήν ταυτότητά του ἐπάνω του.

Ξέρουν οἱ περισσότεροι ἄνθρωποι τόν ἀριθμό τῆς ταυτότητάς τους;

Ὄχι, οἱ περισσότεροι ἄνθρωποι δέν ξέρουν τόν ἀριθμό τῆς ταυτότητάς τους.

Πρέπει νά ἔχη ὁ καθένας τή φωτογραφία του στήν ταυτότητά του;

Ναί, ὁ καθένας πρέπει νά ἔχη τή φωτογραφία του στήν ταυτότητά του.

Πρέπει νά ἔχουν ὅλες οἱ ταυτότητες φωτογραφίες;

Ναί, ὅλες οἱ ταυτότητες πρέπει νά ἔχουν φωτογραφίες.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Εἶναι συνήθως ὡραῖες οἱ φωτογραφίες τῶν ταυτοτήτων;

"Οχι, οἱ φωτογραφίες τῶν ταυτοτήτων δέν εἶναι συνήθως ὡραῖες.

6.

"Οταν κάνει κανείς μιά προσπάθεια, λέμε ὅτι προσπαθεῖ. Προσπαθεῖτε νά εἶστε καλός μαθητής, κύριε Α;

Ναί, προσπαθῶ νά εἶμαι καλός μαθητής.

Προσπαθούσατε νά εἶστε καλός μαθητής καί, ὅταν πηγαίνατε στό δημοτικό (σχολεῖο);

"Οχι, δέν προσπαθοῦσα νά εἶμαι καλός μαθητής, ὅταν πήγαινα στό δημοτικό σχολεῖο.

Προσπαθήσατε καμιά φορά νά γίνετε καλός μαθητής καί ἀποτύχατε;

Ναί, προσπάθησα κάποτε νά γίνω καλός μαθητής καί ἀπέτυχα.

Προσπαθεῖτε τώρα νά εἶστε καλός μαθητής;

Ναί, προσπαθῶ τώρα νά εἶμαι καλός μαθητής.

Πετυχαίνετε στήν προσπάθειά σας;

Ναί, πετυχαίνω στήν προσπάθεια μου.

"Αν σᾶς πῇ ὁ καθηγητής: "Προσπαθῆστε λίγο περισσότερο", θά προσπαθήσετε;

Ναί, ἄν μοῦ πῇ ὁ καθηγητής νά προσπαθήσω λίγο περισσότερο, θά προσπαθήσω.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE I

ΔΙΑΛΟΓΟΣ I

1. Why is the 25th of March celebrated with such splendor in Greece?
2. Because this day is the anniversary of Greek independence. It is to the Greeks what the 4th of July is to the Americans.

3. What happened on that day (for them) to celebrate it so much?
4. On the 25th of March 1821 the Greeks revolted to obtain their freedom.

5. Against whom did they revolt? Who was the leader of the revolution?
6. They revolted against the Turks who had subjugated Greece in the 15th century and kept the Greeks as slaves all this time.

7. You didn't tell me who the leader of the revolution was.
8. Many brave people worked for the revolution. The first one to raise the flag, however, was Bishop Germanos of Old Patras. He raised it in the Peloponnese.

9. Why did the Greeks wait for nearly four centuries to proclaim their independence?
10. They tried to do it before, but failed. During the years of slavery, however, there were many brave young men who left for the mountains to live the free life of the guerrila.

11. Were these young men called "armatoli", and kleftes"? I read something about them in the history book.
12. Yes, they were called "armatoli" and "kleftes". These young men, who fought continually to live free, because the first nucleus of the Greek Army in 1821.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE I

ΔΙΑΛΟΓΟΣ I

Η ΕΙΚΟΣΤΗ ΠΕΜΠΤΗ ΜΑΡΤΙΟΥ

1. Γιατί γιορτάζεται μέ τέτοια ἐπισημότητα ἡ 25η Μαρτίου στήν Ἑλλάδα;
2. Γιατί ἡ μέρα αὐτή εἶναι ἡ ἐπέτειος τῆς ἑλληνικῆς ἀνεξαρτησίας. Εἶναι γιά τούς Ἕλληνες ὅ,τι εἶναι ἡ 4η Ἰουλίου γιά τούς Ἀμερικανούς.

3. Τί ἔγινε αὐτή τήν ἡμέρα καί τή γιορτάζουν τόσο πολύ;
4. Τήν 25η Μαρτίου τοῦ 1821 οἱ Ἕλληνες ἐπαναστάτησαν γιά ν' ἀποκτήσουν τήν ἐλευθερία τους.

5. Ἐναντίον τίνος ἐπαναστάτησαν; Ποιός ἦταν ὁ ἀρχηγός τῆς ἐπαναστάσεως;
6. Ἐπαναστάτησαν ἐναντίον τῶν Τούρκων πού εἶχαν ὑποδουλώσει τήν Ἑλλάδα τόν 15ο αἰώνα καί κρατοῦσαν τούς Ἕλληνες σκλάβους ὅλο αὐτό τό διάστημα.

7. Δέν μοῦ εἴπατε ποιός ἦταν ὁ ἀρχηγός τῆς ἐπαναστάσεως.
8. Πολλοί γενναῖοι ἄνθρωποι ἐργάστηκαν γιά τήν ἐπανάσταση. Πρῶτος ὅμως σήκωσε τή σημαία ὁ μητροπολίτης Παλαιῶν Πατρῶν Γερμανός στήν Πελοπόννησο.

9. Γιατί περίμεναν τέσσερεις σχεδόν αἰῶνες γιά νά κηρύξουν οἱ Ἕλληνες τήν ἀνεξαρτησία τους;
10. Προσπάθησαν νά τό κάνουν καί πρίν, ἀλλά ἀπέτυχαν. Τά χρόνια τῆς δουλείας, ὅμως, ὑπῆρχαν πολλά παλικάρια πού ἔφευγαν στά βουνά γιά νά ζήσουν τήν ἐλεύθερη ζωή τοῦ ἀντάρτη.

11. Μήπως ὀνομάζονταν αὐτά τά παλικάρια ἁρματωλοί καί κλέφτες; Διάβασα κάτι γι αὐτούς στήν ἱστορία.
12. Ναί, ὀνομάζονταν ἁρματωλοί καί κλέφτες. Οἱ νέοι αὐτοί, πού πολεμοῦσαν συνέχεια γιά γά ζήσουν ἐλεύθεροι, ἔγιναν ο πρῶτος πυρήνας τοῦ ἑλληνικοῦ στρατοῦ τό 1821.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

Translation

THE GREEK REVOLUTION

1. You said the Greek Revolution started in the Peloponnese. What did the other Greek districts do?
2. They, too, did their duty. As soon as the revolution was proclaimed in the Peloponnese, various areas of Greece, and many islands, took part in the struggle.

3. How did the Turks take (receive) this insurrection?
4. How do you suppose? They took (made) reprisals against the Greeks who lived in the large cities of Turkey and hanged the Patriarch in Constantinople.

5. Did these reprisals have (bring) any results?
6. No, they didn't. The war continued until 1829. In 1830 a part of the Greek earth was liberated and Greece became a free country.

7. I heard that many young men from various countries of Europe, and from America itself, helped the Greek struggle for freedom. What do you know about this?
8. I know that many young men went to Greece for that purpose. One of them was Lord Byron, the great English poet. Another one was Samuel Gridley Howe who helped the Greeks both as a soldier and as a surgeon.

9. Was he, by any chance, the same Howe who founded the first school for the blind in America?
10. Exactly! Howe was a big hearted man. He raised money many times to help the refugees and throughout his life, he never stopped to be interested in Greece.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

ΔΙΑΛΟΓΟΣ II

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΙΣ

1. Εἴπατε πῶς ἡ Ἑλληνική Ἐπανάστασις ἄρχισε στήν Πελοπόννησο. Τί ἔκαναν οἱ ἄλλες περιοχές τῆς Ἑλλάδος;
2. Ἔκαναν κι αὐτές τό καθῆκον τους. Μόλις κηρύχτηκε ἡ ἐπανάσταση στήν Πελοπόννησο, διάφορες περιοχές τῆς Ἑλλάδος καί πολλά νησιά πῆραν μέρος στόν ἀγώνα.

3. Πῶς δέχτηκαν οἱ Τοῦρκοι αὐτό τό κίνημα;
4. Πῶς φαντάζεστε; Ἔκαναν ἀντίποινα ἐναντίον τῶν Ἑλλήνων πού ζοῦσαν στίς μεγάλες πόλεις τῆς Τουρκίας καί κρέμασαν τόν Πατριάρχη στήν Κωνσταντινούπολη.

5. Ἔφεραν κανένα ἀποτέλεσμα αὐτά τά ἀντίποινα;
6. Ὄχι, δέν ἔφεραν. Ὁ πόλεμος συνεχίστηκε ὡς τό 1829. Τό 1830 ἀπελευθερώθηκε ἕνα μέρος τῆς ἑλληνικῆς γῆς καί ἡ Ἑλλάς ἔγινε ἐλεύθερο κράτος.

7. Ἄκουσα πώς πολλοί νέοι ἀπό διάφορες χῶρες τῆς Εὐρώπης, καί ἀπ αὐτή τήν Ἀμερική, βοήθησαν τόν ἀγώνα τῶν Ἑλλήνων γιά τήν ἐλευθερία τους. Τί ξέρετε γι αὐτό;
8. Ξέρω πώς πολλοί νέοι πῆγαν στήν Ἑλλάδα γ' αὐτό τό σκοπό. Ἕνας ἀπ αὐτούς ἦταν ὁ Lord Byron, ὁ μεγάλος Ἄγγλος ποιητής. Ἕνας ἄλλος ἦταν ὁ Samuel Gridley Howe πού βοήθησε τούς Ἕλληνες καί σά(ν) στρατιώτης καί σά(ν) χειροῦργος.

9. Μήπως ἦταν ὁ ἴδιος ὁ Howe πού ἵδρυσε ἀργότερα τήν πρώτη σχολή τυφλῶν τῆς Ἀμερικῆς;
10. Ἀκριβῶς! Ὁ Howe ἦταν ἄνθρωπος μέ μεγάλη καρδιά. Ἔκανε πολλούς ἐράνους γιά νά βοηθήση τούς πρόσφυγες καί δέ σταμάτησε σ ὅλη του τή ζωή νά ἐνδιαφέρεται γιά τήν Ἑλλάδα.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PROSE TEXT
ΚΕΙΜΕΝΟ

Ἡ Ἑλληνική Ἐπανάστασις κηρύχτηκε στίς 25 Μαρτίου τοῦ 1821 στήν Πελοπόννησο. Οἱ Ἕλληνες εἶχαν ἐργαστῆ πολλά χρόνια γιά νά ἑτοιμαστοῦν γιά τή μεγάλη αὐτή στιγμή. Καί ὅταν ἔφθασε ἡ μέρα καί ὥρα πού διάλεξαν, ὁ μητροπολίτης Παλαιῶν Πατρῶν σήκωσε τή σημαία τῆς ἐπαναστάσεως, καί ὅσοι ἦταν ἐκεῖ ὁρκίστηκαν νά ἐργαστοῦν καί νά πολεμήσουν μ' ὅλες τους τίς δυνάμεις γιά νά ἐπιτύχουν.

Ἀκολούθησαν σκληρά χρόνια πολέμων καί ἀντιποίνων γιά τούς Ἕλληνες. Ὁ ἀγώνας τους, ὅμως, ἔγινε γνωστός σ' ὅλη τήν Εὐρώπη, καί σ' αὐτή τήν Ἀμερική, καί πολλοί νέοι πῆγαν νά τούς βοηθήσουν. Ἕνας ἀπ' αὐτούς ἦταν καί ὁ Samuel Gridley Howe, πού εἶχε σπουδάσει γιατρός πρίν πάη στήν Ἑλλάδα. Ὁ Howe βοήθησε τούς Ἕλληνες μ' ὅλες του τίς δυνάμεις καί σά(ν) γιατρός καί σά(ν) στρατιώτης. Ἐπίσης βοήθησε τήν Ἑλλάδα, καί πέθανε ἐκεῖ, ὁ Lord Byron, ὁ μεγάλος Ἄγγλος ποιητής. Εὐτυχῶς οἱ κόποι τους, καί ἡ ζωή του δέν πῆγαν χαμένοι. Τό 1830 τό πρῶτο κομμάτι ἑλληνικῆς γῆς ἔγινε ἀνεξάρτητο κράτος.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

GRAMMAR ANALYSIS

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

177 (a) Verbs with stem endings in -ΤΤ or -ΣΣ. Among the few verbs still retaining a -ΤΤ (or its variant -ΣΣ) stem ending in the Modern Greek language are the verbs ΚΗΡΥΤΤΩ (to proclaim, to declare, to preach), ΠΛΗΤΤΩ (to strike, to hit, to be bored), and ΠΡΑΤΤΩ (to do, to act). They change the stem ending -ΤΤ into -Ξ in the simple tenses of the active voice and into -ΧΤ (or -ΧΘ) in the simple tenses of the passive voice. The principal tenses of model verb κηρύττω - κηρύττομαι are as follows:

κηρύττω, κήρυττα, κήρυξα, θά(νά) κηρύξω, ἔχω-εἶχα κηρύξει -- κήρυξε - κηρύξτε, κηρύττοντας

κηρύττομαι, κηρυττόμουν, κηρύχτηκα, θά(νά) κηρυχτῶ, ἔχω-εἶχα κηρυχτῆ -- κηρύξου - κηρυχτῆτε, κηρυγμένος, -η, -ο

(b) Several verbs in -ΖΩ changing their -Ζ stem ending into -Ξ in the simple tenses of the active voice used to end in -ΤΤΩ (or -ΣΣΩ) before the verbs ΑΛΛΑΖΩ, ΔΙΑΤΑΖΩ (to order, to command) ΤΑΡΑΖΩ (to disturb) are examples in point. The important thing concerning these verbs is that even though their stem ending -ΤΤ has changed into -Ζ, the old form is usually retained when a prefix is added to the verb. Examples:

ἀλλάζω	BUT	ἀνταλλάσσω	(to exchange)
ταράζω	BUT	διαταράσσω	(to disturb)

(c) The retention of the old stem when a prefix is added to the basic verb (even though the latter may have changed in the course of the years) is a very common phenomenon in

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Modern Greek. Many apparent inconsistencies can be easily understood and explained this way.

178 (a) Verbs in -ΑΝΩ -ΗΣΑ. Most verbs in -ΑΝΩ follow the standard pattern of changing their stem ending -Ν into -Σ in the simple tenses of the active voice and into -Θ or -ΣΤ in the simple tenses of the passive voice. (Examples: ΧΑΝΩ-ΕΧΑΣΑ-ΧΑΘΗΚΑ, ΠΙΑΝΩ -ΕΠΙΑΣΑ-ΠΙΑΣΤΗΚΑ). However, the verbs ΑΥ-ΞΑΝΩ-ΑΥΞΑΝΟΜΑΙ (to increase, to augment -- to be increased, to be augment) and ΑΜΑΡΤΑ-ΝΩ (to sin) change their stem ending -ΑΝ into -ΗΣ in the simple tenses of the active voice and into -ΗΘ in the simple tenses of the passive voice. The principal tenses of ΑΥΞΑΝΩ-ΑΥΞΑΝΟΜΑΙ are as follows:

αὐξάνω, αὔξανα, αὔξησα, θά(νά) αὐξήσω, ἔχω-εἶχα αὐξήσει -- αὔξησε - αὐξῆστε, αὐξάνοντας

αὐξάνομαι, αὐξανόμουν, αὐξήθηκα, θά(νά) αὐξηθῶ, ἔχω-εἶχα αὐξηθῆ -- αὐξήσου - αὐξηθῆτε, αὐξημένος, -η, -ο

(b) The verb ΑΜΑΡΤΑΝΩ is conjugated like ΑΥΞΑ-ΝΩ. It does not occur in the passive voice.

179 (a) Feminine nouns in -ΤΗΤΑ (-ΤΗΣ). The ending -ΤΗΤΑ (or its ancient variant -ΤΗΣ) of feminine nouns is usually -- but not necessarily always -- characteristic of abstract nouns. The words ΠΟΣΟΤΗΤΑ (quantity), ΠΟΙΟΤΗΤΑ (quality), ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ (cleanliness), ΤΑΥΤΟΤΗΤΑ (identity) ΕΠΙΣΗΜΟΤΗΤΑ (official capacity) (ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ) (ability), etc. are examples in point. Since both the old ending -ΤΗΣ and the new ending -ΤΗΤΑ are still in current use, the old form -- whenever different -- will be given next to the modern form. The declension

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

of model noun Η ΠΟΙΟΤΗΤΑ is as follows:

Singular

Nom.	ἡ ποιότητα (ποιότης)
Poss.	τῆς ποιότητας (ποιότητος)
Obj.	τήν ποιότητα

Plural

Nom.	οἱ ποιότητες
Poss.	τῶν ποιοτήτων
Obj.	τίς ποιότητες

* * * * *

NOTE: The noun ΤΟ ΚΑΘΗΚΟΝ (duty) is declined like ΤΟ ΜΕΛΛΟΝ (See #137a).

The verbs ΑΠΟΤΥΧΑΙΝΩ (to fail) and ΠΕΤΥΧΑΙΝΩ, or its variant ΕΠΙΤΥΧΑΙΝΩ, (to succeed) are conjugated like ΚΑΤΑΛΑΒΑΙΝΩ, ΜΑΘΑΙΝΩ, ΠΕΤΥΧΑΙΝΩ, etc. (See #125a,b).

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STRUCTURAL DRILL BLOCKS

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Ἡ Ἑλληνική Ἐπανάστασις κηρύχτηκε στίς 25 Μαρτίου τοῦ 1821. Πότε κηρύχτηκε ἡ Ἀμερικανική Ἐπανάστασις;

Ἡ Ἀμερικανική Ἐπανάστασις κηρύχτηκε στίς 4 Ἰουλίου τοῦ 1774.

Πότε κηρύχτηκε ὁ πρῶτος μεγάλος πόλεμος, τό 1914 ἤ τό 1915;

Ὁ πρῶτος μεγάλος πόλεμος κηρύχτηκε τό 1914.

Πότε κηρύχτηκε ὁ δεύτερος μεγάλος πόλεμος, τό 1939 ἤ τό 1940;

Ὁ δεύτερος μεγάλος πόλεμος κηρύχτηκε τό 1939.

Πότε κηρύχτηκε ὁ πόλεμος μεταξύ Ἀμερικῆς καί Ἰαπωνίας;

Ὁ πόλεμος μεταξύ Ἀμερικῆς καί Ἰαπωνίας κηρύχτηκε τό 1941.

Πότε κηρύχτηκε ὁ πόλεμος μεταξύ Ἀμερικῆς καί Γερμανίας;

Ὁ πόλεμος μεταξύ Ἀμερικῆς καί Γερμανίας κηρύχτηκε τό 1941.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

2.

Κηρύττουν συνήθως οἱ παπάδες στίς ἐκκλησίες τίς Κυριακές;

Ναί, οἱ παπάδες συνήθως κηρύττουν στίς ἐκκλησίες τίς Κυριακές.

Κήρυξαν οἱ παπάδες καί τήν περασμένη Κυριακή;

Ναί, οἱ παπάδες κήρυξαν καί τήν περασμένη Κυριακή.

Θά κηρύξουν καί τήν ἄλλη Κυριακή;

Ναί, θά κηρύξουν καί τήν ἄλλη Κυριακή.

Κηρύττουν καλά ὅλοι οἱ παπάδες;

Ὄχι, ὅλοι οἱ παπάδες δέν κηρύττουν καλά.

Κήρυξε καλά ὁ παπάς σας τήν περασμένη Κυριακή;

Ναί, ὁ παπάς μου κήρυξε καλά τήν περασμένη Κυριακή.

3.

Ἱδρύουν συνήθως πολλές ἑταιρίες στήν Ἀμερική κάθε χρόνο;

Ναί, ἱδρύουν συνήθως πολλές ἑταιρίες στήν Ἀμερική κάθε χρόνο.

Ἵδρυαν πάντα πολλές ἑταιρίες κάθε χρόνο;

Ναί, ἵδρυαν πάντα πολλές ἑταιρίες κάθε χρόνο.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ἴδρυσαν πολλές ἑταιρίες καί πέρσι;

Ναί, ἴδρυσαν πολλές ἑταιρίες καί πέρσι;

Θά ἱδρύσουν πολλές ἑταιρίες καί τοῦ χρόνου;

Ναί, θά ἱδρύσουν πολλές ἑταιρίες καί τοῦ χρόνου.

Ξέρετε πότε ἵδρυσαν τήν ἑταιρία General Electric;

Ὄχι, δέν ξέρω πότε ἵδρυσαν τήν ἑταιρία General Electric.

Ξέρετε πότε ἱδρύθηκε ἡ ἑταιρία General Electric;

Ὄχι, δέν ξέρω πότε ἱδρύθηκε ἡ ἑταιρία General Electric.

Ξέρετε ἄν ἔχουν περάσει πολλά χρόνια ἀπό τότε πού ἔχει ἱδρυθῆ αὐτή ἡ ἑταιρία;

Ὄχι, δέν ξέρω, ἄν ἔχουν περάσει πολλά χρόνια ἀπό τότε πού ἔχει ἱδρυθῆ αὐτή ἡ ἑταιρία.

4.

Εἶναι καθῆκον τοῦ κάθε μαθητῆ (μαθητοῦ) νά μελετᾶ;

Ναί, εἶναι καθῆκον τοῦ κάθε μαθητῆ νά μελετᾶ.

Εἶναι καθῆκον τοῦ κάθε πατέρα νά φροντίζη γιά τήν οἰκογένειά του;

Ναί, εἶναι καθῆκον τοῦ κάθε πατέρα νά φροντίζη γιά τήν οἰκογένειά του.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Εἶναι καθῆκον τῆς κάθε μητέρας νά κοιτάζη τά παιδιά της;

Ναί, εἶναι καθῆκον τῆς κάθε μητέρας νά κοιτάζη τά παιδιά της.

Ἔχει πολλά καθήκοντα ἕνας πατέρας;

Ναί, ἕνας πατέρας ἔχει πολλά καθήκοντα.

Ἔχει πολλά καθήκοντα μιά μητέρα;

Ναί, μιά μητέρα ἔχει πολλά καθήκοντα.

Ἔχει πολλά καθήκοντα ὁ διευθυντής ἑνός σχολείου;

Ναί, ὁ διευθυντής ἑνός σχολείου ἔχει πολλά καθήκοντα.

Ἔχει πολλά καθήκοντα ὁ Πρόεδρος;

Ναί, ὁ Πρόεδρος ἔχει πολλά καθήκοντα.

5.

Ἐπαναστάτησαν καμιά φορά οἱ Ἕλληνες γιά'ν' ἀποκτήσουν τήν ἐλευθερία τους;

Ναί, οἱ Ἕλληνες ἐπαναστάτησαν κάποτε γιά'ν' ἀποκτήσουν τήν ἐλευθερία τους.

Ἐπαναστάτησαν μόνο μιά φορά γιά νά τήν ἀποκτήσουν;

Ἐπαναστάτησαν πολλές φορές γιά νά τήν ἀποκτήσουν.

Πετύχαιναν ἤ ἀποτύχαιναν κάθε φορά πού ἐπαναστατοῦσαν;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Μερικές φορές πετύχαιναν, καί μερικές φορές ἀποτύχαιναν, ὅταν ἐπαναστατοῦσαν.

Ὅταν ἐπαναστάτησαν τό 1821, (ἐ)πέτυχαν ἤ ἀπέτυχαν;

Ὅταν ἐπαναστάτησαν τό 1821, (ἐ)πέτυχαν.

Ἀπέκτησαν τήν ἐλευθερία τους ὅλοι οἱ Ἕλληνες τότε;

Ὄχι, ὅλοι οἱ Ἕλληνες δέν ἀπέκτησαν τήν ἐλευθερία τους τότε.

6.

Πολέμησαν καμιά φορά οἱ Ἕλληνες ἐναντίον τῶν Περσῶν;

Ναί, οἱ Ἕλληνες πολέμησαν κάποτε ἐναντίον τῶν Περσῶν.

Πολέμησαν καμιά φορά οἱ Πέρσες ἐναντίον τῶν Ἑλλήνων;

Ναί, οἱ Πέρσες πολέμησαν κάποτε ἐναντίον τῶν Ἑλλήνων.

Πολέμησαν καμιά φορά οἱ Ἀμερικανοί ἐναντίον τῶν Ἑλλήνων;

Ὄχι, οἱ Ἀμερικανοί δέν πολέμησαν ποτέ ἐναντίον τῶν Ἑλλήνων.

Πολέμησε καμιά φορά ἡ Ἑλλάς ἐναντίον τῆς Τουρκίας;

Ναί, ἡ Ἑλλάς πολέμησε ἐναντίον τῆς Τουρκίας.

Πολέμησε ἡ Τουρκία ἐναντίον τῆς Ἑλλάδος;

Ναί, ἡ Τουρκία πολέμησε ἐναντίον τῆς Ἑλλάδος.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

QUESTIONS

ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Πότε ἀπέκτησε ἡ Ἀμερική τήν ἀνεξαρτησία της; Τήν ἀπέκτησε πρίν ἤ ἀφοῦ ἀπέκτησε ἡ Ἑλλάς τή δική της ἀνεξαρτησία;
2. Ποιός Πρόεδρος ἀπελευθέρωσε τούς μαύρους στήν Ἀμερική; Ποιά χρονολογιά ἔγινε αὐτό;
3. Ἐπαναστάτησαν καμιά φορά οἱ κάτοικοι τῆς Νοτίου Ἀμερικῆς ἐναντίον τῆς Ἱσπανίας; Πέτυχε ἡ ἐπανάστασή τους;
4. Ὑπάρχει ἐλευθερία τοῦ λόγου στήν Ἀγγλία; Στή Γαλλία; Στήν Ἱσπανία;
5. Ξέρετε πόσους κατοίκους ἔχει ἡ γῆ μας;
6. Ἤξεραν πάντα οἱ ἄνθρωποι ὅτι ἡ γῆ εἶναι στρογγυλή; Ποιός τό ἀπέδειξε πρῶτος;
7. Πόσοι ἔρανοι τό χρόνο γίνονται στήν πόλη μας; Πετυχαίνουν συνήθως;
8. Πότε ἱδρύθηκε τό σχολεῖο μας; Πόσα χρόνια ἔχει πού εἶναι ἱδρυμένο;
9. Τί γίνεται, ἄν ἕνας στρατιώτης ἀρνηθῆ νά κάνη τό καθῆκον του;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

10. Βρίσκει πάντα ἡ ἀστυνομία ὅλους τούς κλέφτες; Ὅταν βρεθῆ ἕνας κλέφτης, δικάζεται ἀργότερα;

11. Κηρύττουν οἱ παπάδες τό λόγο τοῦ Θεοῦ; Ποῦ τόν κηρύττουν συνήθως;

12. Εἶναι ἀλήθεια πώς ἡ λέξη παλικάρι θά πῆ νέος ἤ γενναῖος ἄντρας;

13. Ὑπάρχουν εἰδικά βιβλία γιά νά μαθαίνουν νά διαβάζουν οἱ τυφλοί; Πῶς ὀνομάζεται ἡ μέθοδος αὐτῶν τῶν βιβλίων;

14. Ὑποδουλώθηκαν πολλές χῶρες τῆς Εὐρώπης μετά τόν πόλεμο; Ὀνομάστε μιά ἀπ' αὐτές.

15. Ποιός ἔχει ἀνώτερο βαθμό στήν ἐκκλησία, ὁ Πατριάρχης ἤ ὁ μητροπολίτης;

16. Σύμφωνα μ' αὐτά πού μᾶς λένε οἱ φυσικοί, ἔχουν πυρήνα τά ἄτομα; Σέ ποιό μέρος τοῦ ἀτόμου βρίσκεται ὁ πυρήνας του;

17. Γιατί ὑπῆρχαν ἑκατομμύρια πρόσφυγες στήν Εὐρώπη μετά τόν πόλεμο;

18. Πῶς ὀνομάζεται ὁ καλύτερος χειροῦργος τῆς περιοχῆς μας; Τί δουλειά κάνει ὁ χειροῦργος;

19. Δέχεται ὁ Πρόεδρος μέ μεγάλη ἐπισημότητα τούς ἀρχηγούς τῶν ξένων κρατῶν πού τόν ἐπισκέπτονται;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

20. Ἔκαναν ἀντίποινα ἐναντίον τοῦ πληθυσμοῦ οἱ στρατιῶτες τοῦ ἐχθροῦ, ὅταν σκότωναν οἱ ἀντάρτες ἕνα στρατιώτη τους;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TRANSLATE

ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΕ

ΠΩΣ ΙΔΡΥΘΗΚΕ ΤΟ ΒΥΖΑΝΤΙΟ

Οἱ Ἀρχαῖοι Ἕλληνες ἔλεγαν μιά ὡραιότατη ἱστορία σχετικά μέ τό πῶς ἱδρύθηκε τό Βυζάντιο, ἡ πόλη πού πολλούς αἰῶνες ἀργότερα ὀνομάστηκε Κωνσταντινούπολη κ' ἔγινε ἡ πρωτεύουσα τοῦ Βυζαντινοῦ κράτους. Ἡ ἱστορία πού ἔλεγαν ἦταν ἡ ἐξῆς:

Πολλά χρόνια πρό Χριστοῦ, οἱ κάτοικοι μιᾶς ἑλληνικῆς περιοχῆς εἶχαν νίνει τόσο πολλοί πού δέν ἔβγαζε ἀρκετό σιτάρι ὁ κάμπος τούς γιά νά ζήσουν. Ἔτσι, ἀποφάσισαν μερικοί νά φύγουν καί νά πᾶνε νά χτίσουν πόλη ἀλλοῦ. Πῆγαν στούς Δελφούς νά ρωτήσουν ποῦ ἔπρεπε νά χτίσουν, καί πῆραν τήν ἀπάντηση νά χτίσουν ἀπέναντι ἀπ' τήν πόλη τῶν τυφλῶν. Ὁ ἀρχηγός τῆς ὁμάδας, πού ὀνομαζόταν Βύζας, καί οἱ ἄνδρες του, περπάτησαν πολλές ἑβδομάδες χωρίς νά βροῦν αὐτό πού ζητοῦσαν. Ἕνα βράδυ ὅμως ἀποφάσισε ὁ Βύζας νά περάσουν τή στενή θάλασσα πού τούς χώριζε ἀπ' τήν παραλία ὅπου στέκονταν, μήπως καί βροῦν ἐκεῖ τήν πόλη τῶν τυφλῶν. Καθώς ἦταν κουρασμένοι ὅλοι, κοιμήθηκαν ἀμέσως. Πρῶτος ξύπνησε ὁ Βύζας τήν ἄλλη μέρα τό πρωί, καί δέν μποροῦσε νά πιστέψη στά μάτια του μ' αὐτό πού

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ἔβλεπε! Ἡ στενή θάλασσα τούς χώριζε ἀπ' τήν ὡραιότερη παραλία πού εἶχε δεῖ στή ζωή του. Ζύπνησε ἀμέσως τούς φίλους του καί τούς εἶπε: "Νά τη, τή βρήκαμε τήν πόλη τῶν τυφλῶν. Εἶναι τό μέρος αὐτό ὅπου στεκόμαστε τώρα. Γιατί μόνο τυφλοί πρέπει νά εἶναι οἱ ἄνθρωποι πού ζοῦν ἐδῶ καί δέν πᾶνε νά ζήσουν στήν ἀπέναντι παραλία!" Συμφώνησαν ὅλοι πώς εἶχε δίκιο. Ἔτσι πῆγαν κ' ἵδρυσαν τήν πόλη τους ἀπέναντι ἀπ' τήν πόλη τῶν τυφλῶν. Τήν ὀνόμασαν Βυζάντιο, γιατί ὁ ἀρχηγός τους ὀνομαζόταν Βύζας.

Proper Nouns Used in this Story

Βύζας, ὁ	Byzas
Βυζαντινός, -ή, -ό	Byzantine
Βυζάντιο, τό	Byzantinni

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EXERCISES
ΑΣΚΗΣΕΙΣ

I. Νά δοθῆ ὁ Πληθυντικός τῶν παρακάτω προτάσεων. (Παράδειγμα: Ὁ ἄνθρωπος δέ θυμᾶται τόν ἀριθμό τῆς ταυτότητάς του. Οἱ ἄνθρωποι δέ θυμοῦνται τούς ἀριθμούς τῶν ταυτοτήτων τους).

1. Ἀγοράζω καλή ποιότητα κρέατος.
2. Ξέρεις τό καθῆκον σου.
3. Ἀπέτυχα στήν προσπάθεια μου νά δῶ τόν ἀρχηγό τῆς ὁμάδας.
4. Θά κηρύξη ὁ παπάς αὔριο.
5. Ὁ ἀρχηγός τοῦ λαοῦ κήρυξε τήν ἐπανάσταση.
6. Δέν πετυχαίνει πάντα ὁ ἄνθρωπος σ'αὐτό πού ζητάει.
7. Ὁ στρατός ἀγοράζει μεγάλη ποσότητα τροφίμων.
8. Κυρήχτηκε ἕνα κίνημα πέρσι.

II. Νά γίνουν προτάσεις μέ τίς λέξεις ἤ φράσεις: ἀρχηγός κλέφτης χειροῦργος τίνος; κάθε τόσο

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

III. Νά μεταφραστῆ στά ἑλληνικά ἡ παρακάτω παράγραφος.

The French Revolution started in 1789. On the 14th of July of that year the French revolted against their King, demanding freedom and a voice in their government. They liberated the people that were held in the Bastille and refused to obey the King. Many Frenchmen were killed during the terrible Civil War that followed.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VOCABULARY

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

ἀνεξαρτησία, ἡ	independence
ἀντάρτης, ὁ	guerrilla, rebel
ἀντίποινα, τά	reprisals
ἀπελευθερώνω - ἀπελευθερώνομαι	to liberate, to free -- to be liberated, to be freed
ἀποκτῶ, -ᾶς, -ᾶ (ἀπέκτησα, θά ἀποκτήσω)	to get, to acquire, to obtain
ἀποτυχαίνω (ἀπέτυχα, θά ἀποτύχω)	to fail
ἀρματωλός, ὁ	the name of guerrilla fighters with police duties before the Greek revolutionary war
ἀρχηγός, ὁ	chief, leader
γενναῖος	brave, courageous
γῆ, ἡ	earth, ground, world, land, soil
ἐλευθερία, ἡ	freedom, liberty
ἐναντίον (τοῦ, τῆς)	against, opposed to (followed by a noun or pronoun in the possessive case)
ἐπαναστατῶ, -εῖς, -εῖ	to revolt, to rebel

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ἐπισημότητα, ἡ (ἐπισημότης, ἡ)	formality, official character, splendor, solemnity
ἐπιτυχαίνω	see πετυχαίνω
ἔρανος, ὁ	fund drive, collection, money raising campaign
ἱδρύω - ἱδρύομαι	to establish, to found, to set up, to be established, to be founded, to be set up
κάθε τόσο	every so often
καθῆκον, τό	duty, task
κηρύττω - κηρύττομαι	to proclaim, to declare, to preach, to be proclaimed, to be declared, to be preached
κίνημα, τό	insurrection, revolt
κλέφτης, ὁ	thief, burglar, robber / kleft (the title of Greek guerrilas before the revolutionary war)
Κωνσταντινούπολις, ἡ (Κωσταντινούπολη, Πόλη)	Constantinople, Istanbul
μητροπολίτης, ὁ	Metropolitan (title of the Orthodox bishops)
παλικάρι, τό	brave young man, daring young man; sturdy and / or fearless man
Πατριάρχης, ὁ	Patriarch (title of the head of the Orthodox Church)

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

πετυχαίνω - (ἐπιτυχαίνω) πέτυχα, θά πετύχω	to succeed, to achieve /to meet by chance
πρόσφυγας, ὁ-(πρόσφυξ, ὁ)	refugee
προσπαθῶ, -εῖς, εῖ	to try, to attempt
πυρήνας, ὁ-(πυρήν, ὁ)	nucleus / stone (of fruit)
σκλάβος, ὁ	slave
τίνος; (ποιοῦ;)	whose?
τυφλός, -ή, -ό	blind
ὑποδουλώνω - ὑποδουλώνομαι	to subjugate, to enslave -- to be subjugated, to be enslaved
χειροῦργος, ὁ	surgeon

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

SIXTIETH LESSON

ΕΞΗΚΟΣΤΟ ΜΑΘΗΜΑ

GRAMMAR PERCEPTION DRILL

ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Ὅταν γίνεται κάτι ὄμορφο, λέμε ὅτι ὁμορφαίνει.

Ὁμορφαίνουν τά βουνά τήν ἄνοιξη;

Ναί, τά βουνά ὁμορφαίνουν τήν ἄνοιξη.

Ὁμορφαίνουν τά δέντρα τήν ἄνοιξη;

Ναί, τά δέντρα ὁμορφαίνουν τήν ἄνοιξη.

Ὁμόρφυναν τά δέντρα πέρσι τήν ἄνοιξη;

Ναί, ὁμόρφυναν τά δέντρα πέρσι τήν ἄνοιξη.

Θά ὁμορφύνουν τά δέντρα καί τοῦ χρόνου τήν ἄνοιξη;

Ναί, θά ὁμορφύνουν τά δέντρα καί τοῦ χρόνου τήν ἄνοιξη.

Ὁμόρφαιναν τά δέντρα κάθε ἄνοιξη;

Ναί, ὁμόρφαιναν τά δέντρα κάθε ἄνοιξη.

Θά ὁμορφαίνουν πάντα κάθε ἄνοιξη;

Ναί, θά ὁμορφαίνουν πάντα κάθε ἄνοιξη.

2.

Ὅταν ἕνας ἄνθρωπος γίνεται παχύς, λέμε ὅτι παχαίνει.

Θέλουν νά παχαίνουν οἱ ἄνθρωποι σήμερα;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

"Οχι, οἱ ἄνθρωποι δέ θέλουν νά παχαίνουν σήμερα.

Στενοχωριοῦνται οἱ ἄνθρωποι, ὅταν παχαίνουν σήμερα;

Ναί, οἱ ἄνθρωποι στενοχωριοῦνται, ὅταν παχαίνουν σήμερα.

Στενοχωριοῦνταν οἱ ἄνθρωποι καί ὅταν πάχαιναν τά παλιά χρόνια;

"Οχι, οἱ ἄνερωποι δέ στενοχωριοῦνταν, ὅταν πάχαιναν τά παλιά χρόνια.

Στενοχωρέθηκαν αὐτοί πού πάχυναν πολύ πέρσι;

Ναί, στενοχωρέθηκαν αὐτοί πού πάχυναν πολύ πέρσι.

Θά στενοχωρεθοῦν καί αὐτοί πού θά παχύνουν τοῦ χρόνου;

Ναί, θά στενοχωρεθοῦν καί αὐτοί πού θά παχύνουν τοῦ χρόνου.

Θά σᾶς ἄρεσε νά παχύνετε, κύριε Σμίθ;

"Οχι, δέ θά μοῦ ἄρεσε νά παχύνω.

3.

<u>Ὅταν τά εἴδη πού ἀγοράζομε γίνονται ἀκριβά, λέμε ὅτι ἀκριβαίνουν</u>. Ἀκριβαίνουν κάθε χρόνο τά εἴδη πού ἀγοράζομε;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

"Οχι, τά εἴδη πού ἀγοράζομε δέν ἀκριβαίνουν κάθε χρόνο.

Ἀκρίβυναν πολύ τά εἴδη φέτος;

"Οχι, τά εἴδη δέν ἀκρίβυναν πολύ φέτος.

Ἀκρίβυναν τά αὐτοκίνητα φέτος;

Ναί, τά αὐτοκίνητα ἀκρίβυναν φέτος.

"Εχουν ἀκριβύνει πολύ τά αὐτοκίνητα τά τελευταῖα χρόνια;

Ναί, ἔχουν ἀκριβύνει πολύ τά αὐτοκίνητα τά τελευταῖα χρόνια.

Νομίζετε πώς θά ἀκριβύνουν περισσότερο τοῦ χρόνου;

"Οχι, δέ νομίζω ὅτι θά ἀκριβύνουν περισσότερο τοῦ χρόνου.

4.

<u>Ὅταν τρώει κάποιος τόσο πού νά μήν πεινᾶ ἄλλο, λέμε ὅτι χορταίνει</u>. Χορταίνετε, ὅταν τρῶτε στό σπίτι σας τό βράδυ;

Ναί, χορταίνω, ὅταν τρώγω στό σπίτι μου τό βράδυ.

Χορτάσατε, ὅταν φάγατε στό σπίτι σας χθές τό βράδυ;

Ναί, χόρτασα, ὅταν ἔφαγα στό σπίτι μου χθές τό βράδυ.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Θά χορτάσετε, ὅταν φᾶτε στό σπίτι σας ἀπόψε;

Ναί, θά χορτάσω, ὅταν φάω στό σπίτι μου ἀπόψε.

Ἄν δέ χορτάσετε, θά φᾶτε ἄλλο;

Ναί, ἄν δέ χορτάσω, θά φάω ἄλλο.

Ἄν δέ χορταίνατε χθές, θά τρώγατε περισσότερο;

Ναί, ἄν δέ χόρταινα χθές, θά ἔτρωγα περισσότερο.

5.

Ὅταν κάποιος σταματήση νά μιλάη, λέμε ὅτι σωπαίνει.

Σωπαίνουν εὔκολα τά παιδιά, ὅταν μιλοῦν;

Ὄχι, τά παιδιά δέ σωπαίνουν εὔκολα, ὅταν μιλοῦν.

Ὅταν ἤμαστε μικροί, σωπαίναμε εὔκολα;

Ὄχι, ὅταν ἤμαστε μικροί, δέ σωπαίναμε εὔκολα.

Ὅταν μᾶς ἔλεγε ὁ δάσκαλός μας νά σωπάσουμε, σωπαίναμε πάντα;

Ὄχι, ὅταν μᾶς ἔλεγε ὁ δάσκαλός μας νά σωπάσουμε, δέ σωπαίναμε πάντα.

Ὅταν δέ σωπαίναμε, μᾶς μάλωνε ὁ δάσκαλος;

Ναί, ὅταν δέ σωπαίναμε, μᾶς μάλωνε ὁ δάσκαλος.

Ὅταν μᾶς ἔλεγε ὁ δάσκαλος "σωπάστε", συνήθως σωπαίναμε;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ναί, ὅταν μᾶς ἔλεγε ὁ δάσκαλος "σωπάστε", συνήθως σωπαίναμε.

6.

Ὅταν ἕνας γράφει καλά, λέμε πῶς τό γράψιμό του εἶναι καλό. Εἶναι καλό τό γράψιμο τοῦ κυρίου Μελᾶ;

Ναί, τό γράψιμο τοῦ κυρίου Μελᾶ εἶναι καλό.

Εἶναι καλό τό γράψιμο τοῦ κυρίου Παππᾶ;

Ὄχι, τό γράψιμο τοῦ κυρίου Παππᾶ δέν εἶναι καλό.

Σᾶς ἀρέσει τό ὡραῖο γράψιμο;

Ναί, μοῦ ἀρέσει τό ὡραῖο γράψιμο.

Μπορεῖ νά καταλάβη κανείς ἕναν ἄνθρωπο ἀπ'τόν τρόπο τοῦ γραψίματός του;

Ναί, μπορεῖ νά καταλάβη κανείς ἕναν ἄνθρωπο ἀπ'τόν τρόπο τοῦ γραψίματός του.

Σᾶς δίνουν πολλά γραψίματα οἱ δάσκαλοί σας;

Ναί, μᾶς δίνουν πολλά γραψίματα οἱ δάσκαλοί μας.

7.

Ἡ δουλειά πού κάνομε, ὅταν πλένομε, ὀνομάζεται πλύσιμο. Καθαρίζουν καλά τά ροῦχα μέ τό καλό πλύσιμο;

Ναί, καθαρίζουν καλά τά ροῦχα μέ τό καλό πλύσιμο.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Καθαρίζουν καλά τά πιάτα μέ τό καλό πλύσιμο;

Ναί, καθαρίζουν καλά τά πιάτα μέ τό καλό πλύσιμο.

Καθαρίζουν καλά οἱ πόρτες μέ τό καλό πλύσιμο;

Ναί, καθαρίζουν καλά οἱ πόρτες μέ τό καλό πλύμο.

Χαλοῦν κάποτε τά χρώματα τῶν ρούχων ἀπ' τά πολλά πλυσίματα;.

Ναί, τά χρώματα τῶν ρούχων χαλοῦν κάποτε ἀπ' τά πολλά πλυσίματα.

Χαλοῦν καμιά φορά τά ροῦχα ἀπ' τά πολλά πλυσίματα;

Ναί, τά ροῦχα χαλοῦν καμιά φορά ἀπ' τά πολλά πλυσίματα.

8.

Ὅταν ἕνας ἄνθρωπος φέρνεται καλά, λέμε ὅτι τό φέρσιμό του εἶναι καλό. Εἶναι καλό τό φέρσιμο τῶν παιδιῶν πρός τούς μεγάλους σήμερα;

Ὄχι, τό φέρσιμο τῶν παιδιῶν πρός τούς μεγάλους δέν εἶναι πάντα καλό σήμερα.

Πρέπει νά προσέχη παύτα κανείς στό φέρσιμό του;

Ναί, πρέπει νά προσέχη πάντα κανείς στό φέρσιμό του.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Μπορεῖ νά πάρη κανείς μιά ἰδέα γιά τούς ἄλλους ἀπ' τά φερσίματά τους;

Ναί, μπορεῖ νά πάρη κανείς μιά ἰδέα γιά τούς ἄλλους ἀπ'τά φερσίματά τους.

Μπορεῖ νά στενοχωρεθῆ κάποτε κανείς ἀπ'τά ἄσχημα φερσίματα τῶν ἄλλων;

Ναί, μπορεῖ νά στενοχωρεθῆ κάποτε κανείς ἀπ' τά ἄσχημα φερσίματα τῶν ἄλλων.

Κάνει καλή ἐντύπωση τό καλό φέρσιμο;

Ναί, τό καλό φέρσιμο κάνει καλή ἐντύπωση.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE I

Translation

EASTER IN GREECE

1. Whenever I ask someone what the best season of the year to visit Greece is, they all tell me to go at Easter. Why?
2. First of all, because spring is the loveliest season of the year in Greece. All nature is smiling. Then, Easter is the most important religious holiday of the Greek people.

3. You mean to say the Greeks consider Easter a more important holiday than Christmas?
4. Yes, they do. Of course, Christmas is a great holiday, too. But Easter is more so than all the other holidays (exceeds them all).

5. Why do they differ in that respect from the other Christians who celebrate Christmas more?
6. Who knows! Perhaps because the holiday that comes in the spring (that falls in the spring) when the mountains and the plains become very beautiful, finds a better response (talks more to) in the Greek soul.

7. Can you tell me how Easter is celebrated in Greece?
8. Gladly! The preparation for Easter starts from Monday (of the holy week). Most people fast during holy week and go to church nearly every evening.

9. Don't they go to church in the morning?
10. Those not working go to church in the morning, too.

11. They must undoubtedly color eggs for Easter.
12. Yes, they do. The custom is to color eggs red on holy Thursday and to bake the Easter bread on the same day as well.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE I

ΔΙΑΛΟΓΟΣ I

ΠΑΣΧΑ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

1. Κάθε φορά πού ρωτῶ κάποιον ποιά εἶναι ἡ καλύτερη ἐποχή νά ἐπισκεφθῆ κανείς τήν Ἑλλάδα, ὅλοι μοῦ λένε νά πάω τό Πάσχα. Γιατί;
2. Γιατί πρῶτα-πρῶτα, ἡ ἄνοιξη εἶναι ἡ ὡραιότερη ἐποχή στήν Ἑλλάδα. Ὅλη ἡ φύση γελάει. Ἔπειτα, τό Πάσχα εἶναι ἡ ἐπισημότερη θρησκευτική γιορτή τῶν Ἑλλήνων.

3. Θέλετε νά πῆτε πώς οἱ Ἕλληνες θεωροῦν τό Πάσχα μεγαλύτερη γιορτή ἀπ' τά Χριστούγεννα;
4. Ναί, ἔτσι τή θεωροῦν. Φυσικά, καί τά Χριστούγεννα εἶναι μεγάλη γιορτή. Ἀλλά τό Πάσχα τίς περνᾶ ὅλες.

5. Γιατί διαφέρουν σ' αὐτό τό σημεῖο ἀπ' τούς ἄλλους χριστιανούς πού γιορτάζουν περισσότερο τά Χριστούγεννα;
6. Ποιός ξέρει; Ἴσως γιατί στήν ἑλληνική ψυχή μιλάει περισσότερο ἡ γιορτή πού φέρνει τήν ἄνοιξη, ὅταν ὁμορφαίνουν τά βουνά καί οἱ κάμποι.

7. Μπορεῖτε νά μοῦ πῆτε πῶς γιορτάζεται τό Πάσχα στήν Ἑλλάδα;
8. Πολύ εὐχαρίστως. Ἡ ὅλη προετοιμασία γιά τό Πάσχα ἀρχίζει ἀπ' τή Μεγάλη Δευτέρα. Οἱ περισσότεροι ἄνθρωποι νηστεύουν τή Μεγάλη ἑβδομάδα καί πηγαίνουν στήν ἐκκλησία σχεδόν κάθε βράδυ.

9. Δέν πηγαίνουν στήν ἐκκλησία τό πρωί;
10. Ὅσοι δέν ἐργάζονται, πηγαίνουν στήν ἐκκλησία καί τό πρωί.

11. Θά βάφουν χωρίς ἄλλο αὐγά γιά τό Πάσχα.
12. Ναί. Τό ἔθιμο εἶναι νά βάφουν κόκκινα αὐγά τή Μεγάλη Πέμπτη καί ψήνουν ἐπίσης τά τσουρέκια τῆς Λαμπρῆς τήν ἴδια μέρα.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

Translation

EASTER IN GREECE

1. Let's continue what we were saying about how Easter is celebrated in Greece. Let's start from Good Friday.
2. Good Friday is a day of mourning. The services held in the churches morning and evening are meant to remind the people (to bring back to people's memory) of the drama of the passion of Christ.

3. Churches are (must be) undoubtedly full on that day.
4. Yes, they are. Everybody tries not to miss going to church (not to be away from church) on Good Friday evening.

5. And how's Easter Sunday celebrated?
6. It is celebrated beautifully. Everybody goes to church before midnight. At twelve o' clock sharp the church bells begin to peal and the people go outdoors for the service.

7. I didn't know services are held outdoors!
8. Yes, they are. Suddenly, one sees thousands of lights in the dark. They are the candles that the congregation (those present) light from the priest's lighted candle.

9. And what do people do when they go back homes.
10. They sit around the tables that are already set and first crack their red eggs. It's the custom. Afterward, they have (eat) their Easter soup, their Easter bread, and whatever the homemaker has prepared, until they're satisfied.

11. What else do they do?
12. After sleeping for a few hours, they get ready for the fun. Those who can afford it, barbecue a lamb on the spit. In the villages people go to the squares and dance and sing.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

13. I heard they have great celebrations in the barracks.
14. Barbecuing lambs on spits is something that's done in all barracks at Easter. Whoever goes there on that day, he has to crack eggs and drink wine with the GI's.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

ΔΙΑΛΟΓΟΣ II

ΠΑΣΧΑ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

1. Ἂς συνεχίσωμε αὐτά πού λέγαμε γιά τό πῶς γιορτάζεται τό Πάσχα στήν Ἑλλάδα. Ἂς ἀρχίσουμε ἀπ' τή Μεγάλη Παρασκευή.
2. Ἡ Μεγάλη Παρασκευή εἶναι μέρα πένθους. Οἱ ἀκολουθίες πού γίνονται πρωί καί βράδυ στήν ἐκκλησία ἔχουν σκοπό νά ξαναφέρουν στή μνήμη τῶν ἀνθρώπων τό δράμα τῶν Παθῶν τοῦ Χριστοῦ.

3. Οἱ ἐκκλησίες θά εἶναι χωρίς ἄλλο γεμάτες αὐτή τήν ἡμέρα.
4. Ναί, εἶναι. Ὁ καθένας προσπαθεῖ νά μή λείψη ἀπό τήν ἐκκλησία τή Μεγάλη Παρασκευή τό βράδυ.

5. Καί πῶς γιορτάζεται ἡ Κυριακή τοῦ Πάσχα;
6. Γιορτάζεται πολύ ὡραῖα. Ὅλοι πηγαίνουν στήν ἐκκλησία λίγο πρίν τά μεσάνυχτα. Στίς δώδεκα ἀκριβῶς χτυποῦν οἱ καμπάνες καί ὅλος ὁ κόσμος βγαίνει στό ὕπαιθρο γιά τήν τελετή.

7. Δέν ἤξερα πώς γίνεται ἔξω ἡ τελετή!
8. Ναί, γίνεται ἔξω. Ξαφνικά, μέσα στό σκοτάδι, βλέπεις κανείς χιλιάδες φῶτα. Εἶναι οἱ λαμπάδες πού ἀνάβουν ὅσοι εἶναι ἐκεῖ ἀπ' τήν ἀναμμένη λαμπάδα τοῦ παπᾶ.

9. Καί τί κάνουν, ὅταν γυρίσουν στά σπίτια τους;
10. Κάθονται γύρω ἀπ' τά στρωμένα τραπέζια καί τσουγκρίζουν πρῶτα τά κόκκινα αὐγά τους. Ἔτσι εἶναι τό ἔθιμο. Μετά τρῶνε τήν πασχαλιάτικη σούπα τους, τά τσουρέκια τους, καί ὅ,τι ἄλλο ἔχει ἑτοιμάσει ἡ νοικοκυρά, ὥσπου νά χορτάσουν.

11. Τί ἄλλο κάνουν;
12. Ἀφοῦ κοιμηθοῦν μερικές ὧρες, ἑτοιμάζονται γιά τό γλέντι. Ὅσοι μποροῦν ψήνουν ἀρνί στή σούβλα. Στά χωριά βγαίνουν ὅλοι στίς πλατεῖες καί τραγουδοῦν καί χορεύουν.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

13. Ἔμαθα πώς γίνονται μεγάλα γλέντια στούς στρατῶνες.
14. Ναί. Τό ψήσιμο τῶν ἀρνιῶν στή σούβλα εἶναι κάτι πού γίνεται σέ κάθε στρατώνα τό Πάσχα. Ὅποιος πάει ἐκεῖ τέτοια μέρα πρέπει νά τσουγκρίση αὐγά καί νά πιῆ κρασί μέ τούς φαντάρους.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PROSE TEXT
ΚΕΙΜΕΝΟ

"Αν ρωτήσετε ἕναν Ἕλληνα ποιά εἶναι ἡ σπουδαιότερη θρησκευτική γιορτή στήν Ἑλλάδα, θά σᾶς ἀπαντήση πώς εἶναι τό Πάσχα. "Οχι γιατί τά Χριστούγεννα δέν εἶναι σπουδαία γιορτή. Εἶναι. Ἀλλά τό Πάσχα τό αἰσθάνονται καλύτερα οἱ Ἕλληνες. "Ισως γιατί τήν ἐποχή αὐτή ἡ ἑλληνική γῆ εἶναι πολύ ὄμορφη, ὁ ἀέρας εἶναι γλυκός, καί ὅλη ἡ φύση ἔχει ξυπνήσει ἀπ' τόν χειμωνιάτικο ὕπνο. "Ισως γιατί ὁ καιρός ἐπιτρέπει νά γιορτάζεται αὐτή ἡ μέρα στό ὕπαιθρο, καί οἱ Ἕλληνες ἀγαποῦν πολύ νά ζοῦν στό ὕπαιθρο. Ὅπως καί νά εἶναι, τό Πάσχα εἶναι ἡ ἐπισημότερη γιορτή στήν Ἑλλάδα.

Στά περισσότερα μέρη ὁ κόσμος πηγαίνει στήν ἐκκλησία τά μεσάνυχτα τοῦ Μεγάλου Σαββάτου. Εἶναι πολύ ὡραῖο νά βλέπη κανείς ξαφνικά ν' ἀνάβουν χιλιάδες λαμπάδες τή νύχτα ἀπ' τό φῶς πού δίνει μέ τή λαμπάδα του στόν κόσμο ὁ παπάς. Ὑπάρχει μάλιστα τό ἔθιμο νά πηγαίνουν οἱ ἄνθρωποι ἀναμμένες τίς λαμπάδες τους στά σπίτια τους μετά τήν ἐκκλησία καί ἔτσι

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

οἱ δρόμοι φαίνονται σάν ἄσπρα ποτάμια μέσ'στό σκοτάδι. Ὅλοι τσουγκρίζουν κόκκινα αὐγά τό Πάσχα, ὅλοι γιορτάζουν μέ τήν ψυχή τους αὐτή τήν ἡμέρα καί ὅλοι λένε ΧΡΙΣΤΟΣ ΑΝΕΣΤΗ καί ὄχι ΚΑΛΗΜΕΡΑ,ὅταν χαιρετοῦν τούς φίλους τους.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

GRAMMAR ANALYSIS

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

180 (a) Verbs in AINΩ - YNA. There is a fairly numerous group of verbs in -AINΩ -- mostly intransitive, and none of them occurring in the passive voice -- that change the ending -AIN of the continuous tenses into -YN in the simple tenses. The principal parts of model verb ΟΜΟΡΦΑΙΝΩ (to become beautiful) are as follows:

ὁμορφαίνω, ὁμόρφαινα, ὁμόρφυνα, θά(νά) ὁμορφύνω, ἔχω - εἶχα ὁμορφύνει -- ὁμόρφυνε - ὁμορφύνετε -- ὁμορφαίνοντας

(b) The verbs ΑΚΡΙΒΑΙΝΩ (to become more expensive), ΒΑΡΑΙΝΩ (to become heavy), ΚΟΝΤΑΙΝΩ (to shorten), ΜΑΚΡΑΙΝΩ (to lengthen), ΠΑΧΑΙΝΩ (to get fat), ΦΤΩΧΑΙΝΩ (to get poor), are conjugated like ΟΜΟΡΦΑΙΝΩ.

181 (a) Verbs in -AINΩ -AΣA. This class contains only two intransitive verbs occurring in the Active Voice. They are the verbs ΣΩΠΑΙΝΩ (to stop talking, to be quiet) and the verb ΧΟΡΤΑΙΝΩ (to be satisfied, to have had plenty to eat, to be filled). The ending -AIN of the continuous tenses changes into -AΣ in the simple tenses. The principal parts of model verb ΧΟΡΤΑΙΝΩ are as follows:

χορταίνω, χόρταινα, χόρτασα, θά(νά) χορτάσω, ἔχω -εἶχα χορτάσει -- χόρτασε - χορτάστε χορταίνοντας

(b) Verbs in -AINΩ -HΣA. The most important verbs of this class are ΑΡΡΩΣΤΑΙΝΩ (which also has a variant ΑΡΡΩΣΤΩ), ΠΑΡΑΣΤΑΙΝΩ(to represent, to perform) and ΣΥΣΤΑΙΝΩ (to introduce, to recommend). The ending -AIN

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

of the continuous tenses changes into -ΗΣ in the simple tenses of the active voice and into -ΗΘ (or a variant in -ΑΘ) in the simple tenses of the passive voice. The principal parts of model verb ΣΥΣΤΑΙΝΩ - ΣΥΣΤΑΙΝΟΜΑΙ are as follows:

συσταίνω, σύσταινα, σύστησα, θά(νά) συστήσω, ἔχω-εἶχα συστήσει -- σύστησε - συστῆστε - συσταίνοντας συσταίνομαι, συσταινόμουν, συστήθηκα, θά(νά) συστηθῶ, ἔχω-εἶχα συστηθῆ -- συστήσου - συστηθῆτε -- συστημένος, -η,-ο

182 (a) Verbal Nouns in -IMO. There is a large class of verbal nouns in -IMO corresponding with the English verbal nouns in -ING. They are mostly abstract nouns and are never used as verbs (the way participles in -ING often are in English). For all practical purposes, these nouns are formed by adding the ending -IMO to the stem of the simple tenses of the active voice of the verb. Actually, they are formed by adding the ending -IMO to the singular form of the simple imperative of the passive verb. Usually those two stems are the same except in the case of a few very irregular verbs as will be seen in the second set of the following examples:

Verb	Stem of S. Tenses (Active)	Verbal Noun
ντύνω	ντυσ-	τό ντύσιμο
βράζω	βρασ-	τό βράσιμο
παίζω	παίξ-	τό παίξιμο
γράφω	γραψ-	τό γράψιμο
τρέχω	τρεξ-	τό τρέξιμο
καίω	καψ-	τό κάψιμο
φταίω	φταιξ-	τό φταίξιμο

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Verb	Stem of S. Tenses (Active)
πλένω -ομαι	πλυν-
στέλνω -ομαι	στειλ-
δίνω -ομαι	δωσ-
φέρνω -ομαι	φερ-

S. Imperative Passive	Verbal Noun
πλύσου-πλυθῆτε	τό πλύσιμο
στάλσου-σταλθῆτε	τό στάλσιμο
δόσου-δοθῆτε	τό δόσιμο
φέρσου-φερθῆτε	τό φέρσιμο

(b) The declension pattern of these verbal nouns is the same as that of neuter nouns in -MA (τό σύστημα, τό μάθημα, τό ὄνομα, etc.). They are used in sentences as follows:

English	Greek
1. I like his playing.	1. Μοῦ ἀρέσει τό παίξιμό του.
2. She is meticulous in her dressing.	2. Προσέχει πολύ στό ντύσιμό της.
3. My shirt wore out after so many washings.	3. Τό πουκάμισό μου πάλιωσε ὑστερα ἀπό τόσα πλυσίματα.

(c) The Greek equivalent of participles in -ING used as verbs is the Active (present) participle in -ΟΝΤΑΣ (or -ΩΝΤΑΣ), or the phrase while (ΟΤΑΝ, ΚΑΘΩΣ, ΕΝΩ) plus the imperfect tense of the verb. Examples:

English	Greek
1. He came running.	1. Ἦρθε τρέχοντας.
2. One learns many things by asking.	2. Μαθαίνει κανείς πολλά πράγματα ρωτώντας.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

3. I heard the news while shaving.	3. Ἄκουσα τά νέα ἐνῶ (ὅταν, καθώς) ξυριζόμουν.

(d) Passive, deponent, or reflexive verbs (i.e., all verbs ending in -OMAI) do not have a participle form in -ONTAΣ.

183 (a) Verbal Nouns in -MA. Neuter nouns in -MA were originally verbal nouns but through constant use in the course of many years, they have become concrete nouns now. However, there are still several nouns in -MA corresponding to the English -ING verbal nouns. They are formed by adding the ending -A to the stem of the passive participle (the equivalent of the English past participle) of the verb.

Verb	Passive Participle	Verbs Noun
κρυώνω	κρυωμένος	τό κρύωμα
διπλώνω	διπλωμένος	τό δίπλωμα
ἀκούω -ομαι	ἀκουσμένος	τό ἄκουσμα
στολίζω -ομαι	στολισμένος	τό στόλισμα
πειράζω - ομαι	πειραγμένος	τό πείραγμα
τραβῶ -ιέμαι	τραβηγμένος	τό τραβηγμα
μαγειρεύω	μαγειρεμένος	τό μαγείρεμα
κλαίω	κλαμμένος	τό κλάμμα
φορῶ	φορεμένος	τό φόρεμα
χαλῶ	χαλασμένος	τό χάλασμα

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STRUCTURAL DRILL BLOCKS

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Ὁμορφαίνουν συνήθως τά κορίτσια, ὅταν μεγαλώνουν;

Ναί, ὁμορφαίνουν συνήθως τά κορίτσια, ὅταν μεγαλώνουν.

Ὁμόρφυνε καί ἡ Μαρία, ὅταν μεγάλωσε;

Ναί, ὁμόρφυνε καί ἡ Μαρία, ὅταν μεγάλωσε.

Ὁμόρφυναν καί οἱ ἀδελφές σας, ὅταν μεγάλωσαν;

Ναί, ὁμόρφυναν καί οἱ ἀδελφές μου, ὅταν μεγάλωσαν.

Θά ὁμορφύνουν οἱ ἀδελφές σας (κόρες σας), ὅταν μεγαλώσουν;

Ναί, θά ὁμορφύνουν οἱ ἀδελφές μου (κόρες μου), ὅταν μεγαλώσουν.

Θά λυπηθοῦν, ἄν δέν ὁμορφύνουν;

Ναί, θά λυπηθοῦν, ἄν δέν ὁμορφύνουν.

Μποροῦν νά ὁμορφύνουν (ὁμορφαίνουν) τά κορίτσια μέ τό καλό ντύσιμο;

Ναί, μποροῦν νά ὁμορφύνουν (ὁμορφαίνουν) τά κορίτσια μέ τό καλό ντύσιμο.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

2.

Ὁ ἄνθρωπος πού χάνει τά λεφτά του καί γίνεται φτωχός, λέμε ὅτι φτωχαίνει. Φτωχαίνουν πολλοί ἄνθρωποι, ὅταν γίνεται πόλεμος;

Ναί, φτωχαίνουν πολλοί ἄνθρωποι, ὅταν γίνεται πόλεμος.

Φτώχυναν πολλοί ἄνθρωποι στόν περασμένο πόλεμο;

Ναί, φτώχυναν πολλοί ἄνθρωποι στόν περασμένο πόλεμο.

Φτώχυνε ὅλη ἡ Εὐρώπη στόν περασμένο πόλεμο;

Ναί, φτώχυνε ὅλη ἡ Εὐρώπη στόν περασμένο πόλεμο.

Φτώχυνε καί ἡ Ἑλλάς στόν περασμένο πόλεμο;

Ναί, φτώχυνε καί ἡ Ἑλλάς στόν περασμένο πόλεμο.

Ἄν γίνῃ καινούριος πόλεμος, θά φτωχύνουν καί πάλι πολλά κράτη;

Ναί, ἄν γίνῃ καινούριος πόλεμος, θά φτωχύνουν καί πάλι πολλά κράτη.

3.

Λέμε "χαίρω πολύ", ὅταν μᾶς συσταίνουν σέ κάποιον;

Ναί, λέμε χαίρω πολύ, ὅταν μᾶς συσταίνουν σέ κάποιον.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Εἴπατε "χαίρω πολύ", ὅταν σᾶς σύστησαν στόν κύριο Μελᾶ;

Ναί, εἶπα "χαίρω πολύ", ὅταν μέ σύστησαν στόν κύριο Μελᾶ.

Ἄν σᾶς συστήσουν σέ κάποιον, θά πῆτε "χαίρω πολύ";

Ναί, ἄν μέ συστήσουν σέ κάποιον, θά πῶ "χαίρω, πολύ".

Λέγατε πάντα "χαίρω πολύ", ὅταν σᾶς σύσταιναν;

Ναί, ἔλεγα πάντα "χαίρω πολύ", ὅταν μέ σύσταιναν.

Ὅταν σᾶς πῶ: "Συστῆστε με στήν Δ<u>δα</u> Πολίτη, σᾶς παρακαλῶ", θά μέ συστήσετε;

Ναί, ὅταν μοῦ πῆτε νά σᾶς συστήσω στή Δ<u>δα</u> Πολίτη, θά σᾶς συστήσω.

Ὅταν σᾶς πῶ: "Συστῆστε μου τόν ἀδελφό σας", θά μοῦ τόν συστήσετε;

Ναί, ὅταν μοῦ πῆτε νά σᾶς συστήσω τόν ἀδελφό μου, θά σᾶς τόν συστήσω.

4.

Ἄν φᾶτε ἀρκετά κόκκινα αὐγά καί τσουρέκια τό Πάσχα, θά χορτάσετε;

Ναί, ἄν φάω ἀρκετά κόκκινα αὐγά καί τσουρέκια τό Πάσχα, θά χορτάσω.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ὅταν προσπαθεῖτε νά χάσετε βάρος, γιατί εἶστε παχύς, χορταίνετε;

Ὄχι, ὅταν προσπαθῶ νά χάσω βάρος, γιατί εἶμαι παχύς, δέ χορταίνω.

Ὅταν προσπαθούσατε νά χάσετε βάρος, χορταίνατε;

Ὄχι, ὅταν προσπαθοῦσα νά χάσω βάρος, δέ χόρταινα.

Ἄν δέ χορτάση κανείς τό μεσημέρι, θά πεινᾶ τό βράδυ;

Ναί, ἄν δέ χορτάση κανείς τό μεσημέρι, θά πεινᾶ τό βράδυ.

Μπορεῖ νά χορτάση κανείς μέ νερό καί μόνο;

Ὄχι, δέν μπορεῖ νά χορτάση κανείς μέ νερό καί μόνο.

5.

Διαφέρει πολύ τό ντύσιμο τῶν ἀνθρώπων στίς πόλεις καί στά χωριά σήμερα;

Ὄχι, δέ διαφέρει πολύ τό ντύσιμο τῶν ἀνθρώπων στίς πόλεις καί στά χωριά σήμερα.

Διέφερε πολύ τό ντύσιμο τῶν ἀνθρώπων στίς πόλεις καί στά χωριά πρίν ἑκατό χρόνια;

Ναί, τό ντύσιμο τῶν ἀνθρώπων στίς πόλεις καί στά χωριά διέφερε πολύ πρίν ἑκατό χρόνια.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Διέφερε πολύ τό ντύσιμο τῶν πλούσιων καί τῶν φτωχῶν πρίν ἐκατό χρόνια;

Ναί, διέφερε πολύ τό ντύσιμο τῶν πλούσιων καί τῶν φτωχῶν πρίν ἐκατό χρόνια.

Καταλαβαίνει κανείς τούς ἀνθρώπους ἀπ'τόν τρόπο τοῦ ντυσίματός τους;

Ναί, καταλαβαίνει κανείς τούς ἀνθρώπους ἀπ' τόν τρόπο τοῦ ντυσίματός τους.

Καταλαβαίνει κανείς τούς ἀνθρώπους τῶν πόλεων καί τῶν χωριῶν ἀπ'τό ντύσιμό τους σήμερα;

"Οχι, δέν καταλαβαίνει κανείς τούς ἀνθρώπους τῶν πόλεων καί τῶν χωριῶν ἀπ'τό ντύσιμό τους σήμερα.

6.

Μαθαίνουν πολλά πράγματα τά παιδιά παίζοντας;

Ναί, τά παιδιά μαθαίνουν πολλά πράγματα παίζοντας.

Μαθαίνουν πολλά πράγματα τά παιδιά, ὅταν παίζουν;

Ναί, μαθαίνουν πολλά πράγματα τά παιδιά, ὅταν παίζουν.

Μαθαίνουν πολλά πράγματα τά παιδιά μέ τό παίξιμο;

Ναί, τά παιδιά μαθαίνουν πολλά πράγματα μέ τό παίξιμο.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ἐσεῖς μάθατε πολλά πράγματα μέ τό παίξιμο, ὅταν ἤσαστε μικρός;

Ναί, ἐνώ ἔμαθα πολλά πράγματα μέ τό παίξιμο, ὅταν ἤμουν μικρός.

Μάθατε πολλά πράγματα παίζοντας;

Ναί, ἔμαθα πολλά πράγματα παίζοντας.

Μάθατε πολλά πράγματα, ὅταν παίζατε;

Ναί, ἔμαθα πολλά πράγματα, ὅταν ἔπαιζα.

7.

Βάφουν συνήθως οἱ Ἕλληνες αὐγά τή Μεγάλη Πέμπτη;

Ναί, οἱ Ἕλληνες βάφουν συνήθως αὐγά τή Μεγάλη Πέμπτη.

Βάφουν κόκκινα αὐγά τή Μεγάλη Πέμπτη;

Ναί, βάφουν κόκκινα αὐγά τή Μεγάλη Πέμπτη.

Θά βάψουν κόκκινα αὐγά καί φέτος;

Ναί, θά βάψουν κόκκινα αὐγά καί φέτος.

Τσουγκρίζουν συνήθως τά βαμμένα αὐγά τό Πάσχα;

Ναί, τσουγκρίζουν συνήθως τά βαμμένα αὐγά τό Πάσχα.

Εἶναι βαμμένα κόκκινα τά αὐγά τοῦ Πάσχα;

Ναί, τά αὐγά τοῦ Πάσχα εἶναι βαμμένα κόκκινα.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

8.

Συνηθίζουν νά ψήνουν ἀρνί στή σούβλα οἱ Ἕλληνες τό Πάσχα;

Ναί, οἱ Ἕλληνες συνηθίζουν νά ψήνουν ἀρνί στή σούβλα τό Πάσχα.

Ψήνουν τό ἀρνί τῆς σούβλας στό ὕπαιθρο ἤ στήν Κουζίνα;

Ψήνουν τό ἀρνί τῆς σούβλας στό ὕπαιθρο.

Παίρνει πολλή ὥρα τό ψήσιμο τοῦ ἀρνιοῦ στή σούβλα;

Ναί, παίρνει πολλή ὥρα τό ψήσιμο τοῦ ἀρνιοῦ στή σούβλα.

Χρειάζεται τέχνη γιά νά πετύχη καλά τό ἀρνί στό ψήσιμο;

Ναί, χρειάζεται τέχνη γιά νά πετύχη καλά τό ἀρνί στό ψήσιμο.

Παιρνει καιρό νά μάθη κανείς τήν τέχνη τοῦ καλοῦ ψησίματος;

Ναί, παίρνει καιρό νά μάθη κανείς τήν τέχνη τοῦ καλοῦ ψησίματος.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

QUESTIONS
ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Ὅταν κάνει ἐπίσημο ταξίδι ὁ Πρόεδρος, ἔχει μαζί του μεγάλη ἀκολουθία; Γιατί;
2. Ξοδεύομε πολύ ρεῦμα, ὅταν ἀφήνομε ὅλα τά φῶτα μας ἀναμμένα μέρα-νύχτα;
3. Ἡ Δευτέρα ἔρχεται πρίν ἀπό τήν Τρίτη ἤ ἔπειτα ἀπό τήν Τρίτη;
4. Συνήθως τρῶμε τό φαΐ μας πρῶτα καί τό γλυκό μας ἔπειτα, ἤ τρῶμε τό γλυκό μας πρῶτα καί τό φαΐ μας ἔπειτα;
5. Γιατί εἶναι πολύ σπουδαῖο πράγμα γιά ὅσους θέλουν νά μάθουν ξένες γλῶσσες νά ἔχουν καλή μνήμη;
6. Ὅταν τό σπίτι μιᾶς γυναίκας εἶναι πολύ καθαρό καί τό καθετί εἶναι στή θέση του, εἶναι ἤ δέν εἶναι καλή νοικοκυρά αὐτή ἡ γυναίκα;
7. Ποῦ γεννηθήκατε καί ποῦ μεγαλώσατε;
8. Τί θέλει νά γίνη ὁ γιός σας, ὅταν μεγαλώση;
9. Χρειάζεται μεγάλη προετοιμασία γιά νά διδάσκη καλά ἕνας καθηγητής;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

10. Ξέρετε πῶς ὀνομαζόταν ὁ βαρκάρης, πού σύμφωνα μ' αὐτά πού πίστευαν οἱ ἀρχαῖοι Ἕλληνες, πήγαινε τίς ψυχές τῶν νεκρῶν στόν ἄλλο κόσμο;
11. Εἶναι εὔκολο πράγμα ν' ἀλλάξη κανείς τή φύση τοῦ ἀνθρώπου;
12. Ὅταν πέση κανείς στό δρόμο ἀπ' τό δεύτερο πάτωμα, νομίζετε πώς θά χτυπήση ἄσχημα;
13. Σᾶς χτυποῦσε ὁ πατέρας σας, ὅταν ἤσαστε μικρός;
14. Τί ὥρα χτυπᾶνε οἱ καμπάνες γιά τήν ἐκκλησία τίς Κυριακές;
15. Νομίζετε πώς στό σημεῖο πού βρίσκετε τώρα, μπορεῖτε νά καταλαβαίνετε τούς Ἕλληνες, ὅταν μιλοῦν γρήγορα;
16. Βγαίνει ὁ ἥλιος τήν ἴδια ὥρα τό πρωί σ' ὅλα τά σημεῖα τῆς γῆς;
17. Ποιός ψήνει τόν καφέ τό πρωί στό σπίτι σας;
18. Εἶναι πάντα γεμάτα τά λεωφορεῖα τῶν μεγάλων πόλεων;
19. Ποιό εἶναι τό χρῶμα τοῦ πένθους στήν Ἑλλάδα, τό μαῦρο ἤ τό κίτρινο;
20. Γιατί φοβοῦνται πάρα πολλά παιδιά νά μένουν μόνα τους στό σκοτάδι;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EXERCISES

ΑΣΚΗΣΕΙΣ

I. Νά δοθοῦν οἱ παρακάτω προτάσεις στόν Ἐνεστώτα. (Παράδειγμα: Ἡ κυρία Πικροῦ ἔβαψε τά μαλλιά της. Ἡ κυρία Πικροῦ βάφει τά μαλλιά της.

1. Χόρτασα ἀπ' τό πολύ φαΐ.
2. Αὐτός ὁ ἄνθρωπος δέ διέφερε πολύ ἀπ' τόν ἀδελφό του.
3. Θά παχύνωμε, ὅταν τρῶμε πολύ.
4. Θά σωπάσετε, ὅταν σᾶς πῆ ὁ καθηγητής σας;
5. Ἔχουν φτωχύνει πολλοί ἄνθρωποι ἀπό τόν πόλεμο.
6. Συστήσατε τούς φίλους σας στόν πατέρα σας;
7. Ἡ καμπάνα θά χτυπήση στίς ἐννέα τό πρωί.
8. Σύμφωνα μέ τήν τελευταία μόδα, κόντυναν πάλι τά φορέματα τῶν γυναικῶν.

II. Ν' ἀλλάξετε τίς παρακάτω προτάσεις ἀπ' τόν Πληθυντικό στόν Ἑνικό. (Παράδειγμα Εἴδαμε πολλά μεγάλα δράματα στόν περασμένο πόλεμο. Εἶδα ἕνα μεγάλο δράμα στόν περασμένο πόλεμο).

1. Οἱ καλοί παπάδες ἐνδιαφέρονται γιά τή σωτηρία τῶν ψυχῶν μας.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

2. Οἱ φαντάροι κρατοῦσαν ἀναμμένες λαμπάδες τό Πάσχα.
3. Οἱ νοικοκύρηδες τῶν σπιτιῶν ἔβαψαν τούς τοίχους τους ἄσπρους.
4. Οἱ πολιτισμένοι ἄνθρωποι φροντίζουν νά κρατοῦν τά πάθη τους.
5. Τά σεντόνια χάλασαν ἀπ' τά πολλά πλυσίματα.
6. Ψήσατε ἀρνιά, ὅταν πήγατε ἐκδρομή;
7. Σ' αὐτά τά σχολεῖα οἱ δάσκαλοι δέ μποροῦν νά χτυποῦν τά παιδιά.
8. Δέ μᾶς ἀρέσουν τά φερσίματα αὐτῶν τῶν ἀνθρώπων.

III. Νά γίνουν προτάσεις μέ τίς παρακάτω λέξεις ἤ φράσεις:

τό δράμα μεγαλώνω μνήμη σημεῖο χτυπῶ

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VOCABULARY

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

ἀκολουθία, ἡ	following (n), retinue, / church service
ἀναμμένος, -η, -ο (from ν. ἀνάβω)	lighted, burning, kindled / live (coals, wood, etc.)
βάφω - ἔβαψα - θά βάψω	to paint, to dye, to color/ to polish (shoes)
γεμάτος, -η, -ο	full, filled up, crowded
διαφέρω - διέφερα - θά διαφέρω	to differ, to be different
ἔπειτα (adv.)	after, afterward, next, later, then
ἔπειτα ἀπό (prep.)	after
καμπάνα, ἡ	church bell
λαμπάδα, ἡ	taper, candle
Μεγάλη Ἑβδομάδα	Holy week (the week preceding Easter)
Μεγάλη Παρασκευή	Good Friday
μεγαλώνω	to grow up, to grow, to raise (someone)
μνήμη, ἡ	memory, remembrance
νηστεύω	to fast
νοικοκυρά, ἡ	housewife, homemaker, good housekeeper / landlady

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

νοικοκύρης, ὁ	landlord, owner / man of substance / an orderly man
ὁμορφαίνω - ὁμόρφυνα - θά ὁμορφύνω	to become beautiful
πάθος, τό	passion
πασχαλιάτικος, -η, -ο (also πασχαλινός, -ή, -ό)	pertaining to Easter, Easter (adj.)
πένθος, τό	mourning, grief
προετοιμασία	preparation
πρῶτα-πρῶτα	first of all
σημεῖο, τό	point, spot, compass point, mark
σκοτάδι, τό	darkness, dark, gloom
σούβλα, ἡ	spit, skewer
συσταίνω - σύστησα - θά συστηθῶ	to introduce, to recommend
τσουγκρίζω	to crack (eggs for Easter), to clink (glasses) to clash (disagree)
τσουρέκι, τό	Easter bread
φαντάρος, ὁ	G.I., enlisted man (army)
φύση, ἡ (φύσις, ἡ)	nature
Χριστιανός, -ή	Christian (person)
Χριστός, ὁ	Christ
ΧΡΙΣΤΟΣ ΑΝΕΣΤΗ!	Christ is risen! (traditional Easter greeting).

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

χτυπῶ, -ᾶς, -ᾶ (χτυπάω, -ᾶς, -άει)	to hit, to strike, to knock, to ring (a bell), to beat, to pound, to pat, to rap
ψήνω -ομαι	to cook, to roast, to bake
ψήσιμο, τό	cooking, roasting, baking
ψυχή, ἡ	soul

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School